

Art.Nr.  
42030000  
AusgabeNr.  
42030850  
Rev.Nr.  
25/03/2019



## RS400

<b>DE</b>	<b>Rollsieb</b> Originalbedienungsanleitung	<b>4</b>	<b>NO</b>	<b>Rullesikt</b> Oversettelse fra original brukermanual	<b>82</b>
<b>GB</b>	<b>Rotating sieve</b> Translation of original instruction manual	<b>14</b>	<b>FI</b>	<b>Pyöröseula</b> Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	<b>91</b>
<b>FR</b>	<b>Tamis à rouleaux</b> Traduction des instructions d'origine	<b>23</b>	<b>SE</b>	<b>Rullsil</b> Översättning av original-bruksanvisning	<b>100</b>
<b>IT</b>	<b>Setaccio a rullo</b> Traduzione dalle istruzioni d'uso originali	<b>33</b>	<b>SI</b>	<b>Valjast Sejalec</b> Prevod iz originalnih navodil za uporabo	<b>109</b>
<b>NL</b>	<b>Rolzeef</b> Vertaling van originele handleiding	<b>43</b>	<b>PL</b>	<b>Przesiewacz obrotowy</b> Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji	<b>118</b>
<b>ES</b>	<b>Criba de ruedas</b> Traducción de la instrucción de original	<b>53</b>	<b>HU</b>	<b>Forgó kerti szita</b> Az eredeti útmutató fordítása	<b>128</b>
<b>PT</b>	<b>Peneira rotativa</b> Tradução do manual de instruções original	<b>63</b>	<b>CZ</b>	<b>Válcové síto</b> Překlad originálního návodu k obsluze	<b>138</b>
<b>DK</b>	<b>Rullesigte</b> Oversættelse fra den originale brugervejledning	<b>73</b>	<b>SK</b>	<b>Rotačné sito</b> Preklad originálneho návodu na obsluhu	<b>147</b>

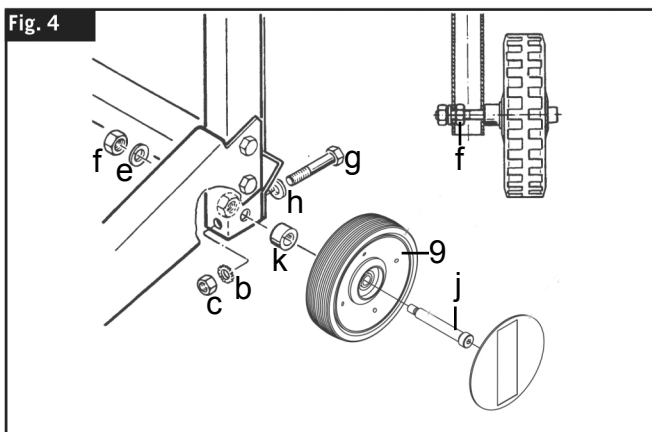
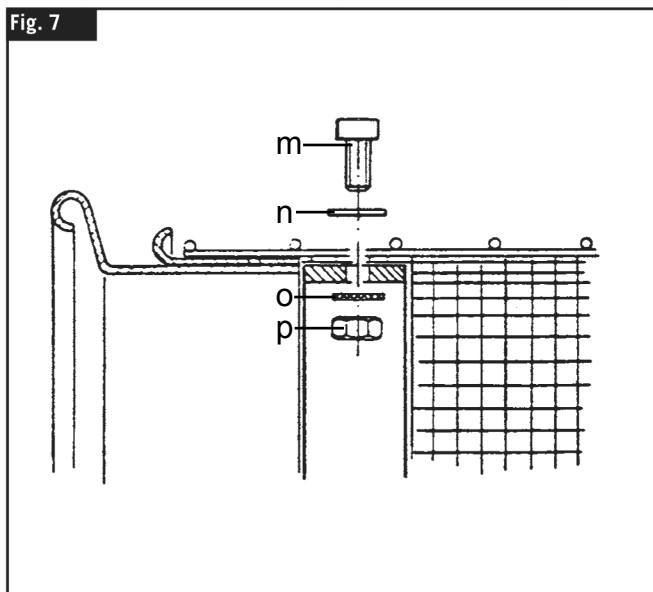
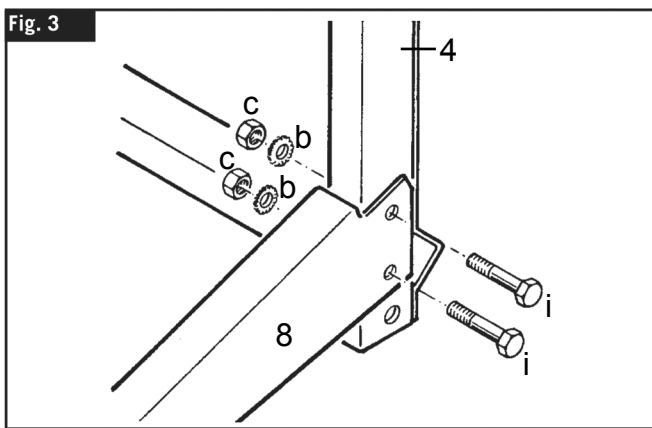
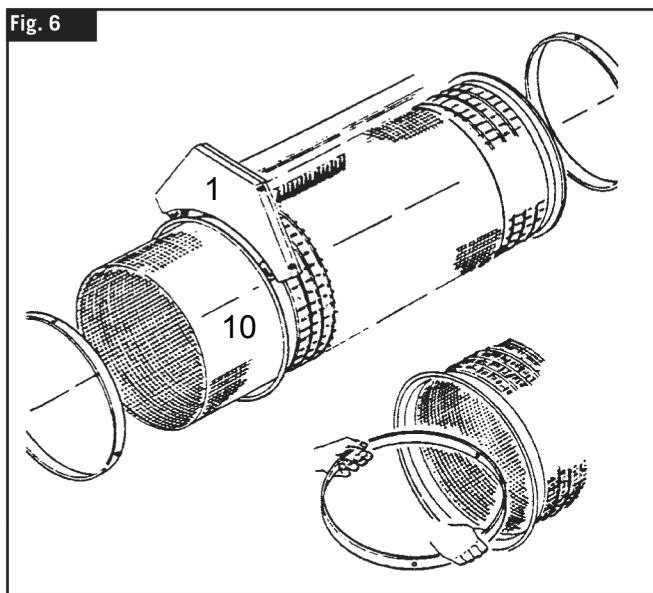
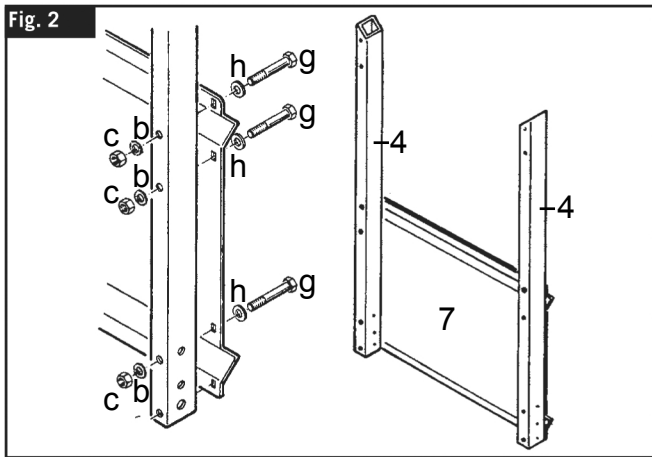
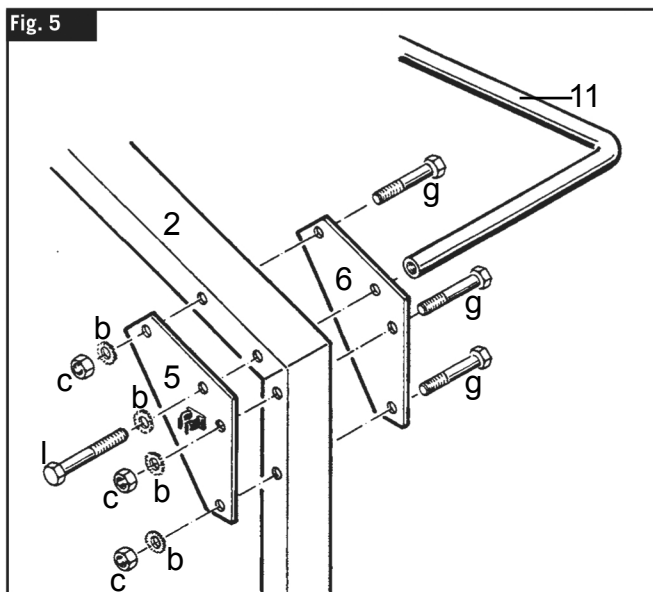
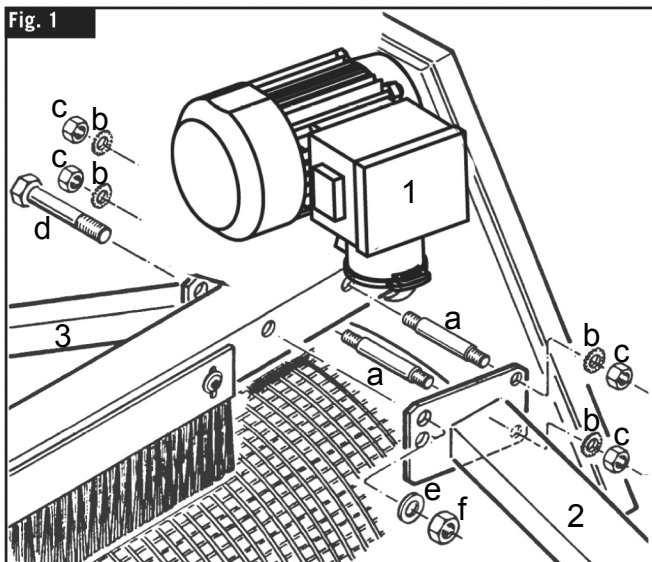


Fig. 8

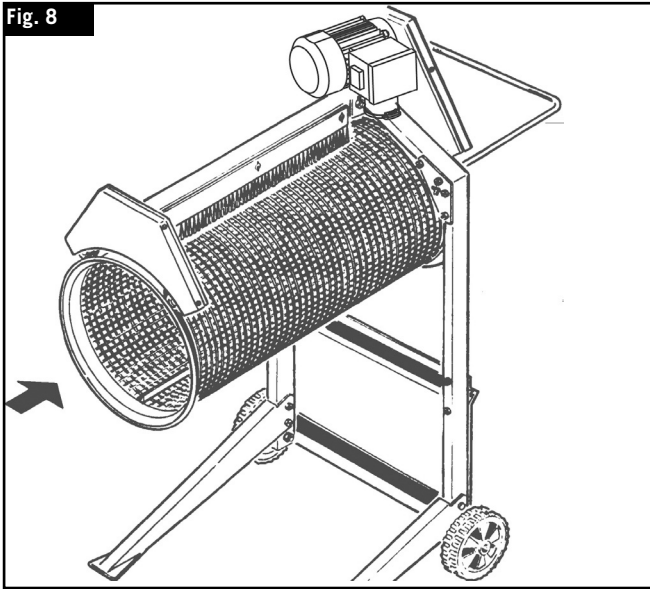


Fig. 11

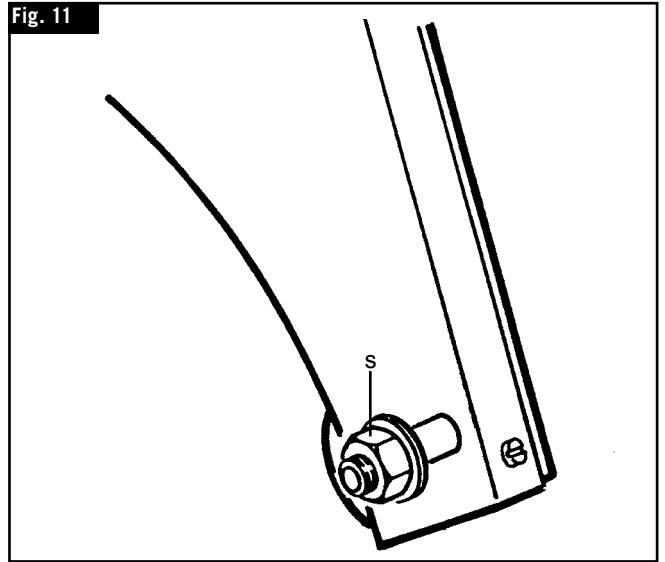


Fig. 9

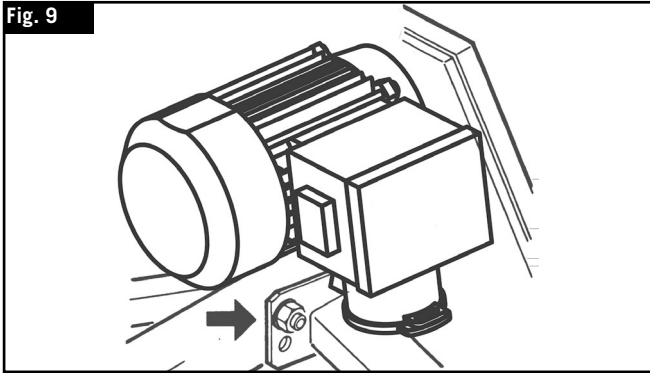
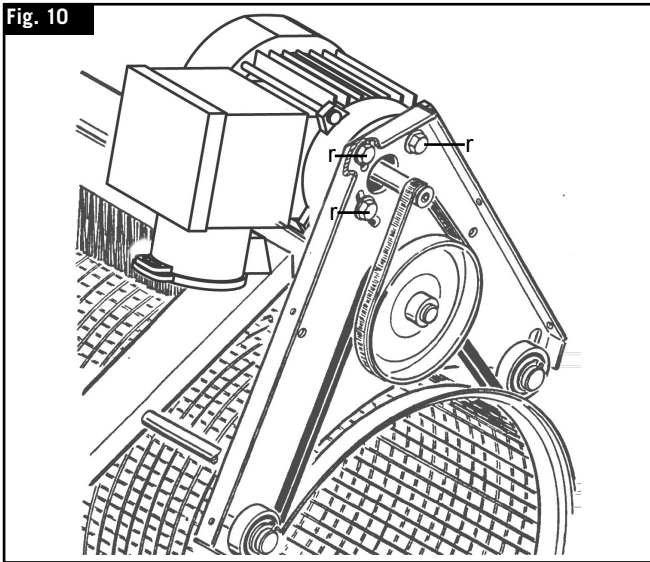



Fig. 10



## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Massnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Achtung - Bedienungsanleitung lesen</p>
<p><b>⚠ Achtung!</b></p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen</p>

## Inhaltsverzeichnis:

	<b>Seite:</b>
1. Einleitung	6
2. Gerätebeschreibung	6
3. Lieferumfang	6
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	7
6. Zusätzliche Sicherheitshinweise	9
7. Technische Daten	9
8. Auspacken	10
9. Montage / Vor Inbetriebnahme	10
10. In Betrieb nehmen	11
11. Reinigung	11
12. Transport	11
13. Lagerung	12
14. Wartung	12
15. Entsorgung & Wiederverwertung	12
16. Störungsabhilfe	13
15. Disposal and recycling	21

## 1. Einleitung

### HERSTELLER:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### VEREHRTER KUNDE

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

1. Siebantrieb montiert
2. Gestellarm rechts
3. Gestellarm links
4. Gestellholm
5. Knotenblech mit Klammer
6. Knotenblech
7. Gestellwand
8. Stützfuß
9. Rad ø 160
10. Siebtrommeleinsatz, Maschenweite 10mm

## 3. Lieferumfang

- 1 Stück Siebantrieb montiert (1)
- 1 Stück Gestellarm rechts (2)
- 1 Stück Gestellarm links (3)
- 2 Stück Gestellholme (4)
- 1 Stück Knotenblech mit Klammer (5)
- 3 Stück Knotenbleche (6)
- 1 Stück Gestellwand (7)
- 2 Stück Stützfüße (8)
- 2 Stück Räder ø 160 (9)
- 1 Stück Siebtrommeleinsatz, Maschenweite 10 mm (10)
- 1 Stück Transportbügel (11)
- Bedienungsanleitung
- 1 Stück Beipackbeutel
  - 2 Stück Distanzbolzen (a)
  - 24 Stück Fächerscheiben ø8,2 (b)
  - 22 Stück Sechskantmuttern M8 (c)
  - 1 Stück Sechskantschraube M10x70 (d)
  - 3 Stück kleine Scheibe ø10 (e)
  - 5 Stück Sechskantmuttern M10 (f)
  - 14 Stück Sechskantschrauben M8x65 (g)
  - 8 Stück Scheiben ø8 (h)
  - 4 Stück Sechskantschrauben M8x45 (i)
  - 2 Stück Zylinderschrauben M10x95 (j)
  - 2 Stück Buchsen (k)
  - 2 Stück Sechskantschrauben M8x70 (l)

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Rollsieb RS400 ist zum Sieben von Kompost, Gartenerde, verklumptem Sand oder zum Mischen verschiedener Bodenarten einsetzbar.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.

Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten.

Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠ WARNUNG

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge / Maschinen (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge / Maschinen (ohne Netzleitung).

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

**a) Halten Sie ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**

Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

**b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

**c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.**

Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

**a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit Schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

**b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn der Körper geerdet ist.

**c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.**

Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

**d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.**

Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.

**e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auf für den Außenbereich geeignet sind.**

Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

**f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**

Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.**

Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und / oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**

Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.**

Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.**

Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.**

Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.**

Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.**

Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und / oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.**

Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.**

Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die aufzuführenden Tätigkeiten.**

Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvergesehenen Situationen.



## 5. Service

### a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.

Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### Verhalten im Notfall

Bei einem eventuell eintretenden Unfall leiten Sie die entsprechend notwendigen Erste-Hilfe-Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

### Wenn Sie Hilfe anfordern, geben Sie folgende Angaben:

1. Wo es geschah
2. Was geschah
3. Wie viele Verletzte
4. Welche Verletzungsart
5. Wer meldet!

## 6. Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Achten Sie darauf, dass die Maschine standsicher auf festem Grund steht.
- Zum Schutz von langem Kopfhaar Mütze oder Haarnetz aufsetzen.
- Zum Beheben von Störungen die Maschine abschalten. Netzstecker ziehen.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Arbeiten an der Maschine müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Gerät fernhalten.
- Nicht in die laufende Trommel greifen.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgezogenem Netzstecker durchgeführt werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten!
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand halten!
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel Maschine von jeder externen Energiezufuhr trennen! Vor Wiederinbetriebnahme die Maschine wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen.
- Beim Beschicken mit Erdreich die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel einführen.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

### Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

## 7. Technische Daten

Baumaße L x B x H (mm)	1080 x 720 x 1500
Siebtrommel $\varnothing$ (mm)	400
Siebtrommel-Länge (mm)	900
Siebtrommel-Drehzahl $n_0$ (1/min)	42
Trommelneigung verstellbar bis	10°
Maschinenweite wahlweise (mm)	10/20
Leistung ca. (m <sup>3</sup> /h)	3
Gewicht (kg)	38
Antireb	
Motor (V/Hz)	230/50
Aufnahmeleistung P1 (W)	360
Abgabeleistung P2 (W)	180

Technische Änderungen vorbehalten!

## 8. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).

Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

### ⚠ ACHTUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 9. Montage / Vor Inbetriebnahme

### Montagewerkzeug

2 Gabelschlüssel SW 13

2 Gabelschlüssel SW 17 (gehören nicht zum Lieferumfang)

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihr RS400 nicht komplett montiert.

### Rollsieb, Gestellarme, Fig. 1

An das vormontierte Rollsieb (1) die Gestellarme (2 + 3) montieren.

2 Distanzbolzen		(a)
4 Fächerscheiben	ø8,2	(b)
4 Sechskantmuttern	M 8	(c)
1 Sechskantschraube	M10x70	(d)
1 kleine Scheibe	ø10	(e)
1 Sechskantmutter	M10	(f)

### Gestellholme, Gestellwand, Fig. 2

Gestellholme (4) und Gestellwand (7) montieren.

6 Sechskantschrauben	M8x65	(g)
6 Scheiben	ø8	(h)
6 Fächerscheiben	ø8,2	(b)
6 Sechskantmuttern	M8	(c)

Beachten Sie die richtige Holmstellung-Schrägschnitt

### Stützfüße, Fig. 3

Die Stützfüße (8) an die Gestellholme (4) montieren.

je 2 Sechskantschrauben	M8x45	(i)
je 2 Fächerscheiben	ø8,2	(b)
je 2 Sechskantmuttern	M8	(c)

### Räder, Fig. 4

Die Räder (9) an die Gestellholme (4) montieren.

je 1 Zylinderschraube	M10x95	(j)
je 1 Scheibe	ø10	(e)
je 1 Buchse		(k)
je 2 Sechskantmuttern	M10	(f)

Beim Kontern und Anziehen der Sechskantmuttern auf leichten Lauf der Räder achten.

Untere Schrauben in Gestellwand (7) montieren.

2 Sechskantschrauben	M8x65	(g)
2 Scheiben	ø8	(h)
2 Fächerscheiben	ø8,2	(b)
2 Sechskantmuttern	M8	(c)

### Gestellarme, Gestellholme, Fig. 5

Die Gestellarme (2+3), Gestellholme (4), Knotenbleche (5+6) und den Transportbügel (11) zusammenschrauben.

6 Sechskantschrauben	M8x65	(g)
8 Fächerscheiben	ø8,2	(b)
6 Sechskantmuttern	M8	(c)
2 Sechskantschrauben	M8x70	(l)

Das Knotenblech mit Kabelklammer (5) rechts vorne montieren.

### Siebtrommeleinsatz

Die Trommel bleibt am Rahmen montiert.

Die an der Trommelinnenseite in Längsrichtung montierten Trommelleisten ausbauen. Für den abschließenden Wiedereinbau die Lage der beiden Trommelleisten vorher mit einem Filzstift markieren.

### Fig. 6

Den Siebeinsatz (10) in die Siebtrommel einsetzen. Die Siebstoßkante muss später von einer Trommelleiste abgedeckt werden.

Die Ringe vorne und hinten in die Siebtrommel einschieben und in der Trommel senkrecht stellen.

### Fig. 7

Die Ringe durch die Siebmaschen hindurch verschrauben.

je 3 Innensechskantschrauben	M6x16	(m)
je 3 Scheiben	ø6	(n)
je 3 Fächerscheiben	A8,3	(o)
je 3 Sechskantmuttern	M6	(p)

Die beiden Trommelleisten an den mit Filzstift markierten Punkten wieder montieren.

## 10. In Betrieb nehmen

### ⚠ ACHTUNG!

**Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!**

#### Material einfüllen Fig. 8

Das Einfüllen der Erde in die Trommel erfolgt immer von der Vorderseite

- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutzeinrichtungen müssen montiert sein.
- Nach Anschluss am Netz ist ihr RS400 betriebsbereit.
- Das Netzkabel immer in die Klammer am Knotenblech einlegen.

#### Aufstellen, Fig. 9

Die Siebtrommel je nach Standplatz in die erforderliche Schräglage stellen. Sechskantschraube umstecken (Pfeil).

Die Schräglage ist von der Beschaffenheit des zu verarbeitenden Materiales abhängig.

Für lockeres Material empfehlen wir große Schrägstellung und für festes Material geringe Schrägstellung.

Große Schrägstellung - schneller Durchsatz - obere Bohrung

Geringe Schrägstellung - langsamer Durchsatz - untere Bohrung

#### Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie das verwendete Verlängerungskabel müssen diesen Vorschriften entsprechen.

#### Schadhafte Elektro Anschlusskabel

An elektrischen Anschlusskabeln entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen sind:

- Druckstellen, wenn Anschlusskabel durch Fenster- oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung des Anschlusskabels.
- Schnittstellen durch Überfahren des Anschlusskabels.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solche schadhafte Elektro Anschlusskabel dürfen nicht verwendet werden und sind auf Grund der Isolationsschäden lebensgefährlich!

Elektrische Anschlusskabel regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen das Anschlusskabel nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlusskabel müssen den einschlägigen VDE und DIN Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlusskabel mit Kennzeichnung H 07 RN. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

#### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 Volt 50 Hz betragen.
- Verlängerungskabel müssen bis 25 m Länge einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter, über 25 m Länge mindestens 2,5 Quadratmillimeter aufweisen.
- Der Netzanschluss wird mit 16 A träge abgesichert.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Motorenhersteller
- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Schalter-Typenschildes

Bei Rücksendung des Motors immer die komplette Antriebseinheit mit Schalter einsenden.

## 11. Reinigung

### ⚠ WARNUNG

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

#### Trommelreinigung

Die Trommel nach jedem Einsatz von anhaftendem Erdreich reinigen. Die Keilriemenlauffläche der Trommel muss immer sauber gehalten werden. Erdreich und Steine verschleifen den Keilriemen.

## 12. Transport

### ⚠ WARNUNG

Transport nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

Sorgen Sie beim Transport der Maschine in Kraftfahrzeugen für eine gute Ladungssicherung.

### Positionsänderungen

Kippen Sie die Maschine auf die Räder. Dann kann die Maschine auf den Rädern verfahren werden.

## 13. Lagerung

- Lagern Sie die Maschine an einem sauberen, trockenen, frostgeschützten Ort, außerhalb der Reichweite von Unbefugten.
- Decken Sie die Maschine mit einem atmungsaktivem Material ab. Luftdichte Materialien führen zu Kondenswasserbildung und verursachen Korrosion.
- Halten Sie die Maschine im ordnungsgemäßen Zustand, ggf. sind die Sicherheits- und Anweisungsschilder zu erneuern.

## 14. Wartung

### **WARNUNG**

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

Bei Bedarf die Bürstenleiste am Rollsieb nachstellen.

### **Riemenspannung Antrieb, Fig. 10**

Abdeckhaube abschrauben

Flachriemenspannung nachstellen, indem Sie 3 Sechskantschrauben M 6 (r) lockern und den Motor nach oben ziehen.

Schrauben wieder anziehen.

### **Keilriemenspannung Trommel, Fig. 11**

Die Sechskantmutter M 10 lockern und die Lager entsprechend nachstellen. Sechskantmutter anziehen.

### **Service-Informationen**

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Antriebsriemen, Siebeinsätze, Mitnahmeleisten, Auffangmatte

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 15. Entsorgung & Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

### **Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.


## 16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Anschlusskabel defekt	Anschlusskabel überprüfen und gegebenenfalls ersetzen
	Schalter defekt	Gerät vom Fachmann überprüfen und reparieren lassen
Motor läuft aber Siebtrommel dreht sich nicht	Motorriemen defekt oder zu geringe Spannung	Motorriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen
	Siebtrommelriemen defekt oder zu geringe Spannung	Siebtrommelriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen
Siebgut wird nicht komplett durchgesiebt	Siebgut verklumpt und/oder zu feucht	Zerkleinern Sie das Siebmaterial vor und/oder warten Sie bis das Siebmaterial trockener ist.
	Siebtrommelneigung zu steil	Verringern Sie die Neigung der Siebtrommel

## Description of the symbols

The use of symbols in this handbook is designed to direct your attention to possible risks. You must make sure that you understand the safety symbols and explanations accompanying them. Warnings themselves cannot remove risks and cannot substitute correct action for the prevention of accidents.

	<p>Attention - Read instruction manual</p>
<p><b>⚠ Important!</b></p>	<p>In these operating instructions we've marked the sections that pertain to your safety with this sign.</p>

**Table of contents:**

	<b>Page:</b>
1. Introduction	16
2. Device description	16
3. Scope of delivery	16
4. Intended use	16
5. General safety instructions	17
6. Additional safety instructions	18
7. Technical Specifications	19
8. Unpacking	19
9. Assembly / Before starting the equipment	19
10. Putting into operation	20
11. Cleaning	21
12. Transport	21
13. Storage	21
14. Maintenance	21
16. Troubleshooting	22

## 1. Introduction

### MANUFACTURER:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling
- Non-compliance of the operating instructions
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians
- Installation and replacement of non-original spare parts
- Application other than specified
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information.

The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your

country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

## 2. Device description

1. Sifter drive, attached
2. Frame arm, right
3. Frame arm, left
4. Frame struts
5. Gusset plate with clamp
6. Gusset plates
7. Frame wall
8. Support feet
9. Wheel ø 160
10. sifter drum insert, grid 10 mm

## 3. Scope of delivery

- 1 piece Sifter drive, attached (1)
- 1 piece Frame arm, right (2)
- 1 piece Frame arm, left (3)
- 2 piece Frame struts (4)
- 1 piece Gusset plate with clamp (5)
- 3 piece Gusset plates (6)
- 1 piece Frame wall (7)
- 2 piece Support feet (8)
- 2 piece Wheels ø 160 (9)
- 1 piece sifter drum insert, grid 10 mm (10)
- 1 piece transport bow (11)
- Operating instructions
- 1 piece Accessory pack
  - 2 piece spacer pins (a)
  - 24 piece serrated lock washers ø8,2 (b)
  - 22 piece hexagon nuts M8 (c)
  - 1 piece hexagon bolt M10x70 (d)
  - 3 piece small washer ø10 (e)
  - 5 piece hexagon nut M10 (f)
  - 14 piece hexagon bolt M8x65 (g)
  - 8 piece washers ø8 (h)
  - 4 piece hexagon bolt M8x45 (i)
  - 2 piece cheese-head screw each M10x95 (j)
  - 2 piece bush each (k)
  - 2 piece hexagon bolt M8x70 (l)

## 4. Intended use

The roller sieve has been designed for sieving compost, garden soil, cloddy sand, or mixing different kinds of soil.

The equipment is allowed to be used only for its prescribed purpose. Any other use is deemed to be a case of misuse.



The user/operator and not the manufacturer will be liable for any damage or injuries of any kind resulting from such misuse.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

The machine may be operated only with original parts and original accessories of the manufacturer.

- The safety, work and maintenance instructions of the manufacturer as well as the dimensions indicated in the Technical Data section must be adhered to.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. General safety instructions

### ⚠ WARNING

**Read all safety information, instructions, illustrations and technical data for this electric tool.**

Failure to observe the following information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injuries.

**Store all safety information and instructions for future reference.**

The term “electric tool” used in the safety instructions refers to mains-powered electric tools (with a mains cable) and battery-powered electric tools/machinery (without a mains cable).

#### 1. Workplace safety

##### a) **Keep your work area clean and well-lit.**

Disorganised or unlit work areas can result in accidents.

##### b) **Do not work with electric tools in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located.**

Electric tools produce sparks that may ignite dust or vapours.

##### c) **Keep children and other people away while using the electric tool.**

Distractions may cause you to lose control of the electric tool.

#### 2. Electrical safety

##### a) **The connection plug of the electric tool must fit into the socket. The plug may not be modified in any way. Do not use an adaptor plug together with earthed electric tools.**

Unmodified plugs and suitable sockets reduce the risk of an electric shock.

##### b) **Avoid body contact with earthed surfaces, such as pipes, heaters, ovens and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

##### c) **Keep electric tools away from rain and moisture.**

Water entering an electric tool increases the risk of an electric shock.

##### d) **Do not use the connection cable for another purpose, for example, carrying or hanging the electric tool or pulling the plug out of the socket. Keep the connection cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**

Damaged or coiled connection cables increase the risk of an electric shock.

##### e) **When working outdoors with power tools, only use extension cords which are suited for outdoor areas.**

Using extension cords suited for outdoor applications reduces the risk of electric shock.

##### f) **If you cannot avoid using the electric tool in a wet environment, use a fault-current circuit breaker.**

Using a fault-current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

#### 3. Safety of personnel

##### a) **Remain attentive, pay attention to what you are doing and be sensible when working with electric tools. Do not use an electric tool if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**

A moment of carelessness when using electric tools can result in serious injuries.

##### b) **Wear personal protective equipment and always wear safety goggles.**

Wearing personal protective equipment, such as dust masks, anti-slip safety shoes, safety helmet or hearing protection, depending on the type and use of the electric tool, reduces the risk of injuries.

- c) **Avoid unintentional startup. Make sure that the electric tool is switched off before you connect it to the power supply and/or battery, pick it up or carry it.**

Keeping your finger on the switch when you carry the electric tool or having the electric tool switched on when you connect it to the power supply may result in accidents.

- d) **Remove the setting tools or spanners before switching on the electric tool.**

A tool or spanner that is located in a rotating part of the electric tool may result in injuries.

- e) **Avoid abnormal posture. Make sure that you have secure footing and always maintain your balance.**

This will allow you to better control the electric tool in unexpected situations.

- f) **Wear suitable clothing. Do not wear wide clothing or jewellery. Keep hair and clothing away from moving parts.**

Loose clothing, jewellery and long hair can be caught by moving parts.

- g) **If dust extraction and collection devices can be mounted, these must be connected and used properly.**

Using a dust extraction unit can reduce hazards caused by dust.

- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not ignore the safety rules for electric tools, even when you have used it many times and have become familiar with it.**

Careless actions can result in serious injuries within a fraction of a second.

#### 4. Using and handling the electric tool

- a) **Do not overload the electric tool. Use the electric tool intended for the work.**

The suitable electric tool allows you to work better and more safely in the indicated power range.

- b) **Do not use an electric tool whose switch is defective.**

An electric tool that cannot be switched on or off is dangerous and must be repaired.

- c) **Remove the plug from the socket and/or take out a removable battery before setting the device, changing insertion tool parts or putting the electric tool away.**

These precautions will prevent the electric tool from starting unintentionally.

- d) **Keep unused electric tools out of the reach of children. Do not let people use the electric tool who are not familiar with it or who have not read these instructions.**

Electric tools are dangerous if they are used by inexperienced people.

- e) **Maintain electric tools and insertion tools with care. Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the electric tool function. Have damaged parts repaired before using the electric tool.**

Many accidents are caused by poorly maintained electric tools.

- f) **Always keep cutting tools sharp and clean.**

Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges seize up less often and are easier to guide.

- g) **Use electric tools, insertion tools, etc. according to these instructions. Take the working conditions and the activity to be carried out into consideration.**

Using electric tools for applications other than the intended uses can lead to dangerous situations.

- h) **Keep the handles and gripping surfaces dry, clean and free of oil and grease.**

Slippery handles and gripping surfaces prevent safe operation and control of the electrical tool in unforeseen situations.

#### 5. Service

- a) **Only have your electric tool repaired by qualified specialists and only with original spare parts.**

This ensures that safety of the electric tool is maintained.

#### Behaviour in an emergency

In case of an accident, initiate the necessary first aid measures and seek medical assistance as quickly as possible.

#### When you are requesting help, give the following information:

1. Location of accident
2. Type of accident
3. Number of injured people
4. Type of injuries
5. Who is reporting

#### 6. Additional safety instructions

- Make sure the sifter stands firmly on solid ground.
- Protect long hair with a cap or a net.
- Before doing any repair work, switch off the motor and pull the power supply plug.
- Installation, repair and maintenance work at the electrical system may only be done by a specialist.
- As soon as the repair and maintenance work has been finished, all guards and safety devices must be refitted.
- When working with the sifter, all safety devices and guards must be fitted.

- Check the electrical power line. Do not use any defective cables.
- Keep children away from the sifter connected to the electric power.
- Do not reach into the rotating drum.
- Maintenance and cleaning jobs may only be executed with the power supply plug pulled.
- Before leaving the place of work, switch off the motor and pull the power supply plug.
- Observe all safety instructions and warnings attached to the sifter.
- Keep the safety instructions and warnings on the sifter in a legible state.
- Even for the least displacement, pull the power supply plug. Reconnect the sifter to the power correctly as soon as it has been installed at the new place.
- When loading the sifter with soil, do not introduce the shovel into the rotating drum.

**Warning!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

#### Remaining hazards

The machine has been built according to the state of the art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the „safety instructions“ and the „Proper use“ are observed along with the whole of the operating instructions.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your mitre saw provides optimal performance.
- Hands may never enter the processing zone when the machine is in operation.

## 7. Technical Specifications

Dimensions L x W x H mm	1080 x 720 x 1500
Sifter drum ø (mm)	400
Sifter drum length (mm)	900
Sifter drum speed $n_0$ (1/min)	42
Sifter drum adjustable to	10°
Choice of grids (mm)	10/20
Performance approx. (m <sup>3</sup> /h)	3
Weight (kg)	38
Drive	
Motor (V/Hz)	230/50
Input capacity P1 (W)	360
Output capacity P2 (W)	180

Subject to technical changes

## 8. Unpacking

Open the packaging and remove the device carefully. Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).

Check that the delivery is complete.

Check the device and accessory parts for transport damage.

If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

Before use, familiarize yourself with the operating instructions.

Please use only original parts as supplies, such as wear and tear and replacement parts. You can obtain replacement parts from your specialized dealer.

When ordering, please give our item number, as well as the type and the year of manufacture of the sifter.

#### ⚠ ATTENTION!

**The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!**

## 9. Assembly / Before starting the equipment

#### Assembly tools

2 fork wrenches size 13

2 fork wrenches size 17 (not included in the shipment).

For reasons of packing, your RS400 is not completely assembled.

### Roller sieve, frame arms, Fig. 1

Attach the frame arms (2) to the pre-assembled roller sieve (1).

2 spacer pins	(a)	
4 serrated lock washers	ø8,2	(b)
4 hexagon nuts	M 8	(c)
1 hexagon bolt	M10x70	(d)
1 small washer	ø10	(e)
1 hexagon nut M10		(f)

### Frame struts, frame wall, Fig. 2

Assemble frame struts (4) and frame wall (7).

6 hexagon bolts	M8 x 65	(g)
6 washers	ø8	(h)
6 serrated lock washers	ø8,2	(b)
6 hexagon nuts	M8	(c)

Mind the correct diagonal-cut strut position.

### Supporting legs, Fig. 3

Attach the supporting legs (8) to the frame struts (4).

2 hexagon bolts each	M8x45	(i)
2 serrated lock washers each	ø8,2	(b)
2 hexagon nuts each	M8	(c)

### Wheels, Fig. 4

Fit the wheels (9) to the frame struts (4).

1 cheese-head screw each	M10x95	(j)
1 washer each	ø10	(e)
1 bush each		(k)
2 hexagon nuts each	M10	(f)

When reversing and tightening the hexagon nuts, make sure the wheels turn easily.

Fit the lower bolts into the frame wall (7).

2 hexagon bolts	M8 x 65	(g)
2 washers	ø8	(h)
2 serrated lock washers	ø8,2	(b)
2 hexagon nuts	M8	(c)

### Frame arms, frame struts, Fig. 5

Bolt together frame arms (2+3), frame struts (4), gusset plates (5+6) and the transport bow (11).

6 hexagon bolts	M8x65	(g)
8 serrated lock washers	ø8,2	(b)
6 hexagon nuts	M8	(c)
2 hexagon bolts	M8 x 70	(l)

Fasten the gusset plate with the cable clamp (5) at the front right side.

### Sieve drum insert

The drum remains attached to the frame.

Remove the drum bars fitted to the drum inside in longitudinal direction. For the following remounting, mark the position of the drum bars with a felt pen.

Fig. 6

Place the sieve insert (10) into the sieve drum in such a way that the sieve edge is covered by a drum bar. Push the rings at front and back into the sieve drum and put them into a vertical position in the drum.

Fig. 7

Bolt the rings through the sieve meshes.

3 Allen screws each	M6x16	(m)
3 washers each	ø6	(n)
3 serrated lock washers each	A8,3	(o)
3 hexagon nuts each	M6	(p)

Continue mounting both drum bars at the points earlier marked with a felt pen.

## 10. Putting into operation

### ⚠ ATTENTION!

**Always make sure the device is fully assembled before start-up!**

### Filling with material Fig. 8

Soil is always filled into the drum from the front.

- Before putting the implement into operation, observe the safety instructions.
- All guards and safety devices must be fitted.
- After connection to the electrical power, your RS400 is ready for service.
- Always attach the power cable to the clamp in the gusset plate.

### Setting up, Fig. 9

Depending on the place of setting up, incline the sieve drum as required. Displace the hexagon bolt (arrow). The degree of inclination depends on the type of soil to be sieved.

For loose material we recommend more inclination, and for solid material less inclination.

Angle positioning large - faster throughput - top hole

Angle positioning small - slower throughput - bottom hole

### Electrical connection

The installed electrical motor is connected and ready for use. The connection meets the corresponding VDE and DIN regulations.

The power connection on the part of the client, as well as the extension cables used, must meet these regulations.

### Faulty power supply cables

Insulation damage often occurs at power supply cables.

Causes are:

- Pressure points when power supply cables are routed through the window or door gaps.
- Bends due to improper fastening or guiding of the power supply cables.
- Interfaces by running over the power supply cables.
- Insulation damage by pulling off the wall outlet.
- Cracks due to ageing of the insulation

Such defective power supply cables must not be used and are extremely dangerous to life because of the insulation damage!

Check power supply cables regularly for damage. Make sure that the power cable is not connected to the mains supply when you check.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the marking H 07 RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

### Single-phase motor

- Line voltage must be 230 V 50 Hz.
- Extension cables up to 25 m in length must have a minimum cross section of 1.5 mm<sup>2</sup>, above 25 m at least 2.5 mm<sup>2</sup>.
- The power supply is protected by a timed fuse of 16 A.

Electrical connection and repair work may be carried out by a qualified electrician only.

Please specify the following with all inquiries:

- Motor manufacturer
- Motor current type
- Specifications on machine nameplate
- Specifications on switch nameplate

When sending in the motor, always include the complete drive unit with switch.

## 11. Cleaning

### WARNING

Conduct maintenance and cleaning works only with the unit shut off and the power supply plug pulled.

### Drum cleaning

Take off soil from the drum after every use. The running surface of the vee-belt on the drum must always be kept clean. Soil and stones ruin the vee-belt.

## 12. Transport

### WARNING

Only transport with the motor switched off and the mains plug unplugged.

Ensure that the load is well secured when transporting the machine in a motor vehicle.

### Changes in position

Tilt the machine on the wheels. The machine can now be driven on the wheels.

## 13. Storage

- Store the machine in a clean, dry, frost-free area, out of reach of unauthorised persons.
- Cover the machine with a breathable material. Airtight materials lead to condensate forming and cause corrosion.
- Keep the machine in good condition. If necessary, replace the safety and instruction signs.

## 14. Maintenance

### WARNING

Conduct maintenance and cleaning works only with the unit shut off and the power supply plug pulled.

If needed, re-adjust the brush bar on the roller sieve.

### Drive belt tensioning, Fig. 10

Remove the cover.

Re-adjust the flat belt tensioning by releasing 3 hexagon bolts M6 (r) and pulling the motor upwards.

Retighten the bolts.

### Drum vee-belt tensioning, Fig. 11

Release the hexagon nut M 10 and re-adjust the bearing correspondingly. Retighten the hexagon nut.

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: driving belts, sieve insert, slat, mat

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

## 15. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

**Old devices must not be disposed of with household waste!**



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.


**16. Troubleshooting**

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible causes	Action
Motor does not run	Connection cable defective	Check connection cable and replace if necessary
	Switch defective	Arrange for inspection and repair of the device by a specialist
Motor running but screen drum does not turn	Motor belt defective or tension too low	Check motor belt, tension or replace
	Screen drum belt defective or tension too low	Check screen drum belt, tension or replace
Screening material is not fully screened	Screening material clumping and/or too moist	Crush the screening material first and/or wait until the screening material is drier.
	Screen drum angle too steep	Reduce the angle of the screen drum

## Explication des symboles

Les pictogrammes utilisés dans cette notice sont utilisés pour attirer votre attention sur les risques potentiels. Il est très important que vous compreniez parfaitement les pictogrammes et les explications qui les accompagnent. Les pictogrammes ne suppriment pas les risques et ne remplacent pas les mesures préventives adaptées pour éviter les accidents.

	<p>Important - Read instruction manual</p>
<p>⚠ Important!</p>	<p>Dans le présent manuel d'utilisation nous avons marqué les endroits concernant votre sécurité du caractère.</p>

**Table des matières:**

	<b>Page:</b>
1. Introduction	25
2. Description de l'appareil	25
3. Etendue de la livraison	25
4. Utilisation conformé	25
5. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	26
6. Consignes de sécurité supplémentaires	28
7. Caractéristiques techniques	28
8. Déballage	29
9. Montage / Avant la mise en service	29
10. Mise en service	30
11. Nettoyage	30
12. Transport	30
13. Stockage	31
14. Maintenance	31
15. Mise au rebut et recyclage	31
16. Dépannage	32



## 1. Introduction

### FABRICANT:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### CHER CLIENT,

Nous vous souhaitons beaucoup de bonheur et de succès dans l'utilisation de votre nouvelle machine.

### Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu responsable pour tous les dommages à cet appareil ou pour tous les dommages résultant de l'exploitation de cet appareil, dans les cas suivants:

- mauvaise manipulation
- Non-respect des instructions d'utilisation
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non autorisés
- Remplacement et installation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine
- Utilisation non conforme
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-conformité avec les réglementations électriques et les normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique, comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité, comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité continues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, sur la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement.

Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenus dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil

1. Moteur du tamis monté
2. Bras de châssis à droite
3. Bras de châssis à gauche
4. Longérons
5. Plaque de renforcement avec agrafe
6. Plaques de renforcement
7. Paroi de châssis
8. Pieds supports
9. Roues ø 160
10. Tambour tamiseur mailles 10mm

## 3. Etendue de la livraison

- 1 pièce moteur du tamis monté (1)
- 1 pièce bras de châssis à droite (2)
- 1 pièce bras de châssis à gauche (3)
- 2 pièce longerons (4)
- 1 pièce plaque de renforcement avec agrafe (5)
- 3 pièce plaques de renforcement (6)
- 1 pièce paroi de châssis (7)
- 2 pièce pieds supports (8)
- 2 pièce roues ø 160 (9)
- 1 pièce tambour tamiseur mailles 10 mm (10)
- 1 pièce l'arceau de transport (11)
- Notice de montage
- 1 pièce sachet joint
  - 2 pièce boulons d'écartement (a)
  - 24 pièce Rondelles éventail ø8,2 (b)
  - 22 pièce écrous hexagonaux M8 (c)
  - 1 pièce vis à tête hexagonale M10x70 (d)
  - 3 pièce petite rondelle ø10 (e)
  - 5 pièce écrou hexagonal M10 (f)
  - 14 pièce vis à tête hexagonale M8x65 (g)
  - 8 pièce rondelles ø8 (h)
  - 4 pièce vis à tête hexagonale M8x45 (i)
  - 2 pièce vis à tête cylindrique M10x95 (j)
  - 2 pièce douille (k)
  - 2 pièce vis à tête hexagonale M8x70 (l)

## 4. Utilisation conformé

Le tamis à rouleaux RS400 est destiné à tamiser du compost, de la terre de jardin, du sable grumeleux, ou pour mélanger différentes types de sols.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.

Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.

En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.

Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.

Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.

- Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Conformément aux dispositions, nos appareils n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

## 5. Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

### ⚠ AVERTISSEMENT

**Lire toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques qui accompagnent cet outil électrique.**

Toute négligence dans le respect des instructions suivantes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conserver à l'avenir toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Le terme d'« outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité désigne les outils électriques/machines sur secteur (avec câble secteur) et les outils électriques/machines sur batterie (sans câble secteur).

### 1. Sécurité au poste de travail

**a) Faire en sorte que la zone de travail soit propre et bien éclairée.**

Le désordre ou des zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.

**b) Ne pas utiliser les outils électriques dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables.**

Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.

**c) Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenir les enfants et tiers à bonne distance.**

Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'outil électrique.

### 2. Sécurité électrique

**a) Le connecteur de raccordement de l'outil électrique doit correspondre à la prise. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utiliser aucun connecteur adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.**

Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.

**b) Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs.**

Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.

**c) Mettre les outils électriques à l'abri de la pluie ou de l'humidité.**

La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

**d) Ne pas utiliser le câble de raccordement pour transporter ou suspendre l'outil électrique, ni pour débrancher le connecteur de la prise. Maintenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles.**

Des câbles de raccordement endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

**e) Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec des outils électriques, n'utilisez que des rallonges qui sont adaptées au travail en extérieur.**

L'utilisation de rallonges adaptées pour le travail à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

**f) Si l'outil électrique doit impérativement être utilisé en milieu humide, utiliser un disjoncteur de protection à courant de fuite.**

Le recours à un disjoncteur de protection à courant de fuite réduit le risque de choc électrique

### 3. Sécurité des personnes

- a) **Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'outil électrique en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.**

Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.

- b) **Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de sécurité.**

Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.

- c) **Éviter toute mise en service involontaire. Veiller à ce que l'outil électrique soit arrêté avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou la batterie, de le prendre ou de le porter.**

Le fait de porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'outil électrique est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.

- d) **Avant d'activer l'outil électrique, retirer les outils de réglage ou clés de serrage.**

Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.

- e) **Éviter toute position du corps anormale. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre.**

Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'outil électrique en cas de situation inattendue.

- f) **Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux et vêtements à bonne distance des pièces mobiles.**

Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

- g) **Si des dispositifs d'aspiration et de collecte des poussières peuvent être montés, veiller à ce qu'ils soient raccordés et utilisés correctement.**

Le recours à une aspiration des poussières peut réduire les risques liés à la poussière.

- h) **Ne pas se laisser aller à une fausse impression de sécurité et négliger de respecter les règles de sécurité applicables aux outils électriques, même une fois parfaitement familiarisé avec l'utilisation de cet outil électrique.**

Toute manipulation négligente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

### 4. Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- a) **Ne pas surcharger l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique qui convient au travail à réaliser.**

L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de performances indiquée.

- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.**

Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.

- c) **Retirer le connecteur de la prise et/ou retirer la batterie amovible avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les pièces de l'outil d'insertion ou de déposer l'outil électrique.**

Cette mesure de sécurité empêche le démarrage impromptu de l'outil électrique.

- d) **Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'outil électrique ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familières de ces outils ou qui n'ont pas lu ces instructions.**

Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.

- e) **Prendre soin des outils électriques et outils d'insertion. Vérifier si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'outil électrique. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'outil électrique.**

De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.

- f) **Maintenir les outils de coupe aiguisés et propres.**

Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.

- g) **Utiliser l'outil électrique, les outils auxiliaires, etc. conformément à ces instructions. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.**

Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

- h) **Veiller à ce que les poignées et leurs surfaces soient sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**

Des poignées et surfaces de poignées glissantes compromettent la sécurité d'utilisation et de contrôle de l'outil électrique dans les situations inattendues.

## 5. Entretien

### a) Ne confier la réparation de l'outil électrique qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.

Ainsi, la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

### Comportement en cas d'urgence

En cas d'éventuel accident, appliquez les premiers secours nécessaires et contactez immédiatement un médecin.

### Si vous appelez à l'aide, fournissez les indications suivantes:

1. Localisation de l'accident
2. Nature de l'accident
3. Nombre de blessés
4. Type de blessures
5. Identité de la personne qui signale l'accident

## 6. Consignes de sécurité supplémentaires

- Veiller à ce que la machine soit placée de manière stable sur un sol ferme.
- Porter une casquette ou un filet pour maintenir les cheveux longs.
- Mettre la machine à l'arrêt avant de remédier à des défaillances. Débrancher la fiche d'alimentation.
- Les installations, réparations et travaux de maintenance sur les installations électriques ne doivent être effectués que par du personnel qualifié.
- Tous les systèmes de protection et de sécurité doivent être remontés immédiatement une fois les travaux de réparation et de maintenance terminés.
- Tous les systèmes et couvercles de protection doivent être en place pour le travail sur la machine.
- Vérifier les câbles d'alimentation électrique. Ne pas utiliser de câbles défectueux.
- Tenir les enfants éloignés de l'appareil raccordé au réseau électrique.
- Ne pas mettre la main dans le tambour en rotation.
- Les travaux de maintenance et de nettoyage ne doivent être exécutés que si la fiche d'alimentation a été débranchée de la prise de courant.
- Avant de quitter le poste de travail, arrêter le moteur et débrancher la fiche d'alimentation.
- Observer toutes les consignes relatives à la sécurité et aux risques marquées sur la machine !
- Toutes les consignes relatives à la sécurité et aux risques marquées sur la machine doivent être complètes et bien lisibles !
- En cas de déplacement, même minime, de la machine, couper l'alimentation en énergie externe de la machine ! Raccorder la machine correctement au réseau avant de la remettre en service.
- Lors du chargement avec de la terre, ne pas introduire la pelle ou la fourche dans le tambour cribleur.

**Avertissement!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

### Risques résiduels

La machine est construite à la pointe de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en observant les consignes de sécurité, l'utilisation conforme ainsi que la notice d'utilisation de manière générale.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée.
- Utilisez l'outil recommandé dans le présent manuel. Vous conserverez ainsi des performances optimales.
- Faites en sorte de ne pas placer vos mains dans la zone de sciage si la machine est en cours de fonctionnement.

## 7. Caractéristiques techniques

Dimensions L x l x H (mm)	1080 x 720 x 1500
Tambour tamiseur $\varnothing$ (mm)	400
Longueur tambour tamiseur (mm)	900
Vitesse tambour tamiseur $n_0$ (1/min)	42
Inclinaison du tambour réglable jusqu'à	10°
Mailles selon option (mm)	10/20
Puissance environ ( $m^3/h$ )	3
Poids (kg)	38
Entraînement	
Motor (V/Hz)	230/50
Puissance absorbée P1 (W)	360
Puissance de sortie P2 (W)	180

Sous réserve de modifications techniques !

## 8. Déballage

Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.

Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mise en place pour le transport (s'il y a lieu). Vérifiez que les fournitures sont complètes.

Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport. En cas de réclamation, informer aussitôt le livreur. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.

Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

Familiarisez-vous avec l'appareil avant son utilisation en lisant le guide d'utilisation.

Pour les accessoires et les pièces standard, n'utilisez que des pièces d'origine. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.

Lors de commandes, donnez nos numéros d'article, ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

### ⚠ ATTENTION!

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer!**

## 9. Montage / Avant la mise en service

### Outil de montage

2 clés plates SW 13

2 clés plates SW 17 - ne font pas partie de la fourniture -

Votre RS400 n'est pas entièrement montée pour des raisons techniques d'emballage.

### Tamis à rouleaux, bras de châssis, Illustration 1

Monter le bras de châssis (2) sur le tamis à rouleaux prémonté (1).

2 boulons d'écartement		(a)
4 Rondelles éventail	ø8,2	(b)
4 écrous hexagonaux	M 8	(c)
1 vis à tête hexagonale	M10x70	(d)
1 petite rondelle	ø10	(e)
1 écrou hexagonal	M10	(f)

### Longerons, tôle de châssis, Illustration 2

Monter les longerons (4) et la tôle de châssis (7).

6 vis à tête hexagonale	M8 x 65	(g)
6 Rondelles	Ø 8	(h)
6 Rondelles éventail	ø8,2	(b)
6 écrous tête hexagonale	M8	(c)

Respecter la position exacte du longeron - Coupe oblique-

### Pieds support, Illustration 3

Monter les pieds support (8) sur les longerons (4).

2 vis à tête hexagonale	M8x45	(i)
2 rondelles éventail	ø8,2	(b)
2 écrous hexagonaux	M8	(c)

### Roues, Illustration 4

Monter les roues (9) sur les longerons (4).

Pour chaque roue, 1 vis à tête cylindrique	M10x95	(j)
Pour chaque roue, 1 Rondelle	ø10	(e)
Pour chaque roue, 1 douille		(k)
Pour chaque roue, 2 écrous hexagonaux	M10	(f)

En serrant et bloquant les écrous hexagonaux, faire attention au léger roulement des roues.

Monter les vis d'en bas dans la tôle de châssis.

2 vis à tête hexagonale	M8 x 65	(g)
2 Rondelles	ø8	(h)
2 Rondelles éventail	ø8,2	(b)
2 écrous hexagonaux	M8	(c)

### Bras de châssis, longerons, Illustration. 5

Visser les bras de châssis, (2+3), les longerons (4), les plaques de renforcement (5+6) et l'arceau de transport (11) ensemble.

6 vis à tête hexagonale	M8 x 65	(g)
8 Rondelles éventail	ø8,2	(b)
6 écrous hexagonaux	M8	(c)
2 vis à tête hexagonale	M8x70	(l)

Monter la plaque de renforcement avec des agrafes pour câbles devant à droite.

### Tambour tamiseur

Le tambour reste monté sur le cadre.

Démonter la ligne longitudinale montée sur le côté intérieur du tambour. Pour le remontage final, marquer auparavant l'emplacement des deux panneaux du tambour avec un stylo-feutre.

### Illustration 6

Mettre le tamis (10) dans le tambour. L'about du tamis doit être plus tard couvert par un panneau du tambour.

Les colliers doivent être insérés à l'avant et à l'arrière du tambour tamiseur et placés verticalement dans le tambour.

### Illustration. 7

Visser les colliers en passant par les tamiseurs.

Pour chacun		
3 vis à six pans creux	M6x16	(m)
3 rondelles	ø6	(n)
3 rondelles éventail	A8,3	(o)
3 écrous hexagonaux	M6	(p)

Remonter les deux panneaux du tambour aux endroits marqués avec le stylo-feutre.

## 10. Mise en service

### ⚠ ATTENTION !

**Avant la mise en service, monter impérativement l'appareil en entier !**

#### Verser le matériau, Illustration 8

Mettre toujours la terre dans le tambour par le côté avant.

- Respecter avant la mise en service les consignes de sécurité.
- Toutes les installations de protection doivent être montées.
- Après le raccordement au réseau, votre RS400 est prêt à l'emploi.
- Mettre toujours le câble de secteur dans l'agrafe montée sur la plaque de renforcement.

#### Établir, Illustration 9

Placer le tambour tamiseur en fonction de l'endroit dans la position inclinée obligatoire. Changer la position de la vis à tête hexagonale (flèche).

La position inclinée dépend de la nature de la matière à travailler.

Nous vous recommandons pour les matières légères une grande inclinaison et pour les matières solides une petite.

Inclinaison importante - Débit rapide - Alésage supérieur

Faible inclinaison - Débit lent - Alésage inférieur

#### Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est raccordé et opérationnel. Le raccordement est conforme aux dispositions applicables VDE et DIN.

Le raccordement électrique du côté client et les câbles de prolongation utilisés doivent être conformes à ces dispositions.

#### Câble de raccordement électrique défectueux

Des défauts d'isolation apparaissent souvent sur les câbles de raccordement électrique.

Les causes en sont :

- Les points de pression si on fait passer les câbles de raccordement par les ouvertures de porte ou de fenêtre.
- Points de pliage dus à la fixation ou pose non conforme des câbles de raccordement.
- Points de coupure parce qu'on a roulé sur le câble de raccordement
- Défauts d'isolation parce que le câble a été arraché de la prise murale.
- Fissures parce que l'isolation est vieille.

De tels câbles de raccordement électrique défectueux ne doivent pas être utilisés et présentent du fait des défauts d'isolation un danger de mort.

Vérifier régulièrement si les câbles de raccordement électrique sont défectueux. Veiller à ce que le câble de raccordement soit débranché du réseau électrique lors du contrôle.

Les câbles de raccordement électrique doivent être conformes aux dispositions VDE- und DIN applicables. N'utiliser que des câbles de raccordement de la marque H 07 RN. L'inscription de la désignation de type sur le câble de raccordement est obligatoire.

#### Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 230 Volt - 50 Hz.
- Les rallonges jusqu'à une longueur de 25 m doivent avoir une section de 1,5 mm<sup>2</sup>, au delà de 25 m de longueur au moins 2,5 mm<sup>2</sup>
- L'alimentation en électricité est protégée par un fusible temporisé de 16 A.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique ne doivent être exécutés que par un électricien professionnel.

Pour toute réclamation, veuillez préciser les caractéristiques suivantes:

- Fabricant de moteurs
- Tension du moteur
- Caractéristiques de la plaque signalétique de la machine
- Caractéristiques de la plaque signalétique du disjoncteur

Toujours retourner toute l'unité d'entraînement avec le disjoncteur.

## 11. Nettoyage

### ⚠ AVERTISSEMENT

N'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage que lorsque le moteur est arrêté et la fiche d'alimentation débranchée.

#### Nettoyage du tambour

Nettoyer le tambour à chaque fois qu'on ait mis de la terre collante. La surface de roulement du tambour doit toujours être maintenue propre. La terre et les pierres usent la courroie trapézoïdale.

## 12. Transport

### ⚠ AVERTISSEMENT

Ne réaliser le transport que lorsque le moteur est arrêté et que le connecteur est débranché.

Lors du transport de la machine dans des automobiles, veillez à une bonne fixation du chargement.

### Changements de position

Basculez la machine sur ses roues. La machine peut à présent être déplacée sur les roues.

## 13. Stockage

- Stockez la machine dans un lieu propre, sec et protégé du gel, hors de portée des personnes non autorisées.
- Recouvrez la machine avec un matériau respirant. Les matériaux étanches à l'air provoquent de la condensation et de la corrosion.
- Maintenez la machine en bon état et, si nécessaire, remplacez les étiquettes de sécurité et d'instruction.

## 14. Maintenance

### **WARNUNG**

N'effectuer des travaux de maintenance et de nettoyage que lorsque le moteur est arrêté et la fiche d'alimentation débranchée.

Régler si nécessaire les strips des brosses sur le tamis à rouleaux.

### La tension de la courroie - Entraînement, Illustration 10

Dévisser le capot de protection

Régler la tension de la courroie plate en dévissant les 3 vis à tête hexagonale M6 (r) et tirer le moteur vers le haut.

Resserrer les vis.

### Tension de la courroie trapézoïdale – Tambour, Illustration 11

Dévisser les vis à tête hexagonale M 10 et régler en conséquence les roulements. Serrer les écrous hexagonaux.

### Informations concernant le service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation et sont donc des consommables non couverts par la garantie.

Pièces d'usure\*: ceintures de conduite, élément filtrant, lame, tapis

\*Ne font pas partie de l'ensemble de livraison !

## 15. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

### Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

## 16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne fonctionne pas.	Câble de raccordement défectueux	Vérifier et au besoin remplacer le câble de raccordement
	Commutateur défectueux	Faire contrôler et réparer l'appareil par un spécialiste
Le moteur tourne mais le tambour de criblage ne tourne pas	Courroie du moteur défectueuse ou tension insuffisante	Vérifier, retendre ou remplacer la courroie du moteur
	Courroie du tambour de criblage défectueuse ou tension insuffisante	Vérifier, retendre ou remplacer la courroie du tambour de criblage
Le produit n'est pas entièrement tamisé	Produit à tamiser coagulé et/ou trop humide	Broyez le matériau de tamisage et/ou attendez que le matériau ait séché.
	Inclinaison trop importante du tambour de criblage	Réduisez l'inclinaison du tambour de criblage



## Spiegazione dei simboli

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	<p>Attenzione! - Leggi le istruzioni per l'uso</p>
<p><b>⚠ Attenzione!</b></p>	<p>Nelle seguenti istruzioni d'uso i punti relativi alla Vostra sicurezza sono contrassegnati con il simbolo.</p>

**Indice:**

1.	Introduzione	35
2.	Descrizione dell'apparecchio	35
3.	Volume della fornitura	35
4.	Uso conforme	35
5.	Avvertenze generali di sicurezza per gli elettroutensili	36
6.	Ulteriori Avvisi Di Sicurezza	38
7.	Dati tecnici	38
8.	Disimballaggio	38
9.	Montaggio / Prima della messa in funzione	39
10.	Messa in funzione	39
11.	Pulizia	40
12.	Trasporto	40
13.	Conservazione	40
14.	Manutenzione	40
15.	Smaltimento e riciclaggio	41
16.	Risoluzione dei guasti	42

**Pagina:**

## 1. Introduzione

### PRODUTTORE:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### EGREGIO CLIENTE,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- utilizzo improprio
- inosservanza delle istruzioni per l'uso
- riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati
- installazione e sostituzione di ricambi non originali
- utilizzo non conforme
- avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

### Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'utensile elettrico e di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'utensile elettrico in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata dell'utensile elettrico.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione del legno.

Non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio

1. Motore del setaccio montato
2. Braccio destro del telaio
3. Braccio sinistro del telaio
4. Stegole del telaio
5. Piastra nodale di testa con molla
6. Raccordi a gomito
7. Parete del telaio
8. Basi d'appoggio
9. Ruote  $\varnothing$  160
10. Inserto per il cilindro rotante con maglia 10mm

## 3. Volume della fornitura

- 1 pezzo Motore del setaccio montato (1)
- 1 pezzo Braccio destro del telaio (2)
- 1 pezzo Braccio sinistro del telaio (3)
- 2 pezzo stegole del telaio (4)
- 1 pezzo piastra nodale di testa con molla (5)
- 3 pezzo raccordi a gomito (6)
- 1 pezzo parete del telaio (7)
- 2 pezzo Basi d'appoggio (8)
- 2 pezzo Ruote  $\varnothing$  160 (9)
- 1 pezzo Inserto per il cilindro rotante con maglia 10 mm (10)
- 1 pezzo impugnatura di trasporto (11)
- Istruzioni per il montaggio
- 1 pezzo Sacco accessori
  - 2 pezzo bulloni di distanziamento (a)
  - 24 pezzo rondelle a stella  $\varnothing$ 8,2 (b)
  - 22 pezzo dadi esagonali M8 (c)
  - 1 pezzo vite esagonale M10x70 (d)
  - 3 pezzo piccola rondella  $\varnothing$ 10 (e)
  - 5 pezzo dado esagonale M10 (f)
  - 14 pezzo viti esagonali M8x65 (g)
  - 8 pezzo rondelle  $\varnothing$ 8 (h)
  - 4 pezzo viti esagonali M8x45 (i)
  - 2 pezzo vite cilindrica M10x95 (j)
  - 2 pezzo cuscinetto (k)
  - 2 pezzo viti esagonali M8x70 (l)

## 4. Uso conforme

Il setaccio a rullo scheppach RS400 è adatto per setacciare composti, terra da giardino, sabbia agglomerata o per miscelare tipi diversi di terreno.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

L'osservanza delle avvertenze sulla sicurezza, nonché le istruzioni di montaggio e le avvertenze sul funzionamento riportate nelle istruzioni d'uso, fanno integralmente parte dell'impiego regolamentare previsto.

Le persone, che usano o manutenzionano la sega, devono averne pratica ed essere al corrente degli eventuali pericoli incombenti.

Oltre a ciò ci si deve minutamente attenere alle norme sulla prevenzione degli infortuni.

Si devono osservare le ulteriori regole generali sugli ambiti medico-operativi e sulla sicurezza in campo tecnico.

I cambiamenti effettuati alla sega esonerano il produttore da qualsiasi responsabilità ed escludono totalmente i danni rispettivamente risultanti.

La macchina va usata esclusivamente con gli accessori e gli utensili originali del Produttore.

- Osservare le norme di sicurezza, di lavoro e di manutenzione del Produttore nonché i dati tecnici.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non riconosciamo alcuna garanzia se l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 5. Avvertenze generali di sicurezza per gli elettroutensili

### ⚠ AVVERTIMENTO

**Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici dei quali è dotato questo elettroutensile.**

L'inosservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per ulteriore consultazione.**

Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a utensili elettrici / macchine alimentati/e dalla rete (con cavo di rete) oppure a utensili elettrici / macchine funzionanti a batteria (senza cavo di rete).

#### 1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Tenere la zona di lavoro pulita e ben illuminata.**

Zone di lavoro disordinate e non illuminate potrebbero provocare infortuni.

- b) **Non lavorare con gli elettroutensili in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili.**

Gli elettroutensili generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.

- c) **Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'elettroutensile.**

In caso di distrazioni, si potrebbe perdere il controllo dell'elettroutensile.

#### 2. Sicurezza elettrica

- a) **Il connettore dell'elettroutensile deve essere adatto per la presa di corrente e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli elettroutensili con collegamento a terra.**

Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.

- b) **Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi.**

Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.

- c) **Tenere gli elettroutensili al riparo da pioggia o umidità.**

La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di scarica elettrica.

- d) **Non utilizzare in modo scorretto il cavo di collegamento per trasportare e appendere l'elettroutensile o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti in movimento.**

Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati.

- e) **Se si lavora con un utensile elettrico all'aperto, usare soltanto dei cavi di prolunga omologati per le zone esterne.**

L'uso di una prolunga adatta per l'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.

- f) **Se non è possibile evitare di utilizzare l'elettroutensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.**

L'impiego di un interruttore differenziale riduce il rischio di scossa elettrica.

#### 3. Sicurezza delle persone

- a) **Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.**

Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare lesioni gravi.

- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi.**

Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, casco di protezione o otoprotettori, a seconda del tipo di utilizzo dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.

- c) **Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrotroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o all'accumulatore, prima di sollevarlo o trasportarlo.**

Se durante il trasporto dell'elettrotroutensile si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'elettrotroutensile già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.

- d) **Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi inglesi prima di accendere l'elettrotroutensile.**

Un utensile o una chiave che si trova all'interno di una parte dell'elettrotroutensile in rotazione può provocare lesioni.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- f) **Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli e capi d'abbigliamento lontani dalle parti in movimento.**

Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

- g) **Se si possono installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, collegarli e utilizzarli correttamente.**

L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i rischi dovuti alla polvere stessa.

- h) **Fare in modo di non trovarsi in condizioni di pericolo e tenere conto delle regole di sicurezza per gli elettrotroutensili anche nel caso in cui, dopo vari utilizzi dell'elettrotroutensile, sia stata acquisita una certa familiarità.**

Maneggiare l'utensile senza fare attenzione può causare gravi lesioni nel giro di pochi secondi.

#### 4. Utilizzo e gestione dell'elettrotroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettrotroutensile. Utilizzare per il lavoro l'elettrotroutensile appositamente previsto.**

Con l'elettrotroutensile adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro l'intervallo di potenza specificato.

- b) **Non utilizzare elettrotroutensili con interruttore difettoso.**

Un elettrotroutensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.

- c) **Estrarre la spina dalla presa e/o rimuovere l'accumulatore estraibile prima di impostare i parametri dell'apparecchio, di sostituire le parti dell'utensile utilizzate o di riporre l'elettrotroutensile.**

Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'elettrotroutensile.

- d) **Tenere gli elettrotroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che l'elettrotroutensile venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni.**

Gli elettrotroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Conservare gli elettrotroutensili e le loro parti d'uso con la massima cura. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento dell'elettrotroutensile. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo dell'elettrotroutensile.**

Molti infortuni sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrotroutensili.

- f) **Tenere gli utensili di taglio affilati e puliti.**

Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.

- g) **Utilizzare l'elettrotroutensile, le relative parti, gli strumenti impiegati ecc. attenendosi alle istruzioni e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.**

Un utilizzo degli elettrotroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

- h) **Mantenere le maniglie e le relative superfici asciutte, pulite e libere da olio e grasso.**

Maniglie e superfici della maniglia scivolose non permettono un comando e un controllo dell'elettrotroutensile sicuri in situazioni imprevedibili.

#### 5. Riparazioni

- a) **Far riparare l'elettrotroutensile soltanto da personale specializzato e qualificato e solo utilizzando pezzi di ricambio originali.**

In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'elettrotroutensile.

#### Comportamento in caso di emergenza

Qualora si verificasse un incidente, prendere le dovute misure di primo soccorso e richiedere l'intervento medico immediato da parte di personale qualificato.

#### Quando si richiede aiuto, fornire le seguenti indicazioni:

1. Dove è successo
2. Cosa è successo
3. Quanti feriti
4. Che tipo di ferite sono
5. La persona addetta alla segnalazione!

## 6. Ulteriori Avvisi Di Sicurezza

- Verificare che la macchina sia solidamente collocata su un pavimento stabile.
- Per proteggere i capelli lunghi indossare un berretto o una rete da capelli.
- Per riparare i guasti spegnere la macchina. Scollegare la presa.
- Le installazioni, le riparazioni e i lavori di manutenzione dell'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da tecnici specializzati.
- Tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere rimontati immediatamente dopo la conclusione degli interventi di riparazione e manutenzione.
- Quando la macchina è in funzione devono essere montati tutti i dispositivi di protezione e tutte le coperture.
- Controllare le linee di collegamento con la rete elettrica. Non utilizzare linee di collegamento difettose.
- Tenere lontano i bambini dall'apparecchio collegato alla rete.
- Non toccare il cilindro in movimento.
- Eseguire i lavori di manutenzione e pulitura soltanto dopo aver scollegato la spina.
- Spegnerne il motore quando ci si allontana dalla postazione di lavoro. Scollegare la presa.
- Rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e di pericolo sulla macchina!
- Fare in modo che tutte le indicazioni di sicurezza e di pericolo sulla macchina rimangano perfettamente leggibili!
- Scollegare la macchina da qualsiasi tipo di alimentazione elettrica esterna anche per piccoli spostamenti! Prima di riavviare la macchina ricollegarla adeguatamente alla rete.
- Non infilare la pala o la forca nel cilindro in movimento quando si carica la terra.

**Avviso!** Questo elettrotensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotensile.

### Rischi residuali

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residuali.

- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residuali non evidenti.

- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Avvertenze di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Utilizzare l'utensile raccomandato nel presente manuale. In questo modo potrete ottenere le prestazioni ottimali della sega troncatrice.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

## 7. Dati tecnici

Dimensioni d'ingombro L x B x H (mm)	1080 x 720 x 1500
Cilindro rotante $\varnothing$ (mm)	400
Lunghezza cilindro rotante (mm)	900
Numero giri del cilindro rotante $n_0$ (1/min)	42
Pendenza del cilindro regolabile fino a	10°
Luce macchina, a scelta (mm)	10/20
Potenza ca. (m <sup>3</sup> /h)	3
Peso (kg)	38
Azionamento	
Motore (V/Hz)	230/50
Potenza assorbita P1 (W)	360
Potenza resa P2 (W)	180

Con riserva di modifiche tecniche!

## 8. Disimballaggio

Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.

Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballaggio (se presenti).

Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti. Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto. In caso di reclami, informare immediatamente il trasportatore. Reclami successivi non saranno riconosciuti.

Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

Familiarizzare con l'apparecchio prima dell'impiego con l'aiuto delle istruzioni per l'uso.

Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. I pezzi di ricambio possono essere richiesti presso il proprio rivenditore.

In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici degli articoli, il tipo e l'anno di costruzione dell'apparecchio.

**⚠ ATTENZIONE!**

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Pericolo di ingerimento e soffocamento!

## 9. Montaggio / Prima della messa in funzione

### Attrezzi per il montaggio

- 2 Chiavi piatte SW 13
- 2 Chiavi piatte SW 17
- non incluse nella fornitura

Per ragioni tecniche di imballaggio il Suo RS400 non è completamente montato.

### Setaccio rotante, bracci del telaio, Fig. 1

Montare i bracci del telaio (2+3) al setaccio rotante preassemblato (1).

2 bulloni di distanziamento		(a)
4 rondelle a stella	ø8,2	(b)
4 dadi esagonali	M 8	(c)
1 vite esagonale	M10x70	(d)
1 piccola rondella	ø10	(e)
1 dado esagonale	M10	(f)

### Stegole del telaio, parete del telaio, Fig. 2

Montare le stegole del telaio (4) e la parete del telaio (7).

6 viti esagonali	M8x65	(g)
6 rondelle	ø8	(h)
6 rondelle a stella	ø8,2	(b)
6 dadi esagonali	M8	(c)

Posizionare correttamente le stegole

### Basi d'appoggio, Fig. 3

Montare le basi d'appoggio (8) sulle stegole del telaio (4).

Per ognuna 2 viti esagonali	M8x45	(i)
Per ognuna 2 rondelle a stella	ø8,2	(b)
Per ognuna 2 dadi esagonali	M8	(c)

### Ruote, Fig. 4

Montare le ruote (9) sulle stegole del telaio (4).

Per ognuna vite cilindrica	M10x95	(j)
Per ognuna rondella piana	ø10	(e)
Per ognuna cuscinetto		(k)
Per ognuna 2 dadi esagonali	M10	(f)

Nell'inserire e serrare i dadi esagonali accertarsi che le ruote si muovano liberamente.

Montare le viti inferiori sulla parete del telaio (7).

2 viti esagonali	M8x65	(g)
2 rondelle piane	ø8	(h)
2 rondelle a stella	ø8,2	(b)
2 dadi esagonali	M8	(c)

### Bracci del telaio, stegole del telaio, Fig. 5

Avvitare i bracci del telaio (2+3), le stegole del telaio (4), le lamiere nodali (5+6) e l'impugnatura di trasporto.

6 viti esagonali	M8x65	(g)
8 rondelle a stella	ø8,2	(b)
6 dadi esagonali	M8	(c)
2 viti esagonali	M8 x 70	(l)

Montare le lamiere nodali (5) in modo che il passacavi si trovi davanti a destra.

### Inserito del cilindro rotante

Il tamburo rimane montato al telaio.

Smontare i listelli del tamburo montati per lungo all'interno del tamburo. Per il rimontaggio successivo provvedere a segnare la loro posizione con un pennarello.

### Fig. 6

Inserire l'inserito nel tamburo (10) del setaccio. Il bordo superiore del setaccio deve essere poi ricoperto da un listello.

Inserire gli anelli anteriore e posteriore nel cilindro rotante e sistemarli verticalmente nel tamburo.

### Fig. 7

Bullonare gli anelli attraverso le maglie del setaccio.

Per ognuno 3 viti esagonali

interne	M6x16	(m)
Per ognuno 3 rondelle piane	ø6	(n)
Per ognuno 3 rondelle a stella	A8,3	(o)
Per ognuno 3 dadi esagonali	M6	(p)

Rimontare in due listelli sui punti segnati con il pennarello.

## 10. Messa in funzione

### ⚠ ATTENZIONE!

**Prima della messa in funzione, è obbligatorio montare completamente l'utensile!**

### Riempire con il materiale, Fig. 8

La terra è sempre caricata nel tamburo dalla parte anteriore.

- Prima di avviare la macchina, accertarsi di rispettare le istruzioni di sicurezza.
- Tutte le protezioni devono essere montate.
- Dopo il collegamento alla rete il Suo RS400 è pronto per l'uso.
- Inserire sempre il cavo nel fissaggio della lamiera nodale.

### Installazione, Fig. 9

Secondo la posizione, dare al cilindro rotante l'inclinazione necessaria. Riposizionare la vite esagonale (freccia).

L'inclinazione dipende dalle caratteristiche del materiale trattato.

Raccomandiamo per materiali sciolti un'inclinazione importante e per materiali compatti un'inclinazione minore.

Inclinazione ampia - Portata più rapida - Foro superiore

Inclinazione ridotta - Portata più lenta - Foro inferiore

### Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'uso. Il collegamento risulta conforme alle relative normative VDE e DIN.

L'impianto elettrico del cliente ed i cavi di collegamento utilizzati devono essere conformi a queste normative.

### Cavi elettrici danneggiati

L'isolazione dei cavi elettrici è spesso difettosa.

Le cause possono essere:

- Compressioni, nei casi in cui i cavi siano fatti passare attraverso finestre o porte.
- Piegature causate da fissaggi o passaggi inadeguati del cavo.
- Tagli nei punti in cui si passa sopra i cavi.
- Danni all'isolazione causati tirando sul cavo per scollegare la spina dalla presa a muro
- Fessure causate dall'invecchiamento dell'isolante.

Questi cavi elettrici non possono essere utilizzati. L'isolazione danneggiata è fonte di pericolo di morte.

Verificare periodicamente che i cavi elettrici non siano danneggiati. Fare attenzione che i cavi non siano collegati alla rete elettrica durante i controlli.

I cavi elettrici devono risultare conformi alle relative normative VDE e DIN. Utilizzare soltanto cavi di collegamento con contrassegno H 07 RN. Sui cavi dev'essere riportata la definizione del tipo.

### Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 230 Volt - 50 Hz.
- I cavi di prolunga fino a 25 m, devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadri, oltre 25 m di lunghezza almeno di 2,5 millimetri quadri.
- Il collegamento alla rete è reso sicuro con un fusibile ritardato da 16 A.

Collegamenti e riparazioni degli impianti elettrici possono essere eseguiti solo da elettricisti specializzati.

Per ulteriori richieste, si prega fornire i seguenti dati:

- Costruttore del motore
- Tipo di corrente del motore
- Dati riportati sulla targhetta di indicazione del tipo
- Dati riportati sulla targhetta dell'interruttore

In caso di ritorno del motore, spedire sempre il gruppo motore completo di interruttore.

## 11. Pulizia

### ⚠ ATTENZIONE

Eseguire i lavori di manutenzione e di pulitura soltanto a motore spento e con la spina staccata.

### Pulizia del tamburo

Pulire il tamburo dopo ogni trattamento di terra aderente. La superficie di scorrimento della cinghia trapezoidale del tamburo deve essere mantenuta sempre pulita. La terra e il pietrame logorano la cinghia trapezoidale.

## 12. Trasporto

### ⚠ ATTENZIONE

Effettuare il trasporto solo a motore spento nonché con la spina di rete staccata.

Se la macchina viene trasportata con un autoveicolo, accertarsi che sia bloccata correttamente.

### Modifiche della posizione

Inclinare la macchina sulle ruote. La macchina può così essere spostata sulle ruote.

## 13. Conservazione

- Immagazzinare la macchina in un luogo pulito, asciutto e protetto dal gelo, lontano dalla portata delle persone non autorizzate.
- Coprire la macchina con un materiale traspirante. I materiali ermetici causano la formazione di condensa, provocando corrosione.
- Tenere la macchina in uno stato regolare e corretto, event. sostituire i cartelli con le indicazioni di sicurezza e le istruzioni.

## 14. Manutenzione

### ⚠ ATTENZIONE

Eseguire i lavori di manutenzione e di pulitura soltanto a motore spento e con la spina staccata.

Se occorre, registrare il gruppo spazzole del setaccio rotante.

### Tensione cinghia di trasmissione, Fig. 10

Svitare il coperchio

Registrare la tensione delle cinghie allentando tre viti esagonali M 6 (r) e tirando il motore verso l'alto.

Serrare nuovamente le viti.



### Tensione della cinghia trapezoidale del tamburo, Fig. 11

Allentare i dadi esagonali M 10 e registrare adeguatamente i cuscinetti.

#### Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura \*: cinghie di guida, inserto di setaccio, stecca, stuoia

\* non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

## 15. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

#### Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.


## 16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio, qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio
Il motore non funziona	Cavo di collegamento difettoso	Controllare il cavo di collegamento ed eventualmente sostituirlo
	Interruttore difettoso	Far controllare e riparare l'apparecchio da una persona competente ed esperta
Il motore funziona ma il vaglio rotativo non gira	Cinghia del motore difettosa oppure non tensionata a sufficienza	Controllare la cinghia del motore, tenderla ulteriormente oppure sostituirla
	Cinghia del vaglio rotativo difettosa oppure non tensionata a sufficienza	Controllare la cinghia del vaglio rotativo, tenderla ulteriormente oppure sostituirla
Il materiale filtrato non viene vagliato completamente	Materiale filtrato in grumi e/o troppo umido	Sminuzzare prima il materiale da filtrare e/o attendere fino a quando il materiale da filtrare non è più asciutto.
	Inclinazione del vaglio rotativo troppo ripida	Ridurre l'inclinazione del vaglio rotativo

## Verklaring van de symbolen

Het gebruik van symbolen in deze handleiding moet uw aandacht vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en verklaringen die hierbij gepaard gaan, moeten exact worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	<p>Let op! - Gebruiksaanwijzing lezen</p>
<p>⚠ Let op!</p>	<p>In deze handleiding voor gebruik hebben we de punten waar het om uw veiligheid gaat, van dit teken voorzien.</p>

**Inhoudsopgave:**

	<b>Pagina:</b>
1. Inleiding	45
2. Beschrijving van het toestel	45
3. Omvang van levering	45
4. Reglementair gebruik	45
5. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten	46
6. Extra veiligheidsvoorschriften	48
7. Technische gegevens	48
8. Uitpakken	49
9. Montage / Vóór ingebruikneming	49
10. Ingebruikname	50
11. Schoonmaak	50
12. Vervoer	50
13. Opbergen	51
14. Onderhoud	51
15. Afvalverwijdering en recyclage	51
16. Verhelpen van storingen	52

## 1. Inleiding

### FABRIKANT:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### BESTE KLANT,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe machine.

### Opmerking:

De fabrikant van dit apparaat is conform de geldende wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade, die aan of door dit apparaat ontstaat bij:

- Ondeskundig gebruik
- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Reparaties door derden, door onbevoegde personen
- Inbouw en vervanging van niet originele reserveonderdelen
- Niet-reglementair gebruik
- Het uitvallen van de elektrische installatie bij niet-naleving van de elektrische voorschriften en VDE-bepalingen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Wij adviseren u het volgende:

Lees voor de montage en ingebruikneming aandachtig de volledige gebruiksaanwijzing.

Dankzij deze gebruiksaanwijzing leert u uw machine en de reglementaire gebruiksmogelijkheden ervan kennen.

U vindt hier belangrijke instructies over hoe u de machine veilig, vakkundig en rendabel gebruikt, over hoe u risico's vermijdt, reparatiekosten voorkomt, de stilstandtijd beperkt en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing moet u in elk geval ook de nationale bepalingen inzake het gebruik van deze machine respecteren.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine in een plastic omhulsel als bescherming tegen vuil en vocht. Elke gebruiker moet deze handleiding voor het begin van de werkzaamheden lezen en zorgvuldig naleven.

Enkel personen, die over het gebruik van de machine en de daarmee verbonden gevaren zijn geïnstrueerd, mogen de machine bedienen. Respecteer de vereiste minimumleeftijd.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## 2. Beschrijving van het toestel

1. zeefaandrijfmechanisme, gemonteerd
2. onderstelarm rechts
3. onderstelarm links
4. onderstelbalken
5. knoopplaat met klemmen
6. knoopplaten
7. onderstelwand
8. steunvoeten
9. wielen  $\varnothing$  160
10. zeeftrammelinstuk maaswijdte 10mm

## 3. Omvang van levering

- 1 stuk zeefaandrijfmechanisme, gemonteerd (1)
- 1 stuk onderstelarm rechts (2)
- 1 stuk onderstelarm links (3)
- 2 stuk onderstelbalken (4)
- 1 stuk knoopplaat met klemmen (5)
- 3 stuk knoopplaten (6)
- 1 stuk onderstelwand (7)
- 2 stuk steunvoeten (8)
- 2 stuk wielen  $\varnothing$  160 (9)
- 1 stuk zeeftrammelinstuk maaswijdte 10 mm (10)
- 1 stuk transportbeugel (11)
- montage-instructies
- 1 stuk informatiezakje
  - 2 stuk stelbouten (a)
  - 24 stuk sterddichtingsringen  $\varnothing$ 8,2 (b)
  - 22 stuk zeskantmoeren M8 (c)
  - 1 stuk zeskantschroeven M10x70 (d)
  - 3 stuk kleine schijf  $\varnothing$ 10 (e)
  - 5 stuk zeskantmoer M10 (f)
  - 14 stuk zeskantschroeven M8x65 (g)
  - 8 stuk schijfjes  $\varnothing$ 8 (h)
  - 4 stuk zeskantschroeven M8x45 (i)
  - 2 stuk cilinderschroef M10x95 (j)
  - 2 stuk bout (k)
  - 2 stuk zeskantschroeven M8x70 (l)

## 4. Reglementair gebruik

De rolzeef RS400 is bedoeld voor het zeven van compost, tuinaarde, geklonterd zand, of voor het mengen van verschillende bodemsoorten.

De machine mag enkel na diens toestemming worden gebruikt. Elk verdergaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsels, van welke aard dan ook, is de gebruiker/bediener aansprakelijk en niet de fabrikant.

Het naleven van de veiligheidsinstructies, van de montage-instructies en de aanwijzingen aangaande de werking, vermeld in deze gebruiksaanwijzing, maakt eveneens deel uit van het reglementaire gebruik.

Personen, die de machine bedienen en onderhouden, moeten hiermee vertrouwd zijn en van de mogelijke gevaren op de hoogte zijn.

Bovendien moeten de geldende voorschriften inzake ongevallenpreventie strikt worden opgevolgd.

Andere algemene regels op het gebied van arbeidsgeneeskunde en veiligheid moeten in acht genomen worden.

Veranderingen aan de machine stellen de fabrikant volledig vrij van aansprakelijkheid voor daaruit voortvloeiende schade.

Bij het gebruik van de machine zijn alleen originele accessoires en originele gereedschappen van de fabrikant toegestaan.

- De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant en de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten worden aangehouden.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

## 5. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten

### ⚠ WAARSCHUWING

**Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, afbeeldingen en technische gegevens die bij dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.**

Het niet naleven van de onderstaande aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**

Het in de veiligheidsvoorschriften gebruikte begrip "Elektrisch gereedschap" is van toepassing op netgevoed elektrisch gereedschap (met netsnoer) of op accugevoed elektrisch gereedschap (zonder netsnoer).

#### 1. Veiligheid op de werkplek

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.**

Rommel of slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.

- b) **Werk met elektrisch gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gas of stof bevinden.**

Elektrisch gereedschap produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische gereedschap.**

Bij afleiding kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

#### 2. Elektrische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaard elektrisch gereedschap.**

Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.

- b) **Let op dat uw lichaam geen contact maakt met geaarde onderdelen zoals bijv. buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten.**

Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.

- c) **Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.**

Het indringen van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

- d) **Gebruik het snoer niet om het elektrische gereedschap te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende delen.**

Beschadigde of opgewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.

- e) **Als u met een elektrisch gereedschap buiten werkt, gebruik dan alleen verlengkabels die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.**

Het gebruik van een geschikt verlengsnoer voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.**

Het gebruik van een aardlekschakelaar voorkomt het risico op een elektrische schok.

#### 3. Veiligheid van personen

- a) **Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Maak geen gebruik van elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.**

Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstig letsel.

**b) Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril.**

Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidschoenen, een helm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort gereedschap en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.

**c) Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of draagt.**

Als u tijdens het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar hebt of het reeds ingeschakelde elektrische apparaat op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot letsel en ongevallen leiden.

**d) Verwijder instelgereedschap of de schroef-sleutel, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.**

Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevindt, kan verwondingen veroorzaken.

**e) Voorkom een onnatuurlijke lichaamshouding. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat.**

Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

**f) Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren en kleding uit de buurt van bewegende delen.**

Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.

**g) Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en juist worden toegepast.**

Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.

**h) Voorkom een onjuist gevoel van zekerheid en houd u altijd aan de veiligheidsvoorschriften voor elektrische apparaten, ook als u ervaren bent met het elektrische apparaat.**

Achteloos handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstige verwondingen leiden.

**4. Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**

**a) Zorg dat het elektrische gereedschap niet overbelast raakt. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.**

Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.

**b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.**

Een elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

**c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu voordat u de apparaatinstellingen wijzigt, inzetstukken vervangt of het elektrische apparaat weglegt.**

Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap per ongeluk wordt gestart.

**d) Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.**

Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.

**e) Voer zorgvuldig onderhoud uit aan elektrische apparaten en inzetstukken. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het elektrische gereedschap wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het elektrische apparaat eerst repareren.**

Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.

**f) Houd snijgereedschap scherp en schoon.**

Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden komt minder snel vast te zitten en is makkelijker te gebruiken.

**g) Gebruik elektrische apparaten, inzetstuk, inzetstukken etc. overeenkomstig deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.**

Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

**h) Houd grepen en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**

Als grepen en greepoppervlakken glad zijn, kan het elektrisch gereedschap in onvoorzien situaties niet veilig bediend en onder controle gehouden worden.

**5. Service**

**a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen.**

Hiermee wordt de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.

### Gedrag bij noodgevallen

Bij een eventueel ongeval moet u direct de noodzakelijke EHBO-maatregelen nemen en zo snel mogelijk hulp vragen aan een gekwalificeerde arts.

### Geef de volgende gegevens door als om hulp wordt gevraagd:

1. Waar het is gebeurd
2. Wat er is gebeurd
3. Hoeveel gewonden er zijn
4. Wat de aard is van de verwondingen
5. Wie om hulp vraagt!

## 6. Extra veiligheidsvoorschriften

- Let erop, dat de machine vast en zeker op de grond staat.
- Bij lang hoofdhaar gebruik maken van muts of haarnetje.
- Bij het verhelpen van storingen de machine uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen.
- Installaties, reparaties en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie mogen alleen door een vakspecialist worden uitgevoerd.
- Alle veiligheidsvoorzieningen dienen na de uitvoering van reparatie- en onderhoudswerkzaamheden direct weer te worden aangebracht.
- Bij het werken aan de machine dienen alle veiligheidsvoorzieningen en afdekkingen te zijn aangebracht.
- Voedingskabels controleren. Geen kapotte kabels gebruiken.
- Kinderen uit de buurt houden van de aan het net aangesloten apparatuur.
- Niet in de lopende trommel grijpen.
- Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen slechts uitgevoerd worden indien de stekker uit het stopcontact is gehaald.
- Bij het verlaten van de werkplaats de motor uitzetten. Stekker uit het stopcontact halen.
- Let op alle veiligheidsvoorschriften en gevaarverwijzingen van de machine!
- Houd alle veiligheidsvoorschriften en gevaarverwijzingen van de machine volledig en in leesbare toestand!
- Ook bij een kleine plaatswijziging de machine van elke externe energiebron ontkoppelen! Vóór het weer in gebruik nemen de machine weer correct op het net aansluiten.
- Bij het vullen met grond de schep of tuinvork niet in de lopende trommel steken.

**Waarschuwing!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

### Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- De restrisico's kunnen tot een minimum worden beperkt wanneer aan de „Veiligheidsmaatregelen“ en het „Gebruik volgens bestemming“ wordt voldaan en de gebruiksaanwijzing in zijn geheel wordt opgevolgd.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt.
- Gebruik gereedschap dat in deze handleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw afkortzaag.
- Houd uw handen buiten de werkruimte, wanneer de machine in bedrijf is.

## 7. Technische gegevens

Bouwmaten L x B x H (mm)	1080 x 720 x 1500
Zeeftrommel $\varnothing$ (mm)	400
Lengte zeeftrommel (mm)	900
Toerental zeeftrommel $n_0$ (1/min)	42
Trommelhelling verstelbaar tot	10°
Machinewijdte keuze (mm)	10/20
Vermogen ca. (m <sup>3</sup> /h)	3
Gewicht (kg)	38
Aandrijving	
Motor (V/Hz)	230/50
Opnameprestatie P1 (W)	360
Afgiftprestatie P2 (W)	180

Technische wijzigingen voorbehouden!



## 8. Uitpakken

Open de verpakking en haal de machine er voor - zichtig uit.

Verwijder het verpakkingsmateriaal, evenals de beschermingen bij de verpakking en voor het transport (indien voorhanden).

Controleer of de leveringsomvang volledig is.

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op eventuele transportbeschadiging. Als er iets niet in orde is, moet direct de leverancier verwittigd worden. Bezwaren achteraf worden niet in behandeling genomen.

Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het einde van de garantieperiode.

Maakt u zich via de handleiding voor gebruik met het apparaat vertrouwd, voordat u ermee begint te werken.

Gebruik bij accessoires evenals bij versleten- en reserveonderdelen alleen originele delen. Reserveonderdelen verkrijgt u bij uw vakhandelaar.

Vermeld bij bestellingen onze artikelnummers, type en bouwjaar van het apparaat.

### ⚠ LET OP!

**De machine en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folie en kleine onderdelen spelen! Gevaar voor inslikken en verstikking!**

## 9. Montage / Vóór ingebruikneming

### Montagegereedschap

2 steeksleutels SW 13

2 steeksleutels SW 17

– behoren niet tot de leveromvang-

Uit verpakkingsgronden is uw scheppach RS400 niet compleet gemonteerd.

### Rolzeef, onderstelarmen, Afb. 1

Aan de voorgemonteerde rolzeef (1) de onderstelarmen monteren (2+3).

2 stelbouten		(a)
4 sterddichtingsringen	ø8,2	(b)
4 zeskantmoeren	M 8	(c)
1 zeskantschroeven	M10x70	(d)
1 kleine schijf	ø10	(e)
1 zeskantmoer	M10	(f)

### Onderstelbalken, onderstelwand, Afb. 2

Onderstelbalken (4) en onderstelwand (7) monteren.

6 zeskantschroeven	M8x65	(g)
6 schijfjes	ø8	(h)
6 sterddichtingsringen	ø8,2	(b)
6 zeskantmoeren	M8	(c)

Let op de juiste balkpositie -versteksne-

### Steunvoeten, Afb. 3

De steunvoeten (8) aan de onderstelbalken (4) monteren.

elk 2 zeskantschroeven	M8 x 45	(i)
elk 2 sterddichtingsringen	ø8,2	(b)
elk 2 zeskantmoeren	M8	(c)

### Wielen, Afb. 4

De wielen (9) aan de onderstelbalken (4) monteren.

elk 1 cilinderschroef	M10x95	(j)
elk 1 schijf	ø10	(e)
elk 1 bout		(k)
elk 2 zeskantmoeren	M10	(f)

Bij het vast- en losdraaien van de Zeskantmoeren letten op een lichte loop van de wielen.

Onderste schroeven in de onderstelwand (7) monteren.

2 zeskantschroeven	M8x65	(g)
2 schijven	ø8	(h)
2 sterddichtingsringen	ø8,2	(b)
2 zeskantmoeren M8		(c)

### Onderstelarmen, onderstelbalken, Afb. 5

De onderstelarmen (2+3), onderstelbalken (4), Knoopplaten (5+6) en de transportbeugel (11) vastschroeven.

6 zeskantschroeven	M8x65	(g)
8 sterddichtingsringen	ø8,2	(b)
6 zeskantmoeren M8		(c)
2 zeskantschroeven	M8 x 70	(l)

De knoopplaat met kabelklem (5) rechtsvoor monteren.

### Zeeftrommelinlegstuk

De trommel blijft aan het draagskelet gemonteerd.

De aan de binnenkant van de trommel in de lengte gemonteerde trommelprofielen demonteren. Voor het achteraf weer bevestigen van de trommelprofielen de positie met een viltstift markeren.

### Afb. 6

Het zeeffinlegstuk (10) in de zeeftrommel aanbrengen. De zeefstootkant dient later door een trommelprofiel te worden afgedekt.

De ringen voor- en achterin de zeeftrommel er inschuiven en de trommel loodrecht zetten.

### Afb. 7

De ringen door de zeefmachine heen vastschroeven.

elk 3 binnenzeskantschroeven	M6x16	(m)
elk 3 schijven	ø6	(n)
elk 3 sterddichtingsringen	A8,3	(o)
elk 3 zeskantmoeren	M6	(p)

De beide trommelprofielen aan de met viltstift gemarkeerde punten weer monteren.

## 10. Ingebruikname

### ⚠ LET OP!

**Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!**

#### **Materiaal bijvullen Afb. 8**

Het vullen van de trommel met aarde geschiedt altijd via de voorkant -pijl-

- Neem voor de ingebruikname kennis van de veiligheidsvoorschriften.
- Alle veiligheidsvoorzieningen dienen gemonteerd te zijn.
- Na het aansluiten op het stroomnet is uw RS400 bedrijfsklaar.
- De verbindingenkabel altijd in de klemmen aan de knoopplaat leggen.

#### **Opstellen, Afb. 9**

De zeeftrommel al naar gelang de standplaats in de gewenste hoek zetten. Zeskantschroeven insteken (pijl).

De hoek hangt af van de aard van het te verwerken materiaal.

Voor losser materiaal raden wij een grotere hoek aan en voor vaster materiaal een kleinere.

Grote schuine stand - snelle doorvoer - bovenste boorgat

Lage schuine stand - langzame doorvoer - onderste boorgat

#### **Elektrische aansluiting**

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

Van de zijde van klant dienen de aansluiting van de netspanning en het te gebruiken verlengsnoer aan deze voorschriften voldoen.

#### **Defecte elektrische verbindingssnoeren**

Bij elektrische verbindingssnoeren ontstaan vaak isolatieschaden.

Oorzaken zijn:

- Drukplaatsen, indien verbindingssnoeren door raam- of deuropeningen worden geleid.
- Knikplaatsen door ondoelmatige bevestiging of geleiding van het verbindingssnoer.
- Knipplaatsen door het overrijden van het verbindingssnoer.
- Isoleringsschade door het hardhandig uit het stopcontact trekken.
- Scheurtjes door veroudering van de isolatie.

Dergelijke beschadigde elektrische verbindingssnoeren mogen niet gebruikt worden en zijn op grond van de isolatieschaden levensgevaarlijk.

Let erop, dat bij het controleren de verbindingenkabel niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische verbindingssnoeren dienen te voldoen aan de geldende VDE- en DIN- Voorschriften. Gebruik alleen verbindingssnoeren met kenmerk H 07 RN. Het type dient op de verbindingenkabel te staan vermeld.

#### **Wisselstroommotor**

- De netspanning dient 230 Volt - 50 Hz te bedragen.
- Verlengsnoeren dienen tot 25 m lengte een doorsnede te hebben van 1,5 vierkante millimeter, langer dan 25 m ten minste 2,5 vierkante millimeter.
- De aansluiting van de netspanning is met 16 A met vertraging afgezekerd.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen slechts door een gespecialiseerde elektro vakspecialist worden uitgevoerd.

Bij vragen graag de volgende gegevens doorgeven:

- Motorfabrikant
- Stroomtype motor
- Gegevens van het machinetypeplaatje
- Gegevens van het schakelaartypeplaatje

Bij het terugsturen van de motor altijd de complete aandrijfeenheid met schakelaar meesturen.

## 11. Schoonmaak

### ⚠ WAARSCHUWING

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden slechts bij uitgezette motor en uit het stopcontact gehaalde stekker uitvoeren.

#### **Trommelreiniging**

De trommel na elk gebruik reinigen van vastzittende aarde. Het V-snaarloopvlak van de trommel dient altijd schoon te zijn.

Aarde en stenen doen de V-snaar slijten.

## 12. Vervoer

### ⚠ WAARSCHUWING

Transport uitsluitend bij uitgeschakelde motor alsook losgekoppelde voedingsstekker uitvoeren.

Zorg bij het transport van de machine in aangedreven voertuigen voor een goede laadbeveiliging.

#### **Positiewijziging**

Kantel de machine op de wielen. Dan kan de machine op de wielen worden verplaatst.

### 13. Opbergen

- Bewaar de machine op een schone, droge, vorstbestendige plaats, buiten het bereik van onbevoegden.
- Dek de machine af met een ademingsactief materiaal. Luchtdichte materialen leiden tot condenswervorming en veroorzaakt corrosie.
- Houd de machine in de juiste toestand, evt. moeten de veiligheids- en aanwijzingsborden worden vervangen.

### 14. Onderhoud

#### **⚠️ WARNUNG**

Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden slechts bij uitgezette motor en uit het stopcontact gehaalde stekker uitvoeren.

Indien nodig de borstelklamp aan de rolzeef aanpassen.

#### **Riemsparing - Aandrijfmechanisme, Afb. 10**

Afdekking losschroeven

Platte riemsparing aanpassen, door het losser maken van de 3 zeskantschroeven M6 (r) en het naar boven trekken van de motor.

Schroeven weer aandraaien.

#### **V-snaar - Trommel, Afb. 11**

De zeskantmoer M 10 losser draaien en de lagers dienovereenkomstig aanpassen. Zeskantmoer aandraaien.

#### **Service-informatie**

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken\*: aandrijfriemen, vergiet, bar, mat

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

### 15. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!

### Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamel punten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.


## 16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor loopt niet	Aansluitkabel defect	Aansluitkabel controleren en eventueel vervangen
	Schakelaar defect	Apparaat door vakman laten controleren en laten repareren
Motor draait maar zeeftrommel draait niet	Motorriem defect of te geringe spanning	Motorriem controleren, naspannen of vervangen
	Zeeftrommelriem defect of te lage spanning	Zeeftrommelriem controleren, naspannen of vervangen
Zeefgoed wordt niet volledig gezeefd	Zeefgoed klontert en/of is te vochtig	Verklein het zeefmateriaal voor en/of wacht tot het zeefmateriaal droger is.
	Schuinte zeeftrommel te steil	Verklein de schuinte van de zeeftrommel

## Explicación de los símbolos

El uso de símbolos en este manual tiene el cometido de llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	<p>¡Atención! - Lea las instrucciones de funcionamiento.</p>
<p>⚠ ¡Atención!</p>	<p>En estas instrucciones de uso se han marcado las secciones relacionadas con su seguridad con el siguiente símbolo.</p>

## Índice de contenidos:

	<b>Página:</b>
1. Introducción	55
2. Descripción del aparato	55
3. El envío contiene:	55
4. Uso según disposiciones	55
5. Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	56
6. Instrucciones de seguridad adicionales	58
7. Especificaciones técnicas:	59
8. Desembalaje	59
9. Montaje / Antes de la puesta en marcha	59
10. Puesta en funcionamiento	60
11. Limpieza	61
12. Transporte	61
13. Almacenamiento	61
14. Mantenimiento	61
15. Eliminación y reciclaje	62
16. Subsanación de averías	62

## 1. Introducción

### FABRICANTE:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### ESTIMADO CLIENTE,

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

### Nota:

De acuerdo con la ley de responsabilidad del product aplicable, el fabricante de este dispositivo no es responsable de los daños que puedan surgir por o en relación con este dispositivo en caso de:

- Manejo inadecuado • Incumplimiento de las instrucciones de uso
- Reparaciones por terceros, trabajadores no capacitados
- Instalación y sustitución de piezas de repuesto que no sean originales
- Uso indebido
- Fallos del sistema eléctrico debido a la falta de conformidad con las especificaciones eléctricas y las regulaciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Recomendaciones:

Lea el texto completo del manual de instrucciones antes del montaje y puesta en funcionamiento del dispositivo.

Estas instrucciones de uso están pensadas para que le resulte más fácil familiarizarse con el dispositivo y utilizar sus posibilidades de uso.

Las instrucciones de uso contienen notas importantes sobre cómo trabajar de manera segura, adecuada y económica con su máquina y cómo evitar peligros, ahorrar en costes de reparaciones, reducir el tiempo de inactividad y aumentar la fiabilidad y vida útil de la máquina.

Además de las normas de seguridad contenidas en este escrito usted debe, en todo caso, cumplir con la normativa aplicable de su país con respecto al manejo de esta máquina.

Ponga las instrucciones de uso en una funda de plástico transparente para protegerlas de la suciedad y la humedad y guárdelas cerca de la máquina. Cada operario debe leer y observar las instrucciones antes de empezar el trabajo.

Solo las personas que han recibido formación sobre el uso de la máquina y se les ha informado sobre los peligros y riesgos relacionados con ella pueden usarla. Debe cumplirse la edad mínima requerida.

Además de las normas de seguridad contenidas en el presente manual de instrucciones y las normativas especiales de su país, deben observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funciona-

miento de máquinas de trabajo.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones y advertencias de seguridad.

## 2. Descripción del aparato

1. Propulsor de la criba montado
2. Brazo de soporte derecho
3. Brazo de soporte izquierdo
4. Barras de soporte
5. Empalme con pinzas
6. Empalmes
7. Pared de soporte
8. Pies de apoyo
9. Ruedas  $\varnothing$  160
10. Pieza del tambor de la criba con abertura de la malla de 10mm

## 3. El envío contiene:

- 1 pieza Propulsor de la criba montado (1)
- 1 pieza Brazo de soporte derecho (2)
- 1 pieza Brazo de soporte izquierdo (3)
- 2 pieza Barras de soporte (4)
- 1 pieza Empalme con pinzas (5)
- 3 pieza Empalmes (6)
- 1 pieza Pared de soporte (7)
- 2 pieza Pies de apoyo (8)
- 2 pieza Ruedas  $\varnothing$  160 (9)
- 1 pieza Pieza del tambor de la criba con abertura de la malla de 10 mm (10)
- 1 pieza asa de transporte (11)
- Instrucciones de montaje
- 1 pieza Bolsa de instrucciones
  - 2 pieza Tornillos distanciadores (a)
  - 24 pieza Arandelas dentadas  $\varnothing$ 8,2 (b)
  - 22 pieza Tuercas hexagonales M8 (c)
  - 1 pieza Tornillo hexagonal M10x70 (d)
  - 3 pieza arandela pequeña  $\varnothing$ 10 (e)
  - 5 pieza Tuerca hexagonal M10 (f)
  - 14 pieza Tornillos hexagonales M8x65 (g)
  - 8 pieza Arandelas  $\varnothing$ 8 (h)
  - 4 pieza Tornillos hexagonales M8x45 (i)
  - 2 pieza tornillo de cabeza cilíndrica M10x95 (j)
  - 2 pieza cojinete (k)
  - 2 pieza Tornillos hexagonales M8x70 (l)

## 4. Uso según disposiciones

La criba de ruedas RS400 se usa para la criba de compost, tierra de jardín, arena aglutinada o para la mezcla de diferentes clases de suelo.

Este aparato sólo debe emplearse en aquellos casos para los que se ha destinado. Cualquier otro uso no será adecuado. En caso de uso inadecuado, el fabricante no se hace responsable de daños o lesiones de cualquier tipo; el responsable es el usuario u operario de la máquina.

Otra de las condiciones para un uso adecuado es la observancia de las instrucciones de seguridad, así como de las instrucciones de montaje y de servicio contenidas en el manual de instrucciones.

Las personas encargadas de operar y mantener la máquina deben estar familiarizadas con la misma y haber recibido información sobre todos los posibles peligros.

Además, es imprescindible respetar en todo momento las prescripciones vigentes en materia de prevención de accidentes.

Es preciso observar también cualquier otro reglamento general en el ámbito de la medicina laboral y técnicas de seguridad.

El fabricante no se hace responsable de los cambios que el operario haya realizado en la máquina ni de los daños que se puedan derivar por este motivo.

Sólo está permitido utilizar la máquina con los accesorios y las herramientas originales del fabricante.

- Deben respetarse las disposiciones de seguridad, de operación y de mantenimiento del fabricante, y las dimensiones indicadas en los datos técnicos.

Es preciso tener en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, industrial o en taller. No asumiremos ningún tipo de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares.

## 5. Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

### ⚠ ADVERTENCIA

**Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acompañan a esta herramienta eléctrica.**

Si no se respetan las siguientes instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

**Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.**

El término empleado en las indicaciones de seguridad «herramienta eléctrica» se refiere a las herramientas eléctricas/máquinas conectadas a la red eléctrica (con línea de alimentación) o a las herramientas eléctricas/máquinas que funcionan con batería (sin línea de alimentación).

## 1. Seguridad en el lugar de trabajo

**a) Tenga su zona de trabajo ordenada y bien iluminada.**

Las zonas de trabajo desordenadas o mal iluminadas pueden causar accidentes.

**b) No trabaje con herramientas eléctricas en entornos con peligro de explosión en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.**

Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.

**c) Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños u otras personas.**

En caso de distraerse, puede llegar a perder el control de la herramienta eléctrica.

## 2. Seguridad eléctrica

**a) La clavija de conexión de la herramienta eléctrica debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice clavijas con adaptador en las herramientas eléctricas con toma de tierra.**

Las clavijas sin modificar y las tomas de enchufe adecuadas reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

**b) Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores.**

Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.

**c) Mantenga las herramientas eléctricas alejadas de la lluvia o la humedad**

La entrada de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

**d) No modifique el cable de conexión con el fin de transportar la herramienta eléctrica, colgarla o desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Mantenga el cable de conexión lejos de fuentes de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.**

Los cables de conexión dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

**e) Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.**

La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

**f) Si no se puede evitar el funcionamiento de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, emplee un interruptor de protección de corriente residual.**

El uso de un interruptor de protección de corriente residual reduce el riesgo de una descarga eléctrica.



### 3. Seguridad de las personas

- a) **Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No use ninguna herramienta eléctrica si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.**

Un momento de descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.

- b) **Use equipos de protección personal y lleve siempre gafas de protección.**

La utilización de equipos de protección personal, como máscaras antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva adecuados para el tipo de herramienta eléctrica y su uso, reduce el riesgo de sufrir lesiones.

- c) **Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de cogerla, transportarla o conectarla a la alimentación de corriente y/o a la batería.**

Si tiene el dedo en el interruptor cuando lleva la herramienta eléctrica o si conecta el aparato a la toma de corriente cuando este está encendido, se puede producir un accidente.

- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa.**

Una herramienta o llave situada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica puede causar lesiones.

- e) **Evite las posturas anormales. Asegure una buena estabilidad y mantenga el equilibrio en todo momento.**

Así controlará mejor la herramienta eléctrica, si surge una situación imprevista.

- f) **Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las piezas móviles.**

La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.

- g) **En caso de poder instalar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, conéctelos y utilícelos correctamente.**

El uso de un aspirador de polvo puede reducir los riesgos derivados del polvo.

- h) **No se confíe ni ignore las reglas de seguridad de las herramientas eléctricas, ni siquiera en caso de estar familiarizado con la herramienta eléctrica por un uso frecuente de la misma.**

Un manejo negligente puede causar lesiones de extrema gravedad en fracciones de segundo.

### 4. Uso y manipulación de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Trabaje con la herramienta eléctrica adecuada.**

Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.

- b) **No emplee la herramienta eléctrica cuyo interruptor esté defectuoso.**

Una herramienta eléctrica, que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.

- c) **Retire la clavija de la toma de enchufe y/o retire una batería extraíble antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.**

Esta medida de precaución evita el arranque involuntario de la herramienta eléctrica.

- d) **Conserve las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No permita que ninguna persona que no esté familiarizada con la herramienta eléctrica o que no haya leído estas instrucciones utilice la herramienta eléctrica.**

Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.

- e) **Realice con cuidado el mantenimiento de las herramientas eléctricas y las herramientas intercambiables. Compruebe que las piezas móviles funcionen bien y no se atasquen, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que la herramienta eléctrica funcione correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar la herramienta eléctrica.**

Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento.

- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.**

Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados con el debido mantenimiento se atascan menos y son más fáciles de conducir.

- g) **Use las herramientas eléctricas, las herramientas intercambiables, etc. conforme a estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y las actividades que se deben realizar.**

El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

- h) **Mantenga las empuñaduras y sus superficies secas, limpias y libres de aceite y grasa.**

Unas empuñaduras y unas superficies de agarre resbaladizas no permiten realizar un manejo ni un control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

## 5. Servicio técnico

### a) Encargue la reparación de su herramienta eléctrica solamente a personal técnico cualificado y únicamente con piezas de recambio originales.

Así se garantizará que la herramienta eléctrica siga siendo segura.

### Qué hacer ante una emergencia

En caso de un posible accidente ocurrido, implemente las medidas necesarias de primeros auxilios y solicite ayuda médica cualificada lo más pronto posible.

### Si pide ayuda, proporcione la siguiente información:

1. Dónde ha ocurrido
2. Qué ha ocurrido
3. Cuántos heridos hay
4. Qué tipo de lesión se ha producido
5. Quién es usted

## 6. Instrucciones de seguridad adicionales

- Observe que la máquina está fijada en su posición de manera permanente.
- Póngase un gorro o red para pelo para proteger el pelo largo.
- Para reparar averías desconecte la máquina. Saque el enchufe de la red.
- Las instalaciones, reparaciones y trabajos de mantenimiento en las instalaciones eléctricas tienen que llevarse a cabo por un trabajador cualificado.
- Todas las instalaciones de protección y seguridad tienen que volverse a montar inmediatamente después de concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.
- Todas las instalaciones de protección y coberturas tienen que montarse durante el trabajo en la máquina.
- Compruebe los cables de conexión a la red. No use ningún cable defectuoso.
- Aleje a los niños del aparato conectado a la red.
- No se agarre al tambor en movimiento.
- Los trabajos de mantenimiento y limpieza tienen que llevarse a cabo solamente con el enchufe de red quitado.
- Desconecte el motor en ausencia del puesto de trabajo. Quite el enchufe de red.
- ¡Observe todas las advertencias de seguridad y de peligro de la máquina!
- ¡Mantenga todas las advertencias de seguridad y de peligro de la máquina completamente en estado legible!
- ¡Separe también la máquina de cada suministro de energía externo en cada cambio mínimo de lugar! Conecte debidamente otra vez a la red la máquina antes de la puesta en funcionamiento.

- No introduzca la pala o el rastrillo en el tambor de criba en movimiento al alimentarlo con tierra.

**¡Advertencia!** Esta herramienta eléctrica produce un campo electromagnético mientras funciona. Este campo puede perjudicar bajo circunstancias concretas implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

### Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aún así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentes.
- Los riesgos residuales se pueden minimizar observando las “indicaciones de seguridad” y el “uso conforme al previsto” y siguiendo las instrucciones de servicio en su integridad.
- Evite puestas en servicio fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en el enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
- Utilice la herramienta que se recomienda en este manual. De este modo conseguirá que su sierra tronadora alcance el mejor rendimiento.
- Las manos no deben alcanzar nunca la zona de trabajo cuando la máquina se encuentre en funcionamiento.

## 7. Especificaciones técnicas:

Dimensiones: Largo x ancho x alto (mm)	1080 x 720 x 1500
Tambor de la criba $\varnothing$ (mm)	400
Longitud del tambor de la criba (mm)	900
Nº de revoluciones del tambor de la criba $n_0$ (1/min)	42
Inclinación del tambor regulable hasta	10°
Apertura de la malla opcionalmente (mm)	10/20
Rendimiento aprox. (m <sup>3</sup> /h)	3
Peso (kg)	38
Motor	
Motor (V/Hz)	230/50
Potencia de entrada P1 (W)	360
Potencia de salida P2 (W)	180

¡Sujeto a modificaciones técnicas!

## 8. Desembalaje

Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.

Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).

Compruebe la integridad del volumen de suministro. Compruebe tras el desembalaje que ningún componente presente daños de transporte. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.

Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.

Familiarícese con el equipo antes de su uso con ayuda de las instrucciones de servicio.

Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de equipo y el año de construcción del mismo.

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**El aparato y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños! ¡Ningún niño debe poder jugar con las bolsas de plástico, láminas y pequeñas piezas! ¡Riesgo de ingestión y asfixia!**

## 9. Montaje / Antes de la puesta en marcha

### Herramientas de montaje

2 Llave de dos bocas SW 13

2 Llave de dos bocas SW 17

– no incluidas –

Por razones técnicas de embalaje su scheppach RS400 no está completamente montada.

### Criba de ruedas, brazos de soporte, Figura 1

Monte los brazos de soporte (2+3) al completo en la ya montada criba de ruedas (1).

2 Tornillos distanciadores	(a)
4 Arandelas dentadas	$\varnothing 8,2$ (b)
4 Tuercas hexagonales	M 8 (c)
1 Tornillo hexagonal	M10x70 (d)
1 arandela pequeña	$\varnothing 10$ (e)
1 Tuerca hexagonal	M10 (f)

### Barras de soporte, pared de soporte, Figura 2

Monte las barras de soporte (4) y la pared de soporte (7).

6 Tornillos hexagonales	M8 x 65 (g)
6 Arandelas $\varnothing 8$	(h)
6 Arandelas dentadas	$\varnothing 8,2$ (b)
6 Tuercas hexagonales	M8 (c)

Observe la posición de la barra – Corte en diagonal –

### Pies de apoyo, Figura 3

Monte los pies de apoyo (8) en las barras de soporte (4).

por 2 Tornillos hexagonales	M8x45 (i)
por 2 Arandelas dentadas	$\varnothing 8,2$ (b)
por 2 Tuercas hexagonales	M8 (c)

### Ruedas, Figura 4

Monte las ruedas (9) en las barras de soporte (4).

por 1 tornillo de cabeza cilíndrica	M10x95 (j)
por 1 arandela	$\varnothing 10$ (e)
por 1 cojinete	(k)
por 2 tuercas hexagonales	M10 (f)

Preste atención a la leve marcha de las ruedas al repicar y al apretar las tuercas hexagonales.

Monte los tornillos inferiores en la pared de soporte.

2 Tornillos hexagonales	M8x65 (g)
2 arandelas	$\varnothing 8$ (h)
2 Arandelas dentadas	$\varnothing 8,2$ (b)
2 Tuercas hexagonales	M8 (c)

### Brazos de soporte, barras de soporte, Figura 5

Fije con tornillos los brazos de soporte (2+3), las barras de soporte (4), la chapa de intersección (5+6) y el asa de transporte (11).

6 Tornillos hexagonales	M8 x 65 (g)
8 Arandelas dentadas	$\varnothing 8,2$ (b)
6 Tuercas hexagonales	M8 (c)
2 Tornillos hexagonales	M8 x 70 (l)

Monte la chapa de intersección con sujetacables (5) a la derecha por delante.

### Pieza del tambor de la criba

El tambor queda montado en el armazón.  
Desmonte la moldura del tambor instalada en la parte interior del tambor en dirección longitudinal. Marque la posición de ambas molduras del tambor por delante con un rotulador para la reinstalación acabada.

Figura 6

Coloque la pieza de la criba (10) en el tambor de la criba.

La arista de choque de la criba tiene que quitarse más tarde de la moldura del tambor.

Figura 7

Atornille las anillas por el medio de la criba.

por 3 Tornillos cilíndricos con hexágono hembra	M6x16	(m)
por 3 Arandelas	ø6	(n)
por 3 Arandelas dentadas	A8,3	(o)
por 3 Arandelas dentadas	M6	(p)

Vuelva a montar ambas molduras del tambor en los puntos marcados por el rotulador.

## 10. Puesta en funcionamiento

### ⚠ ¡ATENCIÓN!

**Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato.**

### Llenado de material Figura 8

El relleno de tierra en el tambor se efectúa por la parte delantera – Flecha –

- Preste atención a las advertencias de seguridad antes de la puesta en funcionamiento.
- Todas las instalaciones de protección tienen que estar montadas.
- Después de la toma a la red su RS400 está preparada para funcionar.
- Introduzca el cable de red siempre en la brida en el empalme.

### Montaje, Figura 9

Ponga el tambor de la criba según la posición en la pendiente necesaria. Fije los tornillos hexagonales (flecha).

La inclinación depende de la condición del material a transformar.

Para material mullido le recomendamos una gran inclinación y para material compacto una inclinación pequeña.

Posición muy inclinada - caudal más rápido - orificio superior

Posición poco inclinada - caudal más lento - orificio inferior

### Conexión Eléctrica

El electromotor instalado está conectado listo para su funcionamiento. La toma corresponde a las directivas pertinentes de la VDE (AETIC) y DIN.

La toma de red por parte del cliente así como el cable de prolongación utilizado tienen que corresponder a estas instrucciones.

### Cable de toma eléctrica defectuoso

Con frecuencia los daños de aislamiento se deben a los cables de la toma eléctrica.

Son causas:

- Marcas, si los cables de toma están dirigidos por resquicios de ventanas y puertas.
- Dobleces por fijación inapropiada o dirección del cable de toma.
- Interfaces por el paso del cable de toma.
- Daños de aislamiento por quitarle del enchufe de la pared.
- Daños de aislamiento por quitarle del enchufe de la pared.

Algunos cables de toma eléctrica defectuosos no deben utilizarse y son peligrosos para la salud debido a los daños del aislamiento.

Compruebe regularmente los cables de toma eléctrica por si hay daños. Observe que durante la comprobación el cable de toma no depende de la corriente eléctrica.

Los cables de toma eléctrica tienen que corresponder a las pertinentes directivas de la VDE (AETIC) y DIN. Utilice sólo cables de toma con la denominación H 07 RN. Una impresión de la marca del modelo es de rigor en el cable de toma.

### Motor de corriente alterna

- La tensión de red tiene que elevarse a 230 Voltios - 50 Hz.
- Los cables de prolongación tienen que mostrar una sección transversal de 1,5 mm<sup>2</sup> de hasta 25 m de longitud por 25 m de longitud de como mínimo 2,5 mm<sup>2</sup>.
- La toma de red se protege con fusibles 16 A.

Las tomas y reparaciones del equipo eléctrico tienen que llevarse a cabo solamente por un trabajador cualificado en electricidad.

Para preguntas por favor indique los siguientes datos:

- Fabricante del motor
- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa del modelo de la máquina
- Datos de la placa del modelo del conmutador

Para devolución del motor envíe siempre la unidad de propulsión completa con el conmutador.

## 11. Limpieza

### ⚠ ADVERTENCIA

Lleve a cabo los trabajos de mantenimiento y limpieza solamente con el motor apagado así como con el enchufe de red quitado.

#### Limpieza del tambor

Limpie el tambor después de cada uso de la tierra adherida. La superficie de la correa trapezoidal del tambor tiene que mantenerse siempre limpia.

La tierra y las piedras desgastan la correa trapezoidal.

## 12. Transporte

### ⚠ ADVERTENCIA

Realizar el transporte solo con el motor desconectado y con el conector de red desenchufado.

Al transportar la máquina en un vehículo, cuide de que la carga esté bien asegurada.

#### Cambios de posición

Basculé la máquina sobre las ruedas. A continuación se puede desplazar la máquina sobre las ruedas.

## 13. Almacenamiento

- Guarde la máquina en un lugar limpio, seco y protegido de las heladas, fuera del alcance de personas no autorizadas.
- Cubra la máquina con un material que transpire. Los materiales estancos al aire causan la condensación de agua y provocan corrosión.
- Mantenga la máquina en perfecto estado; en caso necesario deberán sustituirse los rótulos de seguridad e indicación.

## 14. Mantenimiento

### ⚠ ADVERTENCIA

Lleve a cabo los trabajos de mantenimiento y limpieza solamente con el motor apagado así como con el enchufe de red quitado.

Si es necesario regule la moldura de cepillado en la criba de ruedas.

#### Tensión de la correa - propulsión, Figura 10

Desatornille el capó

Regule la tensión de la correa plana, en la que afloja 3 tornillos hexagonales M 6 (r) y quite el motor hacia arriba.

Apriete otra vez los tornillos.

#### Tensión de la correa trapezoidal - Tambor, Figura 11

Afloje las tuercas hexagonales M 10 y regule el cojinete lo que corresponda. Apriete las tuercas hexagonales.

#### Información de servicio

Es preciso tener en cuenta, que las siguientes piezas de este producto se someten a desgaste natural o provocado por el uso o que se necesitan las siguientes piezas como materiales de consumo.

Piezas de desgaste\*: cinturones de conducción, tamiz, laminilla, estera

\*¡no tiene por qué estar incluido en el volumen de entrega!

## 15. Eliminación y reciclaje

El aparato está protegido por un embalaje para evitar daños producidos por el transporte. Este embalaje es materia prima y, por eso, se puede volver a utilizar o llevar a un punto de reciclaje. El aparato y sus accesorios están compuestos de diversos materiales, como, p. ej., metal y plástico. Depositar las piezas defectuosas en un contenedor destinado a residuos industriales. Informarse en el organismo responsable al respecto en su municipio o en establecimientos especializados. El embalaje se compone de materiales reciclables que puede desechar en los puntos locales de recogida selectiva. Para deshacerse de un aparato que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

### ¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá ser conducido a un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. La manipulación inadecuada de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.


## 16. Subsanación de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Posible motivo	Solución
El motor no arranca	Cable de conexión defectuoso	Comprobar el cable de conexión; sustituirlo si fuera necesario
	Interruptor defectuoso	Encargar a un técnico que compruebe el aparato y lo repare
El motor funciona, pero la criba giratoria no gira	Correa del motor defectuosa o tensión insuficiente	Comprobar la correa del motor, retensarla o sustituirla
	Correa de la criba giratoria defectuosa o tensión insuficiente	Comprobar la correa de la criba giratoria, retensarla o sustituirla
El material a cribar no se criba por completo	Material a cribar aglutinado y/o demasiado húmedo	Pretriture el material a cribar y/o espere a que éste esté más seco.
	Inclinación de la criba giratoria demasiado pronunciada	Reduzca la inclinación de la criba giratoria

## Explicação dos símbolos

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	<p>Atenção! - Leia e siga o manual de instruções!</p>
<p><b>⚠ Atenção!</b></p>	<p>Neste manual de instruções, assinalamos as secções que dizem respeito à sua segurança com este sinal.</p>

**Conteúdo:**

1. Introdução
2. Legenda
3. Composição do material a fornecer
4. Utilização de acordo com o manual
5. Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas
6. Regras de segurança adicionais
7. Especificações técnicas
8. Desembalar
9. Montagem / Antes de ligar
10. Colocação em funcionamento
11. Limpeza
12. Transporte
13. Armazenamento
14. Manutenção
15. Eliminação e reciclagem
16. Resolução de problemas

**Página:**

- 65
- 65
- 65
- 66
- 66
- 68
- 68
- 69
- 69
- 70
- 70
- 71
- 71
- 71
- 71
- 72



## 1. Introdução

### FABRICANTE:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### ESTIMADO CLIENTE,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

### Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram neste aparelho ou por via deste aparelho nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto • Não cumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Montagem e substituição de peças sobresselentes que não de origem
- Utilização incorreta
- Falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Recomendamos o seguinte:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto manual de instruções.

Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com a máquina e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com a máquina de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil da máquina.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação da máquina vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da humidade, junto da máquina. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar com a máquina pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização da máquina e dos perigos associados. Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras

técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas de processamento.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual e das indicações de segurança.

## 2. Legenda

1. Mecanismo de accionamento da peneira montado
2. Braço direito da armação
3. Braço esquerdo da armação
4. Barras da armação
5. Chapa de derivação com pinça
6. Chapas de derivação
7. Parede da armação
8. Pés de apoio
9. Rodas  $\varnothing$  160
10. Tambor separador abertura da malha 10 mm

## 3. Composição do material a fornecer

- 1 peça 1 Mecanismo de accionamento da peneira montado (1)
- 1 peça Braço direito da armação (2)
- 1 peça Braço esquerdo da armação (3)
- 2 peça Barras da armação (4)
- 1 peça Chapa de derivação com pinça (5)
- 3 peça Chapas de derivação (6)
- 1 peça Parede da armação (7)
- 2 peça Pés de apoio (8)
- 2 peça Rodas  $\varnothing$  160 (9)
- 1 peça Tambor separador abertura da malha 10 mm (10)
- 1 peça braçadeira de levantamento (11)
- Instruções de montagem
- 1 peça Saco de acessórios
  - 2 peça Parafusos distanciadores (a)
  - 24 peça Arruelas dentadas  $\varnothing$ 8,2 (b)
  - 22 peça Porcas sextavadas M8 (c)
  - 1 peça Parafuso de cabeça sextavada M10x70 (d)
  - 3 peça Anilha pequena  $\varnothing$ 10 (e)
  - 5 peça Porca sextavada M10 (f)
  - 14 peça Parafusos de cabeça sextavada M8x65 (g)
  - 8 peça Anilhas  $\varnothing$ 8 (h)
  - 4 peça Parafusos de cabeça sextavada M8x45 (i)
  - 2 peça parafuso de cabeça cilíndrica M10x95 (j)
  - 2 peça casquilho (k)
  - 2 peça Parafusos de cabeça sextavada M8x70 (l)

## 4. Utilização de acordo com o manual

A peneira rotativa RS400 serve para peneirar composto, terra de jardim, areia aglutinada ou para misturar diferentes tipos de terra.

A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Quaisquer danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.

Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.

Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.

Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

A máquina só deve ser utilizada em combinação com acessórios originais e ferramenta original do fabricante.

- As prescrições de segurança, de trabalho e de manutenção do fabricante assim como as dimensões indicadas nos dados técnicos devem ser observadas.

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

## 5. Indicações de segurança gerais para ferramentas elétricas

### ⚠ AVISO

**Leia todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e dados técnicos que vêm com esta ferramenta elétrica.**

O incumprimento das instruções seguintes poderá causar choques elétricos, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro.**

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se a ferramentas elétricas/máquinas alimentadas pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou a ferramentas elétricas/máquinas alimentadas por bateria (sem cabo de alimentação).

### 1. Segurança no posto de trabalho

**a) Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.**

A desarrumação ou as áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.

**b) Não trabalhe com ferramentas elétricas num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras.**

As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.

**c) Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas enquanto usa a ferramenta elétrica.**

Em caso de distrações, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

### 2. Segurança elétrica

**a) A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com ferramentas elétricas com ligação à terra.**

As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.

**b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.**

Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

**c) Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva e humidade.**

A penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de um choque elétrico.

**d) Não use o cabo de ligação para transportar a ferramenta elétrica ou para desligar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou peças móveis.**

Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.

**e) Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas cabos de extensão que também sejam adequados para utilização no exterior.**

A utilização de um cabo de extensão adequado para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.

- f) **Se for inevitável a operação da ferramenta elétrica num ambiente húmido, use um disjuntor diferencial.**

A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

### 3. Segurança das Pessoas

- a) **Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize qualquer ferramenta elétrica se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.**

Um instante de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode provocar lesões graves.

- b) **Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção.**

A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara antipoeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.

- c) **Evite uma colocação involuntária em funcionamento. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou à bateria, de a carregar ou de a transportar.**

Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar a ferramenta elétrica ou se conectar a ferramenta elétrica à fonte de alimentação com o interruptor ligado, isso pode causar um acidente.

- d) **Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.**

Uma ferramenta ou chave que se encontre numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.

- e) **Evite uma postura anormal. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos.** Assim, controla melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.

- f) **Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados de peças móveis.**

Roupa larga, joias ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.

- g) **Se puderem ser montados equipamentos de aspiração e recolha de poeiras, deve-se ligar e utilizar corretamente os mesmos.**

A utilização de um aspirador de poeiras pode reduzir riscos devido a poeira.

- h) **Não se sinta seguro e nunca transgrida as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo se estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após uso frequente.**

A atuação descuidada pode provocar lesões graves, dentro em frações de segundos.

### 4. Utilização e manuseio da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica adequada para o trabalho.**

Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de potência especificada.

- b) **Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso.**

Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.

- c) **Desconete a ficha da tomada e/ou remova a bateria antes de efetuar quaisquer ajustes do aparelho, trocar insertos da ferramenta elétrica ou guardar a ferramenta elétrica.**

Esta medida de precaução impede o arranque involuntário da ferramenta elétrica.

- d) **Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita a utilização da ferramenta elétrica por parte de pessoas que não estejam familiarizadas com ela ou que não tenham lido estas instruções.**

As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.

- e) **Realize a manutenção das ferramentas elétricas e dos insertos da ferramenta com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se as peças estão danificadas ou partidas de forma a prejudicar a função da ferramenta elétrica. Man-de reparar peças danificadas antes da utilização da ferramenta elétrica.**

Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada.

- f) **Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas.**

Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.

- g) **Utilize ferramentas elétricas, insertos, etc. de acordo com estas instruções. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.**

A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

- h) **Mantenha as pegas e superfícies de pegar secas, limpas e livres de óleo e gordura.**

Em situações imprevistas, pegas e superfícies de pegar escorregadias não permitem uma operação e controlo seguro da ferramenta elétrica.

## 5. Assistência

### a) A ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal qualificado, usando somente peças sobresselentes de origem.

Assim assegura-se que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.

### Comportamento em caso de emergência

Em caso de acidente, inicie as medidas de primeiros socorros necessárias e peça o mais rapidamente possível ajuda médica qualificada.

### Se precisar pedir ajuda, dar as seguintes indicações:

1. Aonde aconteceu
2. Que aconteceu
3. Quantos feridos
4. Que tipo de ferimento
5. Quem avisou!

## 6. Regras de segurança adicionais

- Certifique-se de que a máquina fica assente numa superfície estável e firme.
- Para a protecção de cabelos compridos, colocar touca ou rede para cabelo.
- Para solucionar avarias, desligar a máquina. Retirar a ficha da tomada.
- Os trabalhos de instalação, reparação e manutenção na instalação eléctrica devem ser efectuados apenas por um técnico.
- Todos os dispositivos de protecção e de segurança devem ser imediatamente montados após a conclusão dos trabalhos de reparação e manutenção.
- Ao trabalhar na máquina, todos os dispositivos de protecção e tampas de protecção devem estar montados.
- Verificar os cabos eléctricos. Não utilizar nenhum cabo danificado.
- Manter as crianças afastadas da máquina aquando ligada à electricidade.
- Não tocar no tambor em funcionamento.
- Os trabalhos de manutenção e limpeza só devem ser executados com a ficha retirada da tomada eléctrica.
- Ao sair do local de trabalho, desligar o motor. Retirar a ficha da tomada.
- Ter em atenção as indicações de segurança e de perigo constantes na máquina!
- Manter todas as indicações de segurança e de perigo totalmente legíveis na máquina!
- Mesmo na mínima mudança de localização, desligar a máquina de qualquer fonte externa de energia! Antes de voltar a colocar a máquina em funcionamento, ligar a mesma à corrente de forma correcta.
- Ao colocar terra, não inserir a pá ou o garfo no tambor separador a funcionar. Utilização conforme os regulamentos

**Aviso!** Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

### Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigos para a saúde através da electricidade quando utilizados cabos de conexão eléctrica impróprios.
- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos remanescentes podem ser diminuídos, se forem respeitados os Avisos de segurança, a Utilização conforme as prescrições assim como as instruções de funcionamento.
- Evite a colocação em funcionamento acidental da máquina: depois de inserir a ficha na tomada, não pode premir o botão de funcionamento.
- Utilize a ferramenta recomendada neste manual. Obterá assim rendimentos ótimos da sua serra de esquadria.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

## 7. Especificações técnicas

Dimensões C x L x A (mm)	1080 x 720 x 1500
Tambor separador $\varnothing$ (mm)	400
Comprimento do tambor separador (mm)	900
Rotação do tambor separador $n_0$ (1/min)	42
Inclinação do tambor ajustável até	10°
Extensão da máquina opcional (mm)	10/20
Potência aproximada (m <sup>3</sup> /h)	3
Peso (kg)	38
<b>Motor</b>	
Motor (V/Hz)	230/50
Capacidade de recepção P1 (W)	360
Capacidade de distribuição P2 (W)	180

Sujeito a modificações técnicas!

## 8. Desembalar

Abra a embalagem e retire o aparelho com cuidado. Remova os materiais de embalagem tais como a caixa e proteções de transporte (se existentes). Verifique se a entrega está completa.

Verifique se o aparelho e acessórios apresentam danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.

Guarde a embalagem, se possível, até o término do período de garantia.

Antes da utilização, familiarize-se com o aparelho conforme o manual de instruções.

Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes.

Poderá obter as peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.

No caso de encomendas, forneça os nossos números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do aparelho.

### ⚠ ATENÇÃO!

**O aparelho e os materiais de embalagem não são brinquedos para as crianças! Não deixe que crianças brinquem com sacos plásticos, películas e peças pequenas! Existe o risco de os engolirem e asfixiarem!**

## 9. Montagem / Antes de ligar

### Ferramentas de montagem

2 Chaves de bocas simples SW 13

2 Chaves de bocas simples SW 17

– Não fazem parte do material fornecido –

Por razões técnicas de embalagem, a sua RS400 não vem completamente montada.

### Peneira rotativa, braços da armação Fig. 1

Montar os braços da armação (2+3) na peneira rotativa pré-montada (1).

2 Parafusos distanciadores		(a)
4 Arruelas dentadas	ø8,2	(b)
4 Porcas sextavadas	M 8	(c)
1 Parafuso de cabeça sextavada	M10x70	(d)
1 Anilha pequena	ø10	(e)
1 Porca sextavada	M10	(f)

### Barras da armação, parede da armação, Fig. 2

Montar as barras (4) e a parede da armação (7).

6 Parafusos de cabeça sextavada	M8 x 65	(g)
6 Anilhas	ø8	(h)
6 Arruelas dentadas	ø8,2	(b)
6 Porcas sextavadas	M8	(c)

Tenha atenção à posição correcta das barras – Corte oblíquo -

### Pés de apoio. Fig. 3

Montar os pés de apoio (8) nas barras da armação (4).

para cada um 2 Parafusos de cabeça sextavada	M8 x 45	(i)
para cada um 2 Arruelas dentadas	ø8,2	(b)
para cada um 2 Porcas sextavadas	M8	(c)

### Rodas, Fig. 4

Montar as rodas (9) nas barras da armação (4).

para cada uma 1 parafuso de cabeça cilíndrica	M10x95	(j)
para cada uma 1 anilha	ø10	(e)
para cada uma 1 casquilho		(k)
para cada uma 2 porcas sextavadas	M10	(f)

Ao colocar e apertar as portas sextavadas, ter cuidado para as rodas rodarem com facilidade.

Montar os parafusos inferiores na parede da armação (7).

2 Parafusos de cabeça sextavada	M8x65	(g)
2 Anilhas	ø8	(h)
2 Arruelas dentadas	ø8,2	(b)
2 Porcas sextavadas	M8	(c)

### Braços da armação, barras da armação, Fig. 5

Aparafusar os braços da armação (2+3), a parede da armação (4), as chapas de derivação (5+6) e a braçadeira de levantamento (11).

6 Parafusos de cabeça sextavada	M8 x 65	(g)
8 Arruelas dentadas	ø8,2	(b)
6 Porcas sextavadas	M8	(c)
2 Parafusos de cabeça sextavada	M8x70	(l)

Montar a chapa de derivação com a pinça (5) no lado direito à frente.

### Tambor separador

O tambor fica montado na armação.

Desmontar os guias do tambor montados no interior do tambor na direcção longitudinal. Ao voltar a montar, marcar previamente a posição de ambos os guias do tambor com um marcador de feltro.

### Fig. 6

Inserir a unidade de peneira (10) no tambor separador. O bordo da peneira tem que ser posteriormente coberto por um guia do tambor.

Inserir as argolas à frente e atrás no tambor separador e colocar verticalmente no tambor.

Fig. 7

Aparafusar as argolas ao longo do mecanismo da peneira.

por cada uma 3 Parafusos de cabeça sextavada	M6 x 16 (m)
por cada uma 3 Anilhas	ø6 (n)
por cada uma 3 Arruelas dentadas	A8,3 (o)
por cada uma 3 Porcas sextavadas	M6 (p)

Voltar a montar ambos os guias do tambor nos pontos marcados com o marcador de feltro.

## 10. Colocação em funcionamento

### ⚠ ATENÇÃO!

**Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!**

#### Encher material, Fig. 8

O enchimento de terra no tambor é sempre efectuado pelo lado da frente indicado com uma seta.

- Antes da colocação em funcionamento, tenha atenção às instruções de segurança.
- Todos os dispositivos de protecção têm que estar montados.
- Após a ligação à corrente eléctrica, a sua RS400 está pronta a funcionar.
- Colocar sempre o cabo eléctrico na pinça na chapa de derivação.

#### Posicionamento, Fig. 9

Colocar o tambor separador, conforme a posição, com a inclinação necessária. Colocar o parafuso de cabeça sextavada (seta).

A inclinação depende da composição do material a trabalhar.

Para material mais solto, aconselhamos uma maior inclinação e para material mais sólido uma menor inclinação.

Inclinação grande - produção rápida - orifício superior

Inclinação reduzida - produção lenta - orifício inferior

#### Ligação Eléctrica

O motor eléctrico instalado está ligado de forma a estar pronto a funcionar. A ligação está em conformidade com as disposições VDE e DIN.

A ligação eléctrica por parte do cliente, assim como o cabo de extensão utilizado, têm que cumprir estes regulamentos.

#### Cabos de ligação eléctrica danificados

Nos cabos de ligação eléctrica surgem frequentemente danos no isolamento.

As causas são:

- Pontos de pressão, quando os cabos de ligação passam por fendas de janelas ou de portas.
- Pontos vincados devido à fixação incorrecta ou seguimento incorrecto do cabo de ligação.
- Cortes provocados pelo calcamento do cabo de ligação.
- Danos no isolamento causados pelo arrancamento da tomada de parede.
- Ruptura pela deterioração do isolamento.

Estes cabos eléctricos danificados não devem ser utilizados, representando perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccionar regularmente se os cabos eléctricos apresentam danos. Tenha cuidado para que, ao inspeccionar o cabo eléctrico, este não esteja ligado à rede eléctrica.

Os cabos de ligação eléctrica têm que estar em conformidade com as respectivas disposições VDE e DIN. Utilize apenas cabos eléctricos com a marcação H 07 RN. A impressão da designação do modelo no cabo eléctrico faz parte dos regulamentos.

#### Motor de corrente alterna

- A voltagem de alimentação tem que ser de 230 Volt - 50 Hz.
- Os cabos de extensão até 25 m de comprimento têm que apresentar um corte transversal de 1,5 milímetros quadrados e os cabos com mais de 25 m de comprimento um corte transversal no mínimo de 2,5 milímetros quadrados.
- O fusível de rede possui 16 A de acção retardada.

As ligações e reparações do sistema eléctrico só devem ser efectuadas por um técnico electricista.

No caso de pedidos de informação, por favor indicar os seguintes dados:

- Fabricante do motor
- Tensão eléctrica do motor
- Dados da placa de identificação da máquina
- Dados da placa de identificação do interruptor

No caso de devolução do motor, enviar sempre a unidade de propulsão completa, juntamente com o interruptor.

## 11. Limpeza

### ⚠ AVISO

Efectuar trabalhos de manutenção e limpeza apenas com o motor desligado e a ficha retirada da tomada.

#### Limpeza do tambor

Limpar o tambor após cada utilização de terra aderente. O apoio do rolamento da correia trapezoidal do tam-

bor tem que estar sempre limpo. A terra e pedras provocam o desgaste da correia trapezoidal.

## 12. Transporte

### AVISO

Execute o transporte apenas com o motor desligado e a ficha de rede retirada.

Ao transportar a máquina em veículos, garanta uma fixação sólida da carga.

### Alterações da posição

Tombe a máquina sobre as rodas. Pode-se então deslocar a máquina sobre as rodas.

## 13. Armazenamento

- Armazene a máquina num local limpo, seco, protegido contra a geada e fora do alcance de pessoas não autorizadas.
- Cubra a máquina com material permeável. Materiais herméticos provocam a formação de água de condensação e levam à corrosão.
- Mantenha a máquina no estado devido, poderá ser necessário substituir as placas de segurança e de indicação.

## 14. Manutenção

### AVISO

Efectuar trabalhos de manutenção e limpeza apenas com o motor desligado e a ficha retirada da tomada.

Se necessário, ajustar os guias na peneira rotativa.

### Tensão das correias – Mecanismo de accionamento, Fig. 10

Desaparafusar a tampa de cobertura

Ajustar a tensão das correias chatas, enquanto solta os 3 parafusos de cabeça sextavada M 6 (r) e puxar o motor para cima.

Voltar a apertar os parafusos.

### Tensão da correia trapezoidal - Tambor, Fig. 11

Soltar a porca sextavada M 10 e ajustar o apoio correctamente. Apertar a porca sextavada.

### Informações do serviço de assistência técnica

Deve-se ter em atenção que, neste produto, as seguintes peças estão sujeitas a um desgaste natural ou decorrente da sua utilização, ou então são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste\*: cintos de direção, peneira, lamelas, tapete

\* não incluído obrigatoriamente no material a fornecer!

## 15. Eliminação e reciclagem

O aparelho é fornecido na embalagem para evitar danos durante o transporte. A embalagem é matéria-prima e, por isso, pode ser reutilizada ou pode ser reciclada.

O aparelho e os seus acessórios são feitos de diferentes materiais tais como metal e plástico. Elimine os componentes defeituosos nos resíduos perigosos. Pergunte ao seu fornecedor ou no seu município!

A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar através dos pontos de reciclagem locais.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho já usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

### Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num ponto de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos antigos. Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos eléctricos e electrónicos, o manuseamento inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas. Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos eléctricos e electrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.

## 16. Resolução de problemas


A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Avaria	Causa possível	Resolução
O motor não funciona	Cabo de ligação com defeito	Verificar o cabo de ligação e substituir, se necessário
	Interruptor com defeito	Pedir a um perito para inspecionar e reparar o aparelho
O motor funciona, mas o tambor-crivo não gira	Correia do motor com defeito ou tensão insuficiente	Verificar a correia do motor, esticar e substituir, se necessário
	Correia do tambor-crivo com defeito ou tensão insuficiente	Verificar a correia do tambor-crivo, esticar e substituir, se necessário
O material a peneirar não é totalmente peneirado	Material a peneirar aglomerado e/ou demasiado húmido	Triturar o material a peneirar e/ou esperar até que o material a peneirar esteja mais seco.
	Inclinação do tambor-crivo demasiado acentuada	Reduzir a inclinação do tambor-crivo



## Forklaring af symbolerne

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedsymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	<p>Forsigtig - Læs betjeningsvejledningen</p>
<p>⚠ <b>Forsigtig!</b></p>	<p>I denne betjeningsvejledning har vi markeret punkter af sikkerhedsmæssig betydning med dette symbol.</p>

**Indholdsfortegnelse:**

	<b>Side:</b>
1. Indledning	75
2. Produktbeskrivelse	75
3. Leveringsomfang	75
4. Forskriftsmæssigt anvendelsesområde	75
5. Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj	76
6. Supplerende sikkerhedsanvisninger	77
7. Tekniske data	78
8. Udpakning	78
9. Montering / Før ibrugtagning	78
10. Ibrugtagning	79
11. Rengøring	80
12. Transport	80
13. Opbevaring	80
14. Vedligeholdelse	80
15. Bortskaffelse og Genbrug	80
16. Afhjælpning af fejl	81

## 1. Indledning

### PRODUCENT:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### KÆRE KUNDE,

Vi håber, at du er tilfreds med og har fornøjelse af din nye maskine.

### Bemærk:

Producenten af dette udstyr er i henhold til gældende lov om produktansvar ikke ansvarlig for skader, der opstår på eller skyldes denne maskine ved:

- forkert håndtering
- at brugsanvisningen ikke følges
- reparationer foretaget af tredjemand, uautoriserede specialister
- installation og udskiftning af ikke-originale reservedele
- ikke tilsigtet anvendelse
- fejl i det elektriske system ved manglende overholdelse af elektriske krav og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113

### Vi anbefaler:

Inden montering og ibrugtagning læses hele brugsanvisningen igennem.

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at lære din maskine at kende og udnytte dens funktioner bedst muligt.

Brugsanvisningen indeholder vigtige råd omkring, hvordan du arbejder sikkert, fagligt og økonomisk med maskinen, og hvordan du undgår risici, sparer reparationsomkostninger, reducerer nedetid og øger maskinens pålidelighed og levetid.

Sammen med de sikkerhedsmæssige bestemmelser i denne brugsanvisning skal du også sørge for, at de lokale forskrifter for drift af maskinen overholdes.

Opbevar brugsanvisningen ved maskinen, beskyttet mod snavs og fugt i en plastiklomme. Denne skal læses og overholdes af alle operatører inden arbejdet påbegyndes.

Der må kun arbejde personer ved maskinen, der er uddannet i brugen af maskinen, og som er gjort bekendt med de mulige farer ved arbejdet. Aldersgrænsen skal overholdes..

Udover de sikkerhedshenvisninger der er anfæret i denne betjeningsvejledning, samt de særlige bestemmelser, som skal overholdes i Deres hjemland, skal også de alment anerkendte fagtekniske regler for drift af maskine overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

## 2. Produktbeskrivelse

1. Sigtedrev monteret
2. Stelarm højre
3. Stelarm venstre
4. Stelvanger
5. Knudeplade med klammer
6. Knudeplader
7. Stelvæg
8. Støttefodder
9. Hjul ø 160
10. Sigtetromleindsats maskebredde 10mm

## 3. Leveringsomfang

- 1 stykke Sigtedrev monteret (1)
- 1 stykke Stelarm højre (2)
- 1 stykke Stelarm venstre (3)
- 2 stykke Stelvanger (4)
- 1 stykke Knudeplade med klammer (5)
- 3 stykke Knudeplader (6)
- 1 stykke Stelvæg (7)
- 2 stykke Støttefodder (8)
- 2 stykke Hjul ø 160 (9)
- 1 stykke Sigtetromleindsats maskebredde 10 mm (10)
- 1 stykke transportbøjlen (11)
- Monteringsvejledning
- 1 stykke Pose med ekstra tilbehør
  - 2 stykke Distancebolte (a)
  - 24 stykke Stjernefjederskiver ø8,2 (b)
  - 22 stykke Sekskantmøtrikker M8 (c)
  - 1 stykke Sekskantskrue M10x70 (d)
  - 3 stykke lille skive ø10 (e)
  - 5 stykke sekskantmøtrik M10 (f)
  - 14 stykke sekskantskruer M8x65 (g)
  - 8 stykke skiver ø8 (h)
  - 4 stykke sekskantskruer M8x45 (i)
  - 2 stykke cylinderskrue M10x95 (j)
  - 2 stykke bøsning (k)
  - 2 stykke sekskantskruer M8x70 (l)

## 4. Forskriftsmæssigt anvendelsesområde

Rullesigten RS400 kan anvendes til at si kompost, havejord, klumpende sand eller til blanding af forskellige jordtyper.

Udstyret skal udelukkende anvendes til dets fastsatte formål. Enhver anden anvendelse anses for at dreje sig om misbrug. Brugeren/operatøren og ikke producenten er ansvarlig for eventuelle skader og personskader af enhver art forårsaget som følge af dette.

For at bruge udstyret korrekt skal du også iagttage sikkerhedsoplysningerne, monteringsvejledningen og betjeningsvejledningen, der findes i denne vejledning.

Alle personer, der bruger og servicerer udstyret, skal være bekendt med denne vejledning og skal informeres om udstyrets potentielle farer.

Det er også nødvendigt at overholde de gældende reglerne til forebyggelse af ulykker i dit område.

Det samme gælder for de generelle regler for sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen.

Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle ændringer af udstyr eller for eventuelle skader som følge af sådanne ændringer.

Maskinen må kun anvendes med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.

- Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt dimensionerne i de tekniske specifikationer skal overholdes.

Læg venligst mærke til, at vores enheder efter hensigt ikke er konstrueret til erhvervmæssig, håndværksmæssig eller industriel anvendelse. Vi påtager os ingen garanti, hvis enheden bliver anvendt til erhvervmæssige, håndværksmæssige eller industrielle formål såvel som lignende anvendelsesområder.

## 5. Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

### ⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

**Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.**

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til lysnet-drevet elværktøj/maskiner (med lysnetkabel) eller til batteridrevet elværktøj/maskiner (uden lysnetkabel).

### 1. Arbejdspladssikkerhed

#### a) Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.

Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.

#### b) Undlad at arbejde med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.

Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

#### c) Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.

Hvis du bliver forstyrret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

### 2. Elektrisk sikkerhed

#### a) Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.

Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.

#### b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.

Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.

#### c) Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.

Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.

#### d) Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.

Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.

#### e) Hvis du arbejder udendørs med et el-værktøj, brug kun forlængerledning, der også er egnet til udendørs brug.

Anvendelse af en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, formindsker risikoen for et elektrisk stød.

#### f) Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.

Brug af fejlstrømsafbryder mindsker risikoen for at få stød.

### 3. Personers sikkerhed

#### a) Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øjeblik uopmærksom, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige kvæstelser.

#### b) Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.

Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

#### c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet.

Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.

**d) Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet.**

Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.

**e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå stabilt, og oprethold altid ligevægten.**

På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.

**f) Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele.**

Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

**g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt.**

Brug af støvudsugning kan mindske faren pga. støv.

**h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og tilside-sæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, heller ikke selvom du evt. føler dig fortrolig med dette efter længere tids brug.**

Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

**4. Anvendelse og behandling af elværktøjet**

**a) Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj.**

Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne ydelsesområde.

**b) Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt.**

Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.

**c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.**

Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.

**d) Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Personer, som ikke er fortrolige med elværktøjet, eller som ikke har læst denne vejledning, må ikke benytte det.**

Elværktøj er farligt i hænderne på uerfarne personer.

**e) Elværktøj og indsatsværktøj skal plejes omhyggeligt. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug.**

Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.

**f) Hold skæreværktøj skarpt og rent.**

Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.

**g) Brug elværktøjet, indsatsværktøjet, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tage hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.**

Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

**h) Hold greb og gribeflader tørre, rene og fri for olie og fedt.**

Glatte greb og gribeflader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

**5. Service**

**a) Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele.**

Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

**Adfærd i nødstilfælde**

Skulle der evt. opstå et uheld, skal man yde den nødvendige førstehjælp og hurtigst muligt kontakte kvalificeret læge.

**Hvis du tilkalder hjælp, skal du huske at angive følgende:**

1. Hvor det skete
2. Hvad der skete
3. Hvor mange kvæstede personer
4. Hvilken form for kvæstelser
5. Hvem melder!

**6. Supplerende sikkerhedsanvisninger**

- Sørg for, at maskinen står sikkert på fast underlag.
- Brug hue eller hårnæ for at beskytte langt hår.
- Sluk for maskinen for at afhjælpe driftsforstyrrelser. Træk netstikket ud.
- Installationer, reparationer og vedligeholdelsesarbejde på elektroinstallationen må kun udføres af en faglært arbejdskraft.
- Samtlige beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal straks monteres igen efter afsluttet reparations- og vedligeholdelsesarbejde.
- Når der arbejdes på maskinen, skal samtlige beskyttelsesanordninger og afdækninger være monteret.
- Kontroller nettilslutningsledninger. Anvend ingen mangelfulde ledninger.
- Hold børn væk fra det nettilsluttede apparat.
- Grib ikke ind i den kørende tromle.
- Vedligeholdelse og rengøring må kun udføres, når netstikket er trukket ud.
- Motoren skal slukkes og netstikket trækkes ud, når man forlader arbejdspladsen.

- Overhold alle sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen!
- Sørg for at samtlige sikkerheds- og farehenvisninger på maskinen er til rådighed og i læselig tilstand!
- Selv ved ubetydelige flytninger af maskinen, skal enhver ekstern energitilførsel afbrydes! Før maskinen tages i brug igen, skal den tilsluttes nettet forskriftsmæssigt.
- Ved ifyldning af jord må skovlen eller havegreben ikke føres ind i den kørende sigtetromle.

**Advarsel!** Dette elektriske værktøj genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette felt kan forringe aktive eller passive medicinske implantater under visse betingelser. For at forebygge risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi, at personer med medicinske implantater rådføre sig med egen læge og producenten af det medicinske implantat, før betjening af elektrisk værktøj.

#### Resterende risici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte tekniske sikkerhedskrav. Dog kan enkelte resterende risici opstå under drift.

- Sundhedsfare på grund af elektrisk strøm, ved brug af forkerte elektriske forbindelseskabler.
- På trods af at alle forholdsregler er blevet opfyldt, kan nogle ikke-åbenlyse risici stadig restere.
- Resterende risici kan minimeres, hvis "Sikkerhedsforskrifter" og "Korrekt brug" observeres sammen med hele betjeningsvejledningen.
- Undgå utilsigtet start af maskinen: betjeningsknappen må ikke være trykket, når du sætter stikket i en stikkontakt.
- Brug det værktøj, der anbefales i denne vejledning. Dermed giver din geringssav optimal ydeevne.
- Hænderne kan aldrig komme ind i forarbejdningszonen, når maskinen er i drift.

## 7. Tekniske data

Mål L x B x H (mm)	1080 x 720 x 1500
Sigtetromle $\varnothing$ (mm)	400
Sigtetromle-længde (mm)	900
Sigtetromle-omdrejningstal $n_0$ (1/min)	42
Tromlehældning justerbar til	10°
Maskinbredde efter valg (mm)	10/20
Ydelse ca. (m <sup>3</sup> /h)	3
Vægt (kg)	38
Drift	
Motor (V/Hz)	230/50
Optaget effekt P1 (W)	360
Afgivet effekt P2 (W)	180

Tekniske ændringer forbeholdes!

## 8. Udpakning

Åben indpakningen og tag forsigtigt enheden ud. Fjern indpakningsmaterialet og indpaknings- og transportsikringer (hvis tilgængelige).

Tjek, om leveringen er fuldstændig.

Kontrollér enheden og tilbehøret for transportskader.

I tilfælde af klager skal leverandøren straks underrettes. Senere klager vil ikke blive anerkendt.

Opbevar hvis muligt indpakningen indtil udløb af garantiperioden.

Gør dig fortrolig med maskinen ved at læse betjeningsvejledningen, før maskinen tages i brug.

Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos forhandleren.

Husk at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt maskintype og fremstillingsår.

#### △ OBS !

**Enheden og emballagematerialer er ikke legetøj! Børn bør ikke have lov til at lege med plastposer, film og små dele! Der er risiko for slugning og kvælning!**

## 9. Montering / Før ibrugtagning

#### Monteringsværktøj

2 gaffelnøgler SW 13

2 gaffelnøgler SW 17

– er ikke en del af leveringsomfang

Af emballeringsmæssige hensyn er deres RS400 ikke fuldstændigt monteret.

#### Rullesigte, stelarme, Fig. 1

Monter stelarmene (2+3) på den formonteret rullesigte (1).

2 Distancebolte		(a)
4 Stjernefjederskiver	$\varnothing 8,2$	(b)
4 Sekskantmøtrikker	M 8	(c)
1 Sekskantskrue	M10x70	(d)
1 lille skive	$\varnothing 10$	(e)
1 sekskantmøtrik	M10	(f)

#### Stelvanger, stelvæg, Fig. 2

Monter stelvangerne (4) på stelvæggen (7)

6 sekskantskrue	M8x65	(g)
6 skiver	$\varnothing 8$	(h)
6 stjernefjederskiver	$\varnothing 8,2$	(b)
6 sekskantmøtrikker	M8	(c)

Sørg for den rigtige vanglestilling - skrånit

#### Støttefodder, Fig. 3

Monter støttefodderne (8) på stelvangerne (4)

Til hver 2 sekskantskrue	M8 x 45	(i)
Til hver 2 stjernefjederskiver	$\varnothing 8,2$	(b)
Til hver 2 sekskantmøtrikker	M8	(c)

### Hjul, Fig. 4

Monter hjulene (9) på stelvangerne (4).

Til hver 1 cylinderskrue	M10x95	(j)
Til hver 1 skive	ø10	(e)
Til hver 1 bøsning		(k)
Til hver 2 sekskantmøtrikker	M10	(f)

Ved kontrasikring og spænding af sekskantmøtrikkerne sørg for, at hjulene løber let.

Monter de nederste skruer i stelvæggen (7).

2 sekskantskruer	M8x65	(g)
2 skiver	ø8	(h)
2 stjernefjederskiver	ø8,2	(b)
2 sekskantmøtrikker	M8	(c)

### Stelarme, Stelvanger, Fig. 5

Skru stelarmene (2+3), stelvangerne (4), knudepladerne (5+6) og transportbøjlen (11) sammen.

6 sekskantskruer	M8 x 65	(g)
8 stjernefjederskruer	ø8,2	(b)
6 sekskantmøtrikker	M8	(c)
2 sekskantskruer	M8x70	(l)

Monter knudepladen foran til højre med kabelklammer (5).

### Sigtetromleindsats

Tromlen forbliver monteret på rammen.

Afmonter tromlelisterne, der er monteret i længderetning på tromlens inderside. Til den afsluttende genmontering marker positionen for begge tromlelister på forhånd med en filtpen.

### Fig. 6

Sigteindsatsen (10) sættes ind i sigtetromlen. Sigtestødkanterne skal senere afdækkes af en tromleliste. Ringene foran og bagved skubbes ind i sigtetromlen og stilles lodret i tromlen.

### Fig. 7

Ringene spændes sammen gennem sigtemaskinen.

Til hver 3 indvendige sekskantskruer	M6x16	(m)
Til hver 3 skiver	ø6	(n)
Til hver 3 stjernefjederskruer	A8,3	(o)
Til hver 3 sekskantmøtrikker	M6	(p)

De to tromlelister genmonteres på de med filtpen markerede punkter.

## 10. Ibrugtagning

### ⚠ PAS PÅ!!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

### Påfyld materiale Fig. 8

Ifyldning af jord i tromlen sker altid forfra. -pil-

- Vær opmærksom på sikkerhedshenvisningerne før ibrugtagning
- Samtlige beskyttelsesanordninger skal være monteret.
- Efter tilslutning til nettet er Deres RS400 klar til brug.
- Netkablet skal altid lægges i klammerne på knudepladen.

### Opstilling, Fig. 9

Alt efter placering stilles sigtetromlen i den nødvendige hældning. Spænd sekskantskruen (pil).

Skråstillingen afhænger af beskaffenheden af materialet, der skal forarbejdes.

For løst materiale anbefaler vi en stor hældning og for fast materiale en lille hældning.

Stor skråstilling - hurtig produktion - øverste hul

Lav skråstilling - langsom produktion - nederste hul

### Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet klar til brug. Tilslutningen overholder de gældende VDE- og DIN-bestemmelser.

Kundens nettilslutning og det anvendte forlængerkabel skal overholde disse forskrifter.

### Beskadigede elektriske tilslutningskabler

Der opstår ofte isoleringsskader på tilslutningskabler. Årsagen er:

- Tryksteder, når tilslutningskabel føres gennem vindues- eller døråbninger.
- Knæk på grund af uhensigtsmæssig fastgørelse eller føring af tilslutningskablet.
- Overskæring forårsaget af at kablet er blevet kørt over.
- Isoleringsskader forårsaget af udrivning fra væggtikkontakt.
- Revner forårsaget af isoleringens ældning.

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningskabler må ikke anvendes og er livsfarlige på grund af isoleringsskader.

Det elektriske tilslutningskabel skal kontrolleres regelmæssigt for skader. Ved kontrolleringen skal man sørge for, at tilslutningskablet ikke er tilsluttet strømnettet.

Elektriske tilslutningskabler skal overholde de gældende VDE- og DIN-bestemmelser. Anvend kun tilslutningskabler med kendetegnet H07 RN. Påtryk af typebetegnelse på tilslutningskablet er foreskrevet.

### Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 230 Volt - 50 Hz.
- Forlængerkabler indtil 25 m længde skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter, over 25 m længde mindst 2,5 kvadratmillimeter.
- Nettetilslutningen er sikret med 16 A sikringer.

Tilslutning og reparation af det elektriske udstyr må kun udføres af en el-faglært person.

Ved forespørgsler bedes De venligst opgive følgende data:

- Motorproducent
- Motorens strømtype
- Data på maskinens typeskilt.
- Data på afbryderens typeskilt.

Ved returnering af motoren medsend altid den komplette drevenhed med afbryder.

## 11. Rengøring

### ⚠ ADVARSEL

Vedligeholdelse og rengøring må kun udføres med slukket motor og udtrukket netstik.

#### Tromlerengøring

Tromlen rengøres efter hver brug med klæbrige jordarter. Løbefladen på tromlens kilerem skal altid holdes ren. Jord og sten slider på kileremmen.

## 12. Transport

### ⚠ ADVARSEL

Transport må kun ske med slukket motor og udtrukket lysnetstik.

Ved transport af maskinen i køretøjer skal man se til, at lasten er sikret forsvarligt.

#### Positionsændring

Vip maskinen op på hjulene. Herefter kan maskinen køres på hjulene.

## 13. Opbevaring

- Opbevar maskinen på et rent, tørt, frostsikkert sted, utilgængeligt for uvedkommende.
- Tildæk maskinen med et åndbart materiale. Lufttætte materialer medfører dannelse af kondensvand og forårsager korrosion.
- Hold maskinen i korrekt stand, og udskift sikkerheds- og instruktionsskiltene efter behov.

## 14. Vedligeholdelse

### ⚠ ADVARSEL

Vedligeholdelse og rengøring må kun udføres med slukket motor og udtrukket netstik.

Om nødvendigt efterjusteres børstelisten på rullesignen.

#### Remspænding - drev, Fig. 10

Afdækningskappe skrues af  
Fladremspænding efterjusteres ved at løsne 3 sekskantskruer M 6 (r) og trække motoren opad.  
Skruerne spændes igen.

#### Kileremsspænding - tromle, Fig. 11

Sekskantmøtrikker M 10 løsnes og positionen efterjusteres. Sekskantmøtrikker spændes.

#### Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer. Sliddele\*: drivremme, sigtindsats, lamel, måtte  
\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

## 15. Bortskaffelse og Genbrug

Enheden leveres i emballage for at forhindre beskadigelse under forsendelse. Denne emballage er råmateriale og kan derfor genanvendes eller kan returneres til råmaterialet cyklus. Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer, såsom Metal og plast. Kør Defekte komponenter for bortskaffelse af specialaffald. Spørg efter butikken, eller på rådhuset!

#### Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret samlested, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.




## 16. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte	Tilslutningskabel defekt	Kontrollér tilslutningskablet, og udskift det efter behov
	Afbryder defekt	Få maskinen kontrolleret og repareret af en fagmand
Motor starter, men sigtetromle roterer ikke	Motorrem defekt eller ikke stram nok	Kontrollér motorrem, efterspænd eller udskift den
	Sigtetromlerem defekt eller ikke stram nok	Kontrollér sigtetromlerem, efterspænd eller udskift den
Sigtemateriale sigtes ikke ordentligt	Sigtemateriale klumpet og/eller for fugtigt	Findel først sigtematerialet, og/eller vent, til sigtematerialet er tørt.
	Sigtetromlehældning for stejl	Reducer sigtetromlens hældning

## Forklaring av symbolene på instrumentet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	<p>OBS! - Les bruksanvisningen</p>
<p>⚠ <b>OBS!</b></p>	<p>I disse bruksinstruksene har vi markert avsnittene som refererer til din sikkerhet med dette tegnet.</p>

## Innholdsfortegnelse:

	<b>Side:</b>
1. Introductie	84
2. Beskrivelse av delene	84
3. Leveringsrekkevidde	84
4. Bruk i henhold til reguleringene	84
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy	85
6. Tilleggs sikkerhetsinstruksjoner	86
7. Tekniske spesifikasjoner	87
8. Utpakking	87
9. Montering / Før igangkjøring	87
10. Igangkjøring	88
11. Rengjøring	89
12. Transportere	89
13. Lagring	89
14. Vedlikehold	89
15. Bortskaffelse og Genbrug	90
16. Feilsøking	90

## 1. Introductie

### PRODUSENT:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### KJÆRE KUNDE,

Vi ønsker deg mye lykke og suksess i arbeidet med din nye maskin.

### Merk:

I henhold til gjeldende produktansvarslover er produsenten av dette apparatet ikke ansvarlig for skader som oppstår på eller i tilknytning til dette apparatet i tilfelle:

- Feilaktig håndtering
- Ikke-overholdelse av bruksinstruksjonene
- Reparasjoner av tredjeparts ikke-autoriserte fagarbeidere
- Installasjon og bytting av uoriginale reservedeler
- Feilaktig bruk, feil i elektrisk system grunnet
- Ikke-overholdelse av elektriske spesifikasjoner og bestemmelsene VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vi anbefaler:

Les alle bruksinstruksjonene før montering og bruk av apparatet.

Disse bruksinstruksjonene er tiltenkt å gjøre det enklere for deg å bli kjent med apparatet ditt og nyttiggjøre deg dets tiltenkte bruksmuligheter.

Bruksinstruksjonene inneholder viktige merknader om hvordan jobbe sikkert, korrekt og økonomisk med maskinen din, og hvordan unngå farer, spare reparasjonskostnader, redusere dødtid og øke maskinens pålitelighet og levetid.

I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene heri må du også overholde gjeldende bestemmelser for ditt land i forhold til bruk av maskinen.

Putt bruksinstruksjonene i en klar plastlomme for å beskytte dem mot skitt og fuktighet, og lagre dem i nærheten av maskinen. Instruksjonene må leses og forstås av hver operatør før arbeide startes.

Kun personer som har blitt opplært i bruk av maskinen og har blitt informert om de relaterte farene og risikoene har tillatelse til å bruke maskinen. Påkrevd minimumsalder må overholdes.

Foruten sikkerhetsanvisninger i denne bruksanvisning og særskilte nasjonale forskrifter skal man også ta hensyn til generelle anerkjente tekniske forskrifter for drift av maskiner. Vi påtar oss ikke noe ansvar for ulykker eller skader som oppstår om denne bruksanvisningen og disse sikkerhetsanvisningene ikke følges.

## 2. Beskrivelse av delene

1. Siktedrivverk montert
2. Høyre stativarmer
3. Venstre stativarmer
4. Stativ-holme
5. Knuteplate med klemmer
6. Knuteplater
7. Stativvegg
8. Støtteføtter
9. Hjul ø 160
10. Siktetrommelinnretning maskebredde 10mm

## 3. Leveringsrekkevidde

- 1 stykke siktedrivverk montert (1)
- 1 stykke høyre stativarmer (2)
- 1 stykke venstre stativarmer (3)
- 2 stykke stativ-holme (4)
- 1 stykke knuteplate med klemmer (5)
- 3 stykke knuteplater (6)
- 1 stykke stativvegg (7)
- 2 stykke støtteføtter (8)
- 2 stykke hjul ø 160 (9)
- 1 stykke siktetrommelinnretning maskebredde 10 mm (10)
- 1 stykke transportbøylen (11)
- Monteringsanvisning
- 1 stykke vedleggspakke
  - 2 stykke avstandbolter (a)
  - 24 stykke vinges-kiver ø8,2 (b)
  - 22 stykke sekskantmuttere M8 (c)
  - 1 stykke sekskantskrue M10x70 (d)
  - 3 stykke liten skive ø10 (e)
  - 5 stykke sekskantmutter M10 (f)
  - 14 stykke sekskantskruer M8x65 (g)
  - 8 stykke skiver ø8 (h)
  - 4 stykke sekskantskruer M8x45 (i)
  - 2 stykke sylinderskrue M10x95 (j)
  - 2 stykke sylindrhylse (k)
  - 2 stykke sekskantskruer M8x70 (l)

## 4. Bruk i henhold til reguleringene

Rullesikt RS400 kan brukes til sikting av kompost, hagejord, klumpet sand, eller til blanding av forskjellige jordarter.

Maskinen må bare brukes til det den er ment for. All annen bruk ut over dette er ikke som tiltenkt. Brukeren/ operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for alle personskader og ødeleggelser av ethvert slag som måtte oppstå.

Å følge sikkerhetsinstruksjonene og sammenstillingsog driftsinstruksjonene som finnes i driftshåndboken er en del av tiltenkt bruk.

Personer som bruker og yter service på maskinen må være kjent med dem og ha blitt informert om mulige farer.

I tillegg må gjeldende forskrifter for forebygging av ulykker følges.

Andre generelle regler innen HMS må følges.

Alle eventuelle endringer som foretas på maskinen vil fristille produsenten for ethvert ansvar og alle skader som kan komme av dette.

Maskinen skal kun brukes med originalt tilbehør og originalt verktøy fra produsenten.

- Produsentens sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsfrskrifter, samt mål og dimensjoner angitt i avsnittet om tekniske data, må overholdes.

Vær oppmerksom på at våre enheter ikke er beregnet på kommersiell bruk, handel eller industriell anvendelse. Vi gir ingen garanti dersom produktet brukes kommersielt, i handel eller til industriell bruk, eller i andre tilsvarende aktiviteter.

## 5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

### ⚠ ADVARSEL

**Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data på dette elektroverktøyet.**

Unnlatelse av å overholde påfølgende anvisninger kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden.**

Begrepet "Elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne elektroverktøy / maskiner (med strømkabel) eller batteridrevne elektroverktøy / maskiner (uten strømkabel).

### 1. Sikkerhet på arbeidsplassen

#### a) Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.

Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

#### b) Ikke arbeid med elektroverktøy i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.

Elektroverktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.

#### c) Hold barn og andre personer unna når du bruker elektroverktøyet.

Hvis du blir distraherert, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

### 2. Elektrisk sikkerhet

#### a) Tilkoblingspluggen til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Pluggen må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet elektroverktøy.

Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### b) Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.

Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.

#### c) Hold elektroverktøy unna regn og fuktighet.

Hvis det kommer inn vann i et elektroverktøy øker dette faren for elektrisk støt.

#### d) Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære elektroverktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.

Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.

#### e) Når du arbeider med et elektroverktøy utendørs, må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.

Bruken av en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.

#### f) Hvis det ikke er mulig å unngå drift av elektroverktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en jordfeilbryter.

Bruk av en jordfeilbryter reduserer faren for elektrisk støt.

### 3. Sikkerhet til personer

#### a) Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Ett øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

#### b) Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.

Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisliske sikkerhetssko, vernehjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av elektroverktøyet, reduserer faren for personskader.

#### c) Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at elektroverktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det.

Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.

**d) Fjern innstillingsverktøy eller skiftenøkler, før du slår på elektroverktøyet.**

Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende delen av elektroverktøyet, kan føre til personskader.

**e) Unngå unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid balansen.**

Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere elektroverktøyet.

**f) Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.**

Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.

**g) Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -oppsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.**

Bruk av et støvavsug kan redusere støvrelaterte farer.

**h) Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for elektroverktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med elektroverktøyet.**

Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.

**4. Bruk og behandling av elektroverktøyet**

**a) Du skal ikke overbelaste elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.**

Med passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

**b) Ikke bruk elektroverktøy, som har defekt bryter.**

Elektroverktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

**c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til verktøyet som brukes eller legger bort elektroverktøyet.**

Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.

**d) Elektroverktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke elektroverktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest denne anvisningen.**

Elektroverktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.

**e) Elektroverktøy og verktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er brukket eller ødelagt, slik at funksjonen til elektroverktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før elektroverktøyet brukes.**

Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt elektroverktøy.

**f) Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.**

Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastklemming og lettere å føre.

**g) Elektroverktøy, verktøy, bruksredskaper osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Derved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.**

Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.

**h) Sørg for at håndtak og gripeflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.**

Glatte håndtak og gripeflater tillater ikke sikker bruk og styring av elektroverktøyet i uforutsette situasjoner.

**5. Service**

**a) Elektroverktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.**

Dermed sikres det, at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.

**Forholdsregler i nødsfall**

Gjennomfør nødvendige førstehjelpstiltak og skaff raskest mulig kvalifisert medisinsk hjelp i tilfelle ulykke.

**Hvis du ber om hjelp, skriver du inn følgende informasjon:**

1. Hvor det skjedde
2. Hva skjedde
3. Hvor mange er skadet
4. Hvilken type skade
5. Hvem rapporterer!

**6. Tilleggs sikkerhetsinstruksjoner**

- Pass på at maskinen står sikkert på et fast underlag.
- Ta på lue eller hårnett for beskyttelse av lange kroppshår.
- Slå av maskinen for å reparere feil. Trekk ut stikkkontakten.
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på det elektriske anlegget skal kun utføres av fagfolk.
- Samtlige beskyttelses- og sikkerhetsinnretninger må etter avsluttede reparasjons- og vedlikeholdsarbeider straks monteres på igjen.
- Ved arbeider på maskinen må samtlige beskyttelsesinnretninger og deksler være påmontert.
- Kontroller strømnnetttilkoblingen. Bruk ingen gale ledninger.
- Hold barn borte fra apparatet når det er tilkoblet strømnettet.
- Ikke grip i den roterende trommelen.

- Vedlikeholds- og rengjøringsarbeider må kun utføres med uttrukket stikkontakt.
- Stans motoren når du forlater arbeidsplassen. Trekk ut stikkontakten.
- Merk alle sikkerhets- og fareanvisningene for maskinen!
- Behold sikkerhets- og fareanvisningene for maskinen i fullstendig og lesbar tilstand!
- Også ved mindre forflytninger av maskinen må den kobles fra alle eksterne energitilføringer! Før maskinen settes i gang igjen må den kobles til igjen strømmettet på riktig måte.
- Ikke før skuffen eller høygaffelen inn i den roterende siktetrommelen ved påfylling av jord.

**Advarsel!** Dette elektroverktøyet skaper under driften et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan ved bestemte omstendigheter påvirke aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige perso skader, anbefaler vi personer med medisinske implantater, å konsultere sin lege og produsenten av det medisinske implantatet, før elektroverktøyet betj nes.

#### Restrisikoer

Maskinen er produsert i samsvar med dagens tekniske nivå og de anerkjente sikkerhetstekniske regler. Imidlertid kan det under arbeidet foreligge visse former for restrisiko

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling
- Dessuten kan det bestå en skjult restrisiko, til tross for alle forholdsreglene som treffes.
- Restrisikoen kan minimeres dersom „Sikkerhets-henvisninger“ og „Forskriftsmessig bruk“ samt bruksanvisningen sett under ett blir fulgt.
- Unngå tilfeldige igangsettinger av maskinen: start-tasten må ikke trykkes når pluggen settes i.
- Benytt verktøyet som anbefales i denne håndboken. Slik oppnår du at din maskin gir optimale ytelser.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet, når maskinen er i drift.

## 7. Tekniske spesifikasjoner

Dimensjoner L x B x H (mm)	1080 x 720 x 1500
Siktetrommel ø (mm)	400
Siktetrommel lengde (mm)	900
Siktetrommel dreiemoment $n_0$ (1/min)	42
Trommelhelning innstillbar til	10°
Maskinbredde valgvis (mm)	10/20
Ytelse ca. (m <sup>3</sup> /h)	3
Vekt (kg)	38
Motor	
Motor (V/Hz)	230/50
Mottakelseskapasitet P1 (W)	360
Leveringskapasitet P2 (W)	180

Forbehold om tekniske endringer!

## 8. Utpakking

Åpne emballasjen og ta maskinen forsiktig ut. Fjern emballasjen samt emballasje- og transportsikringer (hvis slike finnes).

Kontroller at leveransen er komplett.

Kontroller at maskinen og tilbehøret er uskadet. Leverandøren må informeres øyeblikkelig om feil oppdages. Senere klager kan ikke vurderes.

Ta om mulig vare på emballasjen til garantien går ut. Før maskinen settes i drift, gjør deg kjent med den ved å lese disse instruksjonene nøye.

Når det gjelder tilbehør og slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke original-deler. Reservedeler får du hos din forhandler.

Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for apparatet.

#### ⚠ OBS!

**Maskinen og emballasjematerialet er ikke leketøy! Barn får ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Svelgings- og kvelningsfare!**

## 9. Montering / Før igangkjøring

#### Monteringsverktøy

2 gaffelnøkler SW 13

2 gaffelnøkler SW 17

– tilhører ikke leveringens omfang –

Av forpakningstekniske årsaker er din scheppach RS400 ikke komplett montert.

### Rullesikt, stativarm, Abb. 1

På den forhåndsmonterte rullesikten (1) skal stativarmen (2+3) monteres.

2 avstandsbolter		(a)
4 vingeskiver	ø8,2	(b)
4 sekskantmuttere	M 8	(c)
1 sekskantskrue	M10x70	(d)
1 liten skive	ø10	(e)
1 sekskantmutter	M10	(f)

### Stativholme, stativvegg, Abb. 2

Stativholme (4) og stativvegg (7) monteres.

6 sekskantskruer	M8x65	(g)
6 skiver	ø8	(h)
6 vingeskiver	ø8,2	(b)
6 sekskantmuttere	M8	(c)

Pass på riktig posisjonering av holmen. -Skråsnitt-

### Støtteføtter, Abb. 3

Støtteføttene (8) monteres på stativholmen (4).

2 sekskantskruer	M8 x 45	(i)
2 vingeskiver	ø8,2	(b)
2 sekskantmuttere	M8	(c)

### Hjul, Abb. 4

Hjulene (9) monteres på stativholmen (4).

1 sylinderskrue	M10x95	(j)
1 skive	ø10	(e)
1 sylinderrhylse		(k)
2 sekskantmuttere	M10	(f)

Ved låsing og stramming av sekskantmutterne, pass på at hjulene går lett rundt.

Nedre skruer på stativveggen (7) monteres.

2 sekskantskruer	M8 x 65	(g)
2 skiver	ø8	(h)
2 vingeskiver	ø8,2	(b)
2 sekskantmuttere	M8	(c)

### Stativarm, stativholme, Abb. 5

Stativarmen (2+3), stativholmen (4), knuteplate (5+6) og transportbøylen (11) skrues sammen.

6 sekskantskruer	M8x65	(g)
8 vingeskiver	ø8,2	(b)
6 sekskantmuttere	M8	(c)
2 sekskantskruer	M8x70	(l)

Knuteplaten monteres med kabelklemmer (5) til høyre foran.

### Siktetrommelinnlegg

Trommelen forblir montert på rammen.

Trommellisten montert på trommelinnsiden i lengderetning demonteres. Marker først med en filtstift posisjonen til de to trommellistene før remontering til slutt.

### Abb. 6

Sett sikteinnelegget (10) inn i siktetrommelen. Siktestøtkantene må senere dekket av en trommellist. Ringene foran og bak skyves inn i siktetrommelen og plasseres loddrett i trommelen.

### Abb. 7

Ringene skrues fast gjennom siktemaskinen.

3 indre sekskantskruer	M6x16	(m)
3 skiver	ø6	(n)
3 vingeskiver	A8,3	(o)
3 sekskantmuttere	M6	(p)

De to trommellistene monteres på punktene markert med filtstift.

## 10. Igangkjøring

### ⚠ OBS!

**Før igangsetting må apparatet monteres komplett!**

### Fyll materiale Abb. 8

Påfylling av jord i trommelen skal alltid gjøres fra forsiden. – Pil –

- Pass på sikkerhetsanvisningene før igangsetting.
- Samtlige beskyttelsesinnretninger må være påmontert.
- Etter tilkobling til strømmettet er din RS400 klar til bruk.
- Nettkabelen må alltid festes på knuteplaten med klemmer.

### Oppstilling, Abb. 9

Plasser siktetrommelen på arbeidsstedet i ønsket skråstilling. Drei rundt sekskantskruen (pil). Skråstillingen er avhengig av beskaffenheten til materialet det skal arbeides med.

For løsere materiale anbefaler vi stor skråstilling og for fast materiale liten skråstilling.

Stor helling - rask gjennomstrømning - øvre hull

Liten helling - langsom gjennomstrømning - nedre hull

### Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar til bruk. Tilkoblingen imøtegår de vedkommende VDE- og DEN-bestemmelsene.

Kundens strømtilkobling og anvendt skjøteledning må oppfylle disse forskriftene.



### Beskadigede elektriske ledninger

På elektriske ledninger oppstår det ofte isolasjonsskader.

Årsaker er:

- Trykksteder, når ledninger føres gjennom vindu- eller dørsprekker.
- Knekksteder, ved uforvarlig festing eller føring av strømkabelen.
- Kuttsteder, ved overkjøring av strømkabelen.
- Isolasjonsskader, ved uttrekking av støpselet fra stikkkontakten i veggen.
- Rifter, ved endring av isolasjon.

Elektriske kabler med slike skader skal ikke anvendes, og er på grunn av isolasjonsskadene livsfarlig. Kontroller den elektriske nettkabelen regelmessig for skader. Pass på at nettkabelen ikke er tilkoblet strømnettet når du kontrollerer den.

Den elektriske nettkabelen må oppfylle de vedkommende VDE og DIN-bestemmelsene. Anvend kun nettkabel med kjennetegn H 07 RN. Typebetegnelsen skal etter forskriften være trykket på nettkabelen.

### Vekselstrømmotor

- Nettspenningen må være på 230 Volt – 50 Hz.
- Skjøteledningen må for opptil 25 m lengde ha et tverrsnitt på 1,5 kvadratmillimeter, for over 25 m lengde minst 2,5 kvadratmeter.
- Strømtilkoblingene avsikres med 16 A.

Skjøtinger og reparasjoner på det elektriske utstyret skal kun utføres av elektrofagfolk.

Oppgi følgende data ved spørsmål:

- Motorprodusent
- Motorens strømsystem
- Data på maskinens navneskilt
- Data på bryters navneskilt

Ved returforsendelse av motoren må alltid den komplette driftsenheten med bryter være med.

## 11. Rengjøring

### ⚠ ADVARSEL

Vedlikeholds- og rengjøringsarbeider skal bare utføres med avslått motor og uttrukket stikkontakt.

### Rengjøring av trommel

Etter enhver bruk skal trommelen rengjøres for gjensittende jordrester. Trommelens kileremløpeplate må alltid holdes ren.

Jord og stein skaper slitasje på kileremmen.

## 12. Transportere

### ⚠ ADVARSEL

Gjennomfør transport kun mens motoren er slått av og støpselet trukket ut.

Fest maskinen godt hvis den transporteres i motorkjøretøy.

### Posisjonsendringer

Tipp maskinen på hjulene. Da kan maskinen brukes på hjulene.

## 13. Lagring

- Lagre maskinen på et rent, tørt sted beskyttet mot frost og utilgjengelig for uvedkommende.
- Dekk til maskinen med et pustende materiale. Lufttette materialer fører til dannelse av kondensvann og korrosjon.
- Hold maskinen i god stand, skift ev. ut sikkerhets- og instruksjonsskiltene..

## 14. Vedlikehold

### ⚠ ADVARSEL

Vedlikeholds- og rengjøringsarbeider skal bare utføres med avslått motor og uttrukket stikkontakt.

Etterstill børsteliste på rullerikten etter behov.

### Remspenning – drift, Abb. 10

Skru av overdekselet

Etterstill flatremspenningen, ved at du drar 3 sekskantskruer M 6 (r) og motoren løst oppover.

Sett på skruene igjen.

### Kileremspenning – trommel, Abb. 11

Etterstill løst sekskantmutterne M 10 og dermed laget tilsvarende. Sett på sekskantmutter.

### Serviceinformasjon

Det bør bemerkes at følge i dette produktet de deler naturlrchen en anvendelse upassende eller Utsatt for slitasje, og følgende deler som Rekvizita.

\* Slitasje deler: kjørebelt, siktinnsats, slat, mast

\* Ikke nødvendigvis inkludert!

## 15. Bortskaffelse og Genbrug

Enheden leveres i emballage for at forhindre beskadigelse under forsendelse. Denne emballage er råmateriale og kan derfor genanvendes eller kan returneres til råmateriale cyklus. Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer, såsom Metal og plast. Kør Defekte komponenter for bortskaffelse af specialaffald. Spørg efter butikken, eller på rådhuset!

### Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det til et autoriseret samlested, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.


## 16. Feilsøking

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis maskinen en gang ikke arbejder slik den skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Disorder	Mulig årsak	Legemiddel
Motor går ikke	Strømkabel defekt	Kontroller strømkabelen og skift ev. ut
	Bryter defekt	La fagpersonell kontrollere og reparere apparatet
Motoren går, men siktetrommelen dreier ikke	Motorremmer defekte eller for lav spenning	Kontroller motorremmer, etterspenn eller skift ut
	Siktetrommelremmer defekte eller for lav spenning	Kontroller siktetrommelremmer, etterspenn eller skift ut
Siktegodset blir ikke helt gjenomsiktet	Klumpdannelse i siktegodset og/eller for mye fuktighet	Knus siktematerialet mer og/eller vent til siktematerialet er tørrere.
	Siktetrommelen heller for mye	Reduser siktetrommelens helling

## Merkkien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	<p>Huomio - Lue käyttöohje</p>
<p><b>⚠ Huomio!</b></p>	<p>Näissä käyttöohjeissa olemme merkinneet turvallisuuttanne koskevat kohdat seuraavalla merkillä</p>

**Sisällysluettelo:**

	<b>Sivu:</b>
1. Johdanto	93
2. Laitteen kuvaus	93
3. Toimituksen sisältö	93
4. Laitteen suunniteltu käyttötarkoitus ja -tapa	93
5. Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet	94
6. Muut asiaankuuluvat turvallisuusohjeet	95
7. Tekniset tiedot	96
8. Purkaminen pakkauksesta	96
9. Asennus / Ennen käyttöönottoa	96
10. Käyttöönotto	97
11. Puhdistus	98
12. Kuljetus	98
13. Varastointi	98
14. Huolto	98
15. Hävittäminen ja kierrätys	99
16. Häiriöiden poistaminen	99

## 1. Johdanto

### VALMISTAJA:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### HYVÄ ASIAKAS,

että saat paljon iloa ja onnistumisia työskennellessäsi uuden koneesi kanssa.

### Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei ole vastuussa sovelletavan tuotevastuulain mukaisesti vaurioista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai joita tämä laite aiheuttaa seuraavissa tapauksissa:

- Virheellinen käsittely
- Käyttöohjeiden laiminlyönti
- Kolmansien osapuolten, luvottomien asiantuntijoiden tekemät korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihto
- Tahaton käyttö
- Sähköjärjestelmän vika sähkövaatimusten ja VDE-määritysten 0100, DIN 57113 / VDE 0113 laiminlyönnin vuoksi

### Suosittellemme:

Lue käyttöohjeet kokonaan ennen kokoamista ja työn aloittamista laitteella.

Tämä käyttöopas auttaa sinua perehtymään koneeseen ja käyttämään sitä tarkoituksenmukaisesti.

Käyttöopas sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta, asianmukaisesta ja taloudellisesta työskentelystä koneen kanssa, ja siitä, kuinka voit välttää vaarat, säästää korjauskustannuksista, vähentää seisokkiaikoa ja lisätä koneen luotettavuutta ja käyttöikä.

Tämän käyttöoppaan turvamääräysten lisäksi sinun on noudatettava kansallisia määräyksiä, joita sovelletaan koneen käyttöön.

Säilytä käyttöopasta koneen lähellä, turvallisesti muovikansissa, joissa se pysyy suojassa lialta ja kosteudelta. Jokaisen käyttäjän on luettava opas ennen työn aloittamista ja noudatettava sitä tarkasti.

Vain henkilöt, joita on opastettu käyttämään konetta ja siihen liittyvistä vaaroista, saavat työskennellä koneella. Määritettyä vähimmäisikä on noudatettava.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden ja käyttömaassa voimassa olevien erikoismääräyksiensä ohella on otettava huomioon myös puuntyöstökoneiden käyttöä yleisesti koskevat tekniset säännöt.

Valmistaja ei vastaa onnettomuuksista tai vahingoista, jotka ovat aiheutuneet siitä, ettei tätä käyttöohjetta ja turvallisuusohjeita ole noudatettu.

## 2. Laitteen kuvaus

1. Seulayksikkö asennettuina
2. Tukivarsi oikea
3. Tukivarsi vasen
4. Tukipakkaa
5. Liitoslevy puristimin
6. Liitoslevyä
7. Tukitanko
8. Jalkaa
9. Pyörää  $\varnothing$  160
10. seularumpuyksikkö silmäkoko 10mm

## 3. Toimituksen sisältö

- 1 pala seulayksikkö asennettuina (1)
- 1 pala tukivarsi oikea (2)
- 1 pala tukivarsi vasen (3)
- 2 pala tukipakkaa (4)
- 1 pala liitoslevy puristimin (5)
- 3 pala liitoslevyä (6)
- 1 pala tukitanko (7)
- 2 pala jalkaa (8)
- 2 pala pyörää  $\varnothing$  160 (9)
- 1 pala seularumpuyksikkö silmäkoko 10 mm (10)
- 1 pala kuljetuskahva (11)
- asennusohje
- 1 pala pakkauspusseja
  - 2 pala vällyspulttia (a)
  - 24 pala lukkoaluslevyä  $\varnothing$ 8,2 (b)
  - 22 pala kuusiomutteria M8 (c)
  - 1 pala kuusioruuvi M10x70 (d)
  - 3 pala pieni levy  $\varnothing$ 10 (e)
  - 5 pala kuusiomutteri M10 (f)
  - 14 pala kuusioruuvia M8x65 (g)
  - 8 pala aluslevyä  $\varnothing$ 8 (h)
  - 4 pala kuusioruuvia M8x45 (i)
  - 2 pala lieriöruuvi M10x95 (j)
  - 2 pala holkki (k)
  - 2 pala kuusioruuvia M8x70 (l)

## 4. Laitteen suunniteltu käyttötarkoitus ja -tapa

Pyöröseula RS400 on tarkoitettu kompostin, puutarhamullan, paakkuuntuneen hiekan tai eri maa-ainelajien sekoitusten seulomiseen.

Konetta voi käyttää ainoastaan sen tarkoitettun käytön mukaisesti. Kaikki muu kuin tarkoitettu käyttö on epäasianmukaista. Valmistaja ei ole vastuussa, vaan käyttäjä / koneenkäyttäjät kaikista aiheutuneista vaurioista tai vammoista.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden sekä käyttöohjeissa olevien asennusohjeiden ja käyttöohjeiden noudattaminen.

Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on oltava hyvin perehtynyt koneeseen ja tuntea siihen liittyvät vaarat.

Lisäksi voimassa olevia tapaturmientorjuntamääräyksiä on noudatettava mitä tarkimmin.

Työterveyteen ja turvatekniseen alueeseen kuuluvia yleisiä sääntöjä on noudatettava.

Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistajan vastuu ei ole enää voimassa eikä valmistaja vastaa enää millään tavoin näin syntyvistä vahingoista.

Konetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisvarusteiden ja alkuperäistyökalujen kanssa.

- Valmistajan turva-, työ-, ja huolto-ohjeita sekä teknisissä tiedoissa ilmoitettuja mittoja on noudatettava.

Ota huomioon, että laitteitamme ei määräystenmukaisessa käytössä ole tarkoitettu yritys-, ammattilais- tai teollisuuskäyttöön. Valmistajan takuu ja vastuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään yritystoiminnassa, käsityöläisammateissa tai teollisuudessa tai josakin vastaavissa tehtävissä.

## 5. Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

### ⚠ VAROITUS

**Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka on toimitettu tämän sähkötyökalun mukana.**

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja / koneita (joissa on virtajohto) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja / koneita (ilman virtajohtoa).

### 1. Työpaikan turvallisuus

#### a) Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.

Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.

#### b) Älä työskentele sähkötyökaluilla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.

Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.

#### c) Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.

Jos olet työskentelyn aikana epävakaisissa asennoissa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

### 2. Sähköturvallisuus

#### a) Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovittinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.

Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.

#### b) Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.

Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.

#### c) Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.

Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.

#### d) Älä käytä liitäntäjohtoa väärin esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohtosta. Pidä virtajohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.

Kun virtajohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.

#### e) Jos työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja.

Ulkokäyttöön tarkoitettujen jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun riskiä.

#### f) Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.

Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

### 3. Ihmisten turvallisuus

#### a) Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökalua käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.

#### b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja.

Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynäärin, liukuestekenkien, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.

- c) **Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä.**  
Jos sähkötyökalua kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) **Poista säätötyökalut tai ruuvimeisselit ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle.**  
Pyörivässä sähkötyökalun osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) **Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon.**  
Näin pidät sähkötyökalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista.**  
Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos pölynimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein.**  
Pölynimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) **Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökalujen turvallisuusmääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökalun käyttäjä.**  
Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.
4. **Sähkötyökalun käyttö ja käsittely**
- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökalua.**  
Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.**  
Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) **Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökaluja tai laitat sähkötyökalun pois.**  
Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.
- d) **Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet tätä ohjetta.**  
Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.

- e) **Hoida sähkötyökaluja ja käyttötyökaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökalun toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökalun käyttöä.**  
Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto.
- f) **Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina.**  
Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) **Käytä sähkötyökalua, käyttötyökalua, käyttötyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.**  
Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina.**  
Liukkaat kahvat ja kahvapinnat eivät mahdollista sähkötyökalun turvallista käsittelemistä odottamattomissa tilanteissa.
5. **Huolto**
- a) **Korjauta sähkötyökalu vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia.**  
Näin varmistetaan sähkötyökalun pysyminen turvallisena.

#### Toiminta hätätapauksessa

Jos tapahtuu onnettomuus, aloita vaadittavat ensiaputoimenpiteet ja hälytä mahdollisimman nopeasti lääkäri paikalle.

#### Kun hälytät apua, ilmoita seuraavat tiedot:

1. Missä on tapahtunut
2. Mitä on tapahtunut
3. Kuinka paljon loukkaantuneita
4. Minkä tyyppisiä vammat ovat
5. Kuka ilmoittaa!

#### 6. Muut asiaankuuluvat turvallisuusohjeet

- Huolehdi, että laite seisoo tukevasti vakaalla alustalla.
- Pitkät hiukset on suojattava päähineellä tai hiusverkolla.
- Häiriötilanteita selvitettäessä on kone pysäytettävä ja verkkopistoke irrotettava.
- Sähkötöitä, kuten asennuksia, korjauksia, ja kunnossapitotöitä saa tehdä vain ammattitaitoinen henkilö.

- Kaikki suoja- ja turvajärjestelyt on välittömästi korjaus- ja kunnossapitotyön päätyttyä palautettava paikoilleen.
- Konetta käytettäessä on kaikkien suojajärjestelyjen ja kotelointien oltava asennettuna.
- Tarkastakaa sähköverkon liityntäjohto. Älkää käytäkö viallisia liityntäjohtoja.
- Pitäkää lapset loitolla sähköverkkoon liitetystä koneesta.
- Älkää tarttuko rumpuun sen käynnissä ollessa.
- Kunnossapito- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain, kun verkkopistoke on irrotettu liityntärasista.
- Työpisteen jäädessä valvomattomaksi on moottori pysäytettävä ja verkkopistoke irrotettava liityntärasista.
- Kaikkia laitteeseen asennettuja varoitus- ja ohjekilpiä on noudatettava!
- Kaikki laitteeseen asennetut varoitus- ja ohjekilvet on pidettävä aina täysin luettavassa kunnossa!
- Kun konetta siirretään paikasta toiseen, vaikka vähäisenkin matkan, on varmistettava, että laite ei saa ulkopuolista energiaa! Ennen kuin laite otetaan uudelleen käyttöön, se on liitettävä normien ja määräysten mukaisella tavalla sähköverkkoon.
- Materiaalia seulaan nostessa ei käytettävä lapio, hanko, tai vastaava saa joutua käynnissä olevaan seularumpuun.

**Varoitus!** Tämä sähkötyökalu tuottaa käytönaikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi määrättyissä olosuhteissa heikentää aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaa. Vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen vaaran välttämiseksi suosittelemme henkilöitä, joilla on lääketieteellinen implantti, neuvottelemaan lääkärisä ja implantin valmistajan kanssa, ennen kuin.

#### Jäljellä olevat vaarat

Sähkötyökalu on valmistettu tekniikan nykyisen tason ja tunnustettujen turvateknisten sääntöjen mukaan. Siitä huolimatta työskennellessä voi esiintyä yksittäisiä vaaratekijöitä.

- Terveiden vaarantuminen sähkövirrasta käytettäessä epäasianmukaisia sähköliitosjohtoja.
- Kaikista varotoimenpiteistä huolimatta voi lisäksi esiintyä odottamattomia vaaratekijöitä.
- Jäljellä olevia vaaroja voidaan minimoida, kun otetaan huomioon "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" sekä käyttöohje kokonaisuudessaan.
- Vältä koneen tahatonta käynnistymistä: käyttöpainiketta ei saa painaa, kun pistoke viedään pistorasiaan.
- Käytä työkalua, jota suositellaan tässä ohjekirjassa. Näin katkaisusahasii tuottaa parhaan mahdollisen tehon.
- Pidä kätesi kaukana työalueesta, kun kone on käynnissä.

## 7. Tekniset tiedot

Rakennemitat L x B x H (mm)	1080 x 720 x 1500
Seularummun halkaisija $\varnothing$ (mm)	400
Seularummun pituus (mm)	900
Seularummun pyörimisnopeus kierroksia minuutissa $n_0$ (1/min)	42
Rummun kaltevuus aseteltavissa, enintään	10°
Koneväli valittavissa (mm)	10/20
Tuotto noin (m <sup>3</sup> /h)	3
Paino (kg)	38
Käyttölaite	
Moottori (V/Hz)	230/50
Ottoteho P1 (W)	360
Antoteho P2 (W)	180

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

## 8. Purkaminen pakkauksesta

Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.

Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus-/ja kuljetusvarmistimet (jos sellaiset on).

Tarkasta, että toimitus on täydellinen.

Tarkasta, onko laitteessa tai lisätarvikkeissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.

Säilytä pakkaus jos mahdollista takuuajan päättymiseen asti.

Perehdy laitteeseen ennen sen käyttöä käyttämällä käyttöopasta.

Käytä vain alkuperäisiä osia lisävarusteisiin, kuluviin osiin ja varaosiin. Saat varaosat erikoistuneelta jälleenmyyjältä.

Ilmoita tilauksissa laitteesi tuotenumero ja valmistusvuosi.

#### ⚠ HUOMIO!

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun sekä tukehtumisen vaara!**

## 9. Asennus / Ennen käyttöönottoa

#### Asennustyökalut

2 kiintoavainta SW 13

2 kiintoavainta SW 17

– eivät kuulu toimitussisältöön –

Pakkausteknisistä syistä toimitettu RS400 ei ole täysin koottu.



### Pyöröseula, tukivarret, Kuva 1

Asentakaa tukivarret (2+3) valmiiksi koottuun pyöröseulaan (1).

2 välispulttia		(a)
4 lukkoaluslevyä	ø8,2	(b)
4 kuusiomutteria	M 8	(c)
1 kuusioruuvi	M10x70	(d)
1 pieni levy	ø10	(e)
1 kuusiomutteri	M10	(f)

### Tukipakat, tukisauva, Kuva 2

Asenna tukipakat (4) ja tukisauva (7)

6 kuusioruuvia	M8x65	(g)
6 aluslevyä	ø8	(h)
6 lukkoaluslevyä	ø8,2	(b)
6 kuusiomutteria	M8	(c)

Varmistakaa, että tukipakka tulee oikeaan asemaan. – Viistoleikkaus –

### Jalat, Kuva 3

Asentakaa jalat (8) tukipakkoihin (4).

kuhunkin 2 kuusioruuvia	M8 x 45	(i)
kuhunkin 2 lukkoaluslevyä	ø8,2	(b)
kuhunkin 2 kuusiomutteria	M8	(c)

### Pyörät, Kuva 4

Asentakaa pyörät (9) tukipakkoihin (4).

kuhunkin 1 lieriöruuvi	M10x95	(j)
kuhunkin 2 aluslevyä	ø10	(e)
kuhunkin 1 holkki		(k)
kuhunkin 2 kuusiomutteria	M10	(f)

Kuusiomuttereita asentaessa ja kiristäessä tarkkailkaa, että pyörät pyörivät kevyesti.

Asentakaa tukitangon (7) alemmat ruuvit.

2 kuusioruuvia	M8 x 65	(g)
2 aluslevyä	ø8	(h)
2 lukkoaluslevyä	ø8,2	(b)
2 kuusiomutteria	M8	(c)

### Tukivarret, tukipakat Kuva 5

Kootkaa ruuveja käyttäen tukivarret (2+3), tukipakat (4), liitoslevyt (5+6) ja kuljetuskahva (11).

6 kuusioruuvia	M8 x 65	(g)
8 lukkoaluslevyä	ø8,2	(b)
6 kuusiomutteria	M8	(c)
2 kuusioruuvia	M8 x 70	(l)

Se liitoslevy, jossa on kaapelipuristin (5), asennetaan oikealle eteen.

### Seularumpuyksikkö

Rumpu pidetään kehukseen asennettuna.

Poista rummun sisältä sen pituussuuntaan asennetut muotokappaleet. Myöhempää takaisinasennusta varten on syytä merkitä molempien muotokappaleiden sijainnit rummun pintaan huopakynää käyttäen.

### Kuva 6

Asettakaa seulayksikkö (10) seularumpuun. Seulan tukireunan tulee asettua siten, että rummun muotokappale peittää reunan.

Asettakaa renkaat seularummun edestä ja takaa paikalleen ja kohdistakaa ne kohtisuoraan rummussa.

### Kuva 7

Kiinnittäkää renkaat ruuveilla seulakoneen läpi

kuhunkin 3 kuusiokoloruuvia	M6x16	(m)
kuhunkin 3 aluslevyä	ø6	(n)
kuhunkin 3 lukkoaluslevyä	A8,3	(o)
kuhunkin 3 kuusiomutteria	M6	(p)

Asentakaa molemmat rummun muotokappaleet takaisin huopakynällä merkittyihin kohtiin.

## 10. Käyttöönotto

### △ HUOMIO!

**Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!**

### Materiaalin täyttäminen, Kuva. 8

Seulottava maa-aines täytetään rumpuun aina laitteen etupuolelta. – Nuoli –

- Noudattakaa turvallisuusohjeita käyttöönnoton yhteydessä.
- Kaikkien suojarusteiden tulee olla asennettuna.
- Kun RS400 on kytketty sähköverkkoon, se on valmis otettavaksi käyttöön.
- Varmistakaa verkkojohto aina liitoslevyissä olevalla puristimella.

### Asetukset, Kuva 9

Asettakaa seularumpu käyttötarkoitusta vastaavaan kaltevuuteen. Kiinnittäkää kuusioruuvit yksi kerrallaan (nuoli).

Sopiva kaltevuus riippuu seulottavan materiaalin tiivyydestä.

Suosittelimme löyhälle materiaalille suurta kaltevuutta ja tiiviille materiaalille pientä kaltevuutta.

Suuri kallistus - nopeampi läpikulku - ylempi aukko

Pieni kallistus - hitaampi läpikulku - alempi aukko

### Sähköiset kytkennät

Laitteen moottori on asennettu ja käyttövalmis. Asennus täyttää soveltuviin VDE- ja DIN- normien vaatimukset.

Asiakkaan verkkoliittymän ja jatkojohtojen on täytettävä nämä vaatimukset.

## Vialliset sähköjohdot

Sähköjohtojen eristeet saattavat olla vahingoittuneet. Eristevaurioiden syitä ovat:

- Pistekuorimuts, kun kaapeli kulkee ikkunan tai oven raosta.
- Jyrkät taitokset, kun kaapeli on kiinnitetty tai vedetty virheellisesti.
- Leikkautumat kun kaapelin yli on ajettu.
- Eristevauriot, kun johto on nykäisty seinärasiaasta kaapelista vetämällä.
- Eristeen vanhenemisen aiheuttama halkeilu.

Tällaisia vaurioituneita sähköjohtoja ei saa käyttää ja ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Sähköjohdot on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden varalta. Varokaa, ettei tarkastettava johto ole kytkettynä sähköverkkoon.

KytKentä- ja jatkojohtojen on täytettävä soveltuvien VDE- ja DIN-normien vaatimukset. Käyttäkää vain jatkojohtoa, jossa on tunnusmerkintä H 07 RN. Jatko- tai liityntäjohtoon tunnusmerkintä on pakollinen.

## Vaihtojännitemoottori

- Sähköverkon jännitteen on oltava 230 Volt - 50 Hz.
- Enintään 25 metrin pituisen jatkojohtoon on oltava poikkipinnaltaan 1,5 neliömillimetriä, yli 25 metrin pituisen vähintään 2,5 neliömillimetriä.
- Verkko-liityntäjohtoon on oltava 16 ampeerin hidas varoke.

Sähkövarustuksen liityntä- ja korjaustyöt saa tehdä vain ammattitaitoinen sähkötyöntekijä.

Jos Teillä on kysyttävää, liittäkää kysymykseen seuraavat tiedot:

- Moottorin valmistaja
- Moottorin käyttö-sähkö-laji ja jännite
- Moottorin tyyppikilvessä olevat tiedot
- Kytkimen tyyppikilvessä olevat tiedot

Jos moottori joudutaan palauttamaan valmistajalle, lähettäkää aina koko yksikkö kytkimiseen.

## 11. Puhdistus

### ⚠ VAROITUS

Suorita kunnossapito- ja puhdistustyöt vain, kun moottori on pysähtynyt ja verkkopistoke irti liitinsiasta.

### Rummun puhdistaminen

Rumpu on puhdistettava jokaisen tiettyä maalajia olevan materiaalierän jälkeen.

Rumpuun liittyvä kiilahihnan ura on pidettävä aina puhtaana. Maa-ainekset ja kivet runtelevat kiilahihnan.

## 12. Kuljetus

### ⚠ VAROITUS

Kuljeta vain moottorin ollessa sammutettuna ja virtapistoke irrotettuna.

Huolehdi hyvästä kuormankiinnityksestä, kun konetta kuljetetaan moottoriajoneuvoissa.

### Asennon muutokset

Aseta kone pyörien päälle. Tällöin konetta voidaan kuljettaa pyörien päällä.

## 13. Varastointi

- Säilytä laitetta puhtaassa, kuivassa ja pakkaselta suojatussa paikassa asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- Peitä kone hengittävällä materiaalilla. Ilmativiit materiaalit aiheuttavat kondensaatioveden muodostumista ja sitä kautta ruostumista.
- Pidä kone asianmukaisessa kunnossa, turva- ja ohjekilvet on tarvittaessa vaihdettava uusiin.

## 14. Huolto

### ⚠ VAROITUS

Suorita kunnossapito- ja puhdistustyöt vain, kun moottori on pysähtynyt ja verkkopistoke irti liitinsiasta.

Tarvittaessa, asentakaa pyöröseulaan lisätarvikkeena saatavat harjalestit.

### Hihnan kiristys – käyttöyksikkö, Kuva 10

Avatkaa suojakotelon kiinnitysruuvit ja poistakaa kotelo.

Säätäkää käyttöhihnan kireys sopivaksi löysäämällä 3 kuusioruuvia M6 (r) ja vetämällä moottoria ylöspäin. Kiristäkää ruuvit uudelleen.

### Kiilahihnan kiristys – Rumpu, Kuva 11

Löysätkää kuusiomutteri M10 ja asettakaa laakeri sopivalle kohdalle. Kiristäkää kuusiomutteri.

### Asiakaspalvelutiedot

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Kuluvat osat\*: käyttöhihnat, seula-insertti, säle, matto  
\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

## 15. Hävittäminen ja kierrätys

Laite on pakkauksessa kuljetusvaurioiden ehkäisemiseksi. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten uudelleen käytettävissä tai se voidaan viedä kierrätykseen. Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Vie vialliset rakenneosat erikoisjätteen keräykseen. Kysy lisätietoja alan erikoisliikkeestä tai kunnanvirastosta!

### Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen. Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.


## 16. Häiriöiden poistaminen

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos laitteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdollinen syy	Poistaminen
Moottori ei käy	Liitäntäjohto viallinen	Tarkasta liitäntäjohto ja vaihda se tarvittaessa uuteen
	Kytkin viallinen	Anna laite ammattitaitoisen henkilön tarkastettavaksi ja korjattavaksi
Moottori käy, mutta seularumpu ei pyöri	Moottorin hihna viallinen tai liian löysällä	Tarkasta moottorin hihna, kiristä tai vaihda
	Seularummun hihna viallinen tai liian löysällä	Tarkasta seularummun hihna, kiristä tai vaihda
Seulottavaa materiaalia ei seulota kokonaan	Seulottava materiaali on kokkaroitunut ja/tai liian kosteaa	Pienennä seulottava materiaali etukäteen ja/tai odota, kunnes seulottava materiaali on kuivempaa.
	Seularumpu on liian jyrkästi kallistettuna	Loivenna seularummun kallistusta

## Förklaring av symbolerna

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	<p>Obs - Läs bruksanvisningen</p>
<p>⚠ <b>Obs!</b></p>	<p>I denna bruksanvisning har vi platser, som vad er säkerhet beträffar, bör försees med dessa symboler.</p>

## Innehållsförteckning:

	<b>Sida:</b>
1. Inledning	102
2. Apparatbeskrivning	102
3. Levererat	102
4. Användning enligt föreskrift	102
5. Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg	103
6. Ytterligare säkerhetsupplysningar	104
7. Tekniska Data	105
8. Uppackning	105
9. Montering / Före idrifttagande	105
10. Igångsättning	106
11. Rengöring	107
12. Transport	107
13. Lagring	107
14. Underhåll	107
15. Avfallshantering och återanvändning	108
16. Åtgärda störningar	108

## 1. Inledning

### TILLVERKARE:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### ÄRADE KUND,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

### Uppläsning:

Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- Felaktig användning
- Ignorering av bruksanvisningen
- Reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister
- Montering och byte av icke originalreservdelar
- Icke bestämmelseenlig användning
- Stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vi rekommenderar:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet.

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståttider och ökar elverktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas.

Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttas.

Jämte säkerhetsupplysningarna i denna bruksanvisning och ditt lands särskilda föreskrifter, ska man även beakta de allmänna erkända reglerna för maskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignorerats.

## 2. Apparatbeskrivning

1. Sildrivenhet monterad
2. Ställningsarm höger
3. Ställningsarm vänster
4. Tvärbjälkar
5. Knutplåt med klammer
6. Knutplåtar
7. Ställningsvägg
8. Stödfötter
9. Hjul  $\varnothing$  160
10. Siebtrommeleinsatz, Maschenweite 10mm

## 3. Levererat

- 1 stycke Sildrivenhet monterad (1)
- 1 stycke Ställningsarm höger (2)
- 1 stycke Ställningsarm vänster (3)
- 2 stycke tvärbjälkar (4)
- 1 stycke Knutplåt med klammer (5)
- 3 stycke Knutplåtar (6)
- 1 stycke Ställningsvägg (7)
- 2 stycke stödfötter (8)
- 2 stycke hjul  $\varnothing$  160 (9)
- 1 stycke Siltrumsinsats, hålens diameter 10 mm (10)
- 1 stycke Transportbygel (11)
- Monteringsanvisning
- 1 stycke Påse med bifogat material
  - 2 stycke Avståndsbult (a)
  - 24 stycke Fackbrickor  $\varnothing$ 8,2 (b)
  - 22 stycke Sexkantsmuttrar M8 (c)
  - 1 stycke Sexkantsskruv M10x70 (d)
  - 3 stycke liten bricka  $\varnothing$ 10 (e)
  - 5 stycke Sexkantsmutter M10 (f)
  - 14 stycke Sexkantsskruvar M8x65 (g)
  - 8 stycke Brickor  $\varnothing$ 8 (h)
  - 4 stycke Sexkantsskruvar M8x45 (i)
  - 2 stycke Cylinderskruv M10x95 (j)
  - 2 stycke bussning (k)
  - 2 stycke Sexkantsskruvar M8x70 (l)

## 4. Användning enligt föreskrift

Rullsilan RS400 är avsedd för att sila kompost, trädgårdsjord och sand som klumpat ihop sig. Den kan även användas för att blanda olika typer av jord.

Maskinen får endast användas i enlighet med sitt ändamål. All annan användning är inte ändamålsenlig. För alla typer av sak- eller personskador som uppstår därav är användaren/operatören ansvarig och inte tillverkaren.

Att följa säkerhetsanvisningarna, liksom monteringsanvisningen och driftsanvisningarna i bruksanvisningen är också en del av den avsedda användningen.

Personer som använder och underhåller maskinen måste vara förtrogna med den och vara informerade om eventuella faror.

Dessutom måste de gällande olycksfallsförebyggande föreskrifterna strikt följas.

Andra allmänna regler inom yrkesmedicinska och säkerhetstekniska områden ska följas.

Förändringar på maskinen utesluter fullständigt ett ansvar från tillverkaren för därav uppkommande skador.

Maskinen får endast användas med originaltillbehör och original-verktyg från tillverkaren.

- Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsföreskrifter samt de mått som anges i tekniska data måste beaktas.

Beakta att våra apparater inte konstruerades bestämmelseenligt för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi övertar inget ansvar om apparaten används i yrkesmässig, hantverksmässig eller industridrift såväl som vid jämförbara aktiviteter.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

### ⚠ VARNING

**Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, illustrationer och tekniska data som medföljer detta elverktyg.**

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

**Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.**

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna redskap/maskiner (med elsladd) som batteridrivna redskap/maskiner (utan elsladd).

### 1. Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.**  
Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller stoft i området.**  
Elredskap genererar gnistor som kan antända stoftet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.**  
Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

### 2. Elsäkerhet

- Elredskapets stickkontakt måste passa i uttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elredskap.**  
Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.**  
Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.**  
Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- Använd inte sladden för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll slangarna borta från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar.**  
Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- Använd endast förlängningskablar som är avsedda för utomhus bruk om du använder ett elektriskt verktyg utomhus.**  
Användning av en förlängningskabel som är avsedd för utomhus bruk minskar risken för elchock.
- Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.**  
En jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

### 3. Personsäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte verktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.**  
Det räcker att du är ouppmärksam ett ögonblick under arbete med elverktyg för att allvarliga olyckor ska inträffa.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.**  
Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som munskydd, halksäkra säkerhetsskor, hjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.**  
Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktyget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.

**d) Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvmejslar innan du startar elverktyget.**

Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktyget kan orsaka personskador.

**e) Undvik en onormal kroppsställning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.**

Då har du bättre kontroll över elverktyget om något oförutsett inträffar.

**f) Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.**

Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

**g) Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.**

Dammsugning kan minska risker orsakade av damm.

**h) Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktyget när du använt det många gånger.**

Oaktsam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.

**4. Använda och hantera elverktyget**

**a) Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.**

Du arbetar bättre och säkrare i det angivna prestandaområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.

**b) Använd inte ett elredskap med defekt brytare.**

Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.

**c) Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktyget.**

Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktyget oavsiktligt.

**d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktyget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.**

Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.

**e) Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktygets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktyget igen.**

Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.

**f) Håll skärverktyg vassa och rena.**

Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.

**g) Använd elredskapet, tillbehören och andra tillbehör som används under arbetet enligt anvisningarna i denna bruksanvisning. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.**

Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.

**h) Håll alltid handtag och handtagsytor torra, rena och fria från olja och fett.**

Hala handtag och gripnytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktyget i oförutsedda situationer.

**5. Service**

**a) Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.**

Därmed säkerställs att elverktyget fortsätter vara säkert.

**Agerande i nödfall**

Om en olycka eventuellt skulle inträffa ska du vidta nödvändiga åtgärder för första hjälpen och tillkalla kvalificerad läkarhjälp så fort som möjligt.

**När du ringer för att få hjälp, lämna följande information:**

1. Var det hände
2. Vad som hände
3. Hur många skadade
4. Vilken typ av skador
5. Vem du är som ringer!

**6. Ytterligare säkerhetsupplysningar**

- Kontrollera noga att maskinen står säkert på fast underlag.
- Använd hårnät eller mössa för att skydda långt hår.
- Stäng av maskinen för att avbryta störningar. Dra ur kontakten.
- Installationer, reparationer och underhållsarbeten på den elektriska installationen, får endast utföras av en fackman.
- Samtliga skydds- och säkerhetsanordningar måste efter avslutade underhålls och reparationsarbeten genast återmonteras.
- Vid arbete med maskinen måste samtliga skyddsanordningar och övertäckningar vara monterade.
- Kontrollera elledningarna. Använd ej felaktiga ledningar.
- Håll undan barnen från den nätslutna maskinen.
- Ta inte i den roterande trumman.
- Underhålls- och rengöringsarbeten får endast utföras när sladden är utdragen ur nätkontakten.



- Stäng av motorn när du lämnar arbetsplatsen.
- Beakta alla säkerhets- och varningstexter på maskinen!
- Behåll alla säkerhets- och varningstexter i läsligt skick och i befintligt antal!
- Även vid en liten förflyttning av maskinen, koppla ur strömmen! För att använda maskinen igen, anslut den åter till elnätet enligt instruktionerna.
- Vid fyllande med jord och dylikt, stick inte spaden eller grepen in i den roterande trumman.

**Varning!** Detta el-verktyg skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat under vissa omständigheter. För att förminska risken för allvarliga eller dödliga skador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sina läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet, innan de manövrerar el-verktyget.

#### Resterande risker

El-verktyget är byggt i enlighet med dagens teknik och de erkända säkerhetstekniska reglerna. Enskilda resterande risker kan dock uppkomma vid arbeten.

- Risk för hälsa genom ström vid användning av icke bestämmelseenliga el-anslutningar.
- Resterande icke uppenbara risker kan dessutom finnas trots alla vidtagna åtgärder.
- Resterande risker kan minimeras om man beaktar „Säkerhetsupplysningar“ och „Bestämmelseenlig användning“ såväl som bruksanvisningen.
- Undvik att maskinen startas oväntat. När stickkontakten sätts in i vägguttaget får driftsknappen inte tryckas in.
- Använd verktyget, som rekommenderas i denna handbok. På så sätt uppnår du att din stocksåg ge optimala prestationer.
- Håll dina händer borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

## 7. Tekniska Data

Byggmått L x B x H (mm)	1080 x 720 x 1500
Siltrumma $\varnothing$ (mm)	400
Siltrumma - längd (mm)	900
Siltrumma - varvtal $n_0$ (1/min)	42
Trumvinkel ställbar till	10°
Maskinbredd valbar (mm)	10/20
Prestanda, ca. (m <sup>3</sup> /h)	3
Vikt (kg)	38
Drivkraft	
Motor (V/Hz)	230/50
Upptagnings effekt P1 (W)	360
Urladdnings effekt P2 (W)	180

Förbehåll för tekniska förändringar!

## 8. Uppackning

Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt. Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).

Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.

Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.

Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.

Bekanta dig med apparaten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.

Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.

Ange våra artikelnummer och maskintyp samt tillverkningsår vid beställningar.

#### **⚠ OBS!**

**Apparaten och förpackningsmaterialen är inga barnleksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folier eller smådelar! Det finns en sväljnings- och kvävningrisk!**

## 9. Montering / Före idrifttagande

#### Monteringsverktyg

2 Blocknycklar SW 13

2 Blocknycklar SW 17

– ingår ej –

Av förpackningstekniska skäl är din RS400 inte komplett monterad.

### Rullsil, ställningsarmar, Fig. 1

Montera ställningsarmarna (2+3) på den förmonterade rullsilen (1).

2 Avståndsbult		(a)
4 Fackbrickor	ø8,2	(b)
4 Sexkantsmuttrar	M 8	(c)
1 Sexkantsskruv	M10x70	(d)
1 liten bricka	ø10	(e)
1 Sexkantsmutter	M10	(f)

### Ställningstvårlåar, Ställningsvägg, Fig. 2

Montera ställningstvårlåar (4) och ställningsvägg (7).

6 Sexkantsskruv	M8x65	(g)
6 Brickor	ø8	(h)
6 Fackbrickor	ø8,2	(b)
6 Sexkantsmuttrar	M8	(c)

Observera det korrekta läget för tvårlåarna. – diagonalen –

### Stödfötter, Fig. 3

Montera stödfötterna (8) på ställningsbalkarna (4).

Per balk: 2 Sexkantsskruv	M8x45	(i)
Per balk: 2 Fackbrickor	ø8,2	(b)
Per balk: 2 Sexkantsmuttrar	M8	(c)

### Hjul, Fig. 4

Montera hjulen (9) på ställningsbalkarna (4).

per hjul: 1 Cylinderskruv	M10x95	(j)
per hjul: 1 bricka	ø10	(e)
per hjul: 1 bussning		(k)
per hjul: 2 Sexkantsmuttrar	M10	(f)

När sexkantsmuttrarna dras åt, tänk på att hjulen ska kunna rulla lätt.

Montera de nedre skruvarna i ställningsväggen (7).

2 Sexkantsskruv	M8x65	(g)
2 Brickor	ø8	(h)
2 Fackbrickor	ø8,2	(b)
2 Sexkantsmuttrar	M8	(c)

### Ställningsarmar, ställningstvårlåar, Fig. 5

Skruva ihop ställningsarmarna (2+3), ställningstvårlåarna (4), knutblecken (5+6) och Transportbygeln (11).

6 Sexkantsskruv	M8x65	(g)
8 Fackbrickor	ø8,2	(b)
6 Sexkantsmuttrar	M8	(c)
2 Sexkantsskruv	M8x70	(l)

Montera knutblecket försett med kabelklämmor (5) framme till höger.

### Siltruminsats

Trumman monteras på ramen.

Ta bort trumlisterna som är monterade i längdriktningen på trummans insida. För att underlätta återinsättandet av listerna, markera först deras läge med en tuschpenna.

### Fig. 6

Sätt in silinsatsen (10) i siltrumman. Kanten måste senare täckas med en trumlist.

Skjut in ringarna fram och bak i siltrumman och ställ trumman lodrätt.

### Fig. 7

Skruva fast ringarna igenom silmaskinen.

För varje: 3 inre sexkantsskruv	M6x16	(m)
För varje: 3 brickor	ø6	(n)
För varje: 3 Fackbrickor	A8,3	(o)
För varje: 3 Sexkantsmuttrar	M6	(p)

Återmontera de båda trumlisterna på de punkter som markerats med tuschpenna

## 10. Igångsättning

### ⚠ OBS!

**Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!**

### Fyll på material, Fig. 8

Ifyllandet av jord i trumman sker alltid från framsidan.

– pil –

- Beakta säkerhetsföreskrifterna före igångsättningen.
- Samtliga skyddsanordningar måste vara monterade.
- Efter anslutning till elnätet är din RS400 färdig att använda.
- Lägg alltid sladden i klammern på knutblecket.

### Uppställning, Fig. 9

Ställ in lämpligt snedläge på siltrumman utifrån det underlag Där den placeras. Fäst sexkantsskraven. (Pil).

Snedställningen bestäms av det material som ska bearbetas.

För löst material rekommenderar vi stor snedställning och för fast material liten snedställning.

Stor lutning - snabbt flöde - övre öppning

Liten lutning - långsammare flöde - undre öppning

### Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är klar för användning. Anslutningen motsvarar de därmed sammanhängande VDE- och DIN-bestämmelserna.

Kundens nätanslutning och den förlängningskabel som används måste motsvara dessa föreskrifter.

### Skadade elektriska anslutningskablar

På elektriska anslutningskablar uppkommer ofta isolationsskador.

Orsaker kan vara:

- Ställen som utsatts för tryck, när anslutningskablar förts genom fönster- och dörrspringor.

- Ställen som fått veck genom oriktigt fastsättande eller ledande av kabeln.
- Snittytor genom att kabeln har blivit överkörd.
- Isolationsskador genom att sladden har ryckts ur väggkontakten.
- Försvagad isolering på grund av att sladden åldrats.

Sådana skadade elektriska kablar får ej användas eftersom dessa på grund av isoleringsskadorna är livsfarliga.

Kontrollera regelbundet att de elektriska kablarna är fria från skador. Var noga med att sladden inte sitter i väggen och är strömförande när du kontrollerar dess kvalitet.

Elektriska anslutningskablar måste överensstämma med de därmed sammanhängande VDE- och DIN-bestämmelserna. Använd uteslutande anslutningskablar med beteckningen H 07 RN. Enligt lag finns en påtryckt typbeteckning på kabeln.

#### Växelströmsmotor

- Nätpänningen måste vara 230 Volt - 50 Hz.
- Förlängningskablar upp till 25 m långa måste vara minst 1,5 kvadratmillimeter tjocka. Sladdar som är över 25 m långa, måste vara minst 2,5 kvadratmillimeter i diameter.
- Nätanslutningen säkras med 16 A säkringar.

Inkopplingar och reparationer av den elektriska utrustningen får endast utföras av en auktoriserad elektriker.

Vid förfrågningar, vänligen ange följande data:

- Motortillverkare
- Motors typ av ström
- Information från maskinens typ-deklaration.
- Information från omkopplarens typ-deklaration.

Vid returnering av motorn, sänd alltid en den kompletta drivenheten och omkopplaren.

## 11. Rengöring

### ⚠ VARNING

Underhålls och rengöringsarbeten. Utförs endast med avstängd motor och utdragen nätkontakt.

#### Trumrengöring

Rengör trumman från jord som fastnat efter varje användning.

Ytan för kilremmen på trumman måste alltid hållas ren.

Jord och stenar sliter på kilremmen.

Kilrem

## 12. Transport

### ⚠ VARNING

Transport ska bara ske när motorn är avstängd och elkontakten utdragen.

Sörj för god lastsäkring när maskinen transporteras i motorfordon.

#### Positionsändringar

Tippa maskinen på hjulen. Då kan maskinen köras på hjulen.

## 13. Lagring

- Förvara maskinen på en ren, torr, frostskyddad plats, utom räckhåll för obehöriga.
- Täck över maskinen med ett andningsaktivt material. Lufttäta material leder till att det bildas kondensvatten och de orsakar korrosion.
- Håll maskinen i bra skick. Förnya säkerhets- och anvisningsskyltarna om detta behövs.

## 14. Underhåll

### ⚠ VARNING

Underhålls och rengöringsarbeten. Utförs endast med avstängd motor och utdragen nätkontakt.

Vid behov kan borstlistan på rullsilen justeras.

#### Remspänning – drivenhet, Fig. 10

Skruva av skyddshuven.

Plattremsspänningen justeras genom att de 3 sexkantsskruvarna M6 (r) lättas och motorn dras uppåt. Drag åt skruvarna igen.

#### Kilremsspänning – trumma, Fig. 11

Lätta på Sexkantsmutter M 10 och justera lagret där efter.

Drag åt sexkantsmuttern.

#### Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar\*: transportband, siktinsatsen, paling, matta

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

## 15. Avfallshantering och återanvändning

Apparaten ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och därmed återanvändbar eller kan lämnas in till återvinningen. Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Lämna in defekta komponenter till återvinningsstation för korrekt hantering av sopor. Fråga i fackhandeln eller hos kommunförvaltningen.

### Släng inte gamla apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Inlämning kan eventuellt göras på platsen för inköpet av produkten eller på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.


## 16. Åtgärda störningar

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontaktar du din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn går inte	Anslutningskabel defekt	Kontrollera anslutningskabel och ersätt om det behövs
	Brytare defekt	Låt en expert kontrollera och reparera maskinen
Motor går men siltrumma roterar inte	Motorrem defekt eller för låg spänning	Kontrollera, efterspänn eller ersätt motorrem
	Siltrummans rem defekt eller för låg spänning	Kontrollera, efterspänn eller ersätt siltrummans rem
Silgodset silas inte igenom helt	Silgodset klumpar ihop sig och/eller är för fuktigt	Sönderdela silmaterialet först och/eller vänta till silmaterialet är torrare.
	Siltrummans lutning är för brant	Minska siltrummans lutning

## Obrazložitev simbolov na napravi

Uporaba simbolov v tem priročniku je namenjena opozarjanju na možna tveganja. Varnostni simboli in spremljajoče razlage morajo biti popolnoma razumljeni. Opozorila sama ne zmanjšujejo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Pozor - Preberite navodila za uporabo</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>S temi navodili za uporabo želimo doseči, da boste pozorni na oznako.</p>

**Kazalo:**

1.	Uvod
2.	Opis naprave
3.	Obseg dobave
4.	Uporaba po predpisih
5.	Splošni varnostni napotki za električna orodja
6.	Dodatni varnostni napotki
7.	Tehnični podatki
8.	Razpakiranje
9.	Montaža / Pred prvim zagonom
10.	Zagon
11.	Čiščenje
12.	Transport
13.	Skladiščenje
14.	Vzdrževanje
15.	Odstranjevanje in ponovna uporaba
16.	Pomoč pri motnjah

**Stran:**

111
111
111
111
112
113
114
114
114
115
116
116
116
116
116
116
117

## 1. Uvod

### PROIZVAJALEC:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### SPOŠTOVANI KUPEC,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

### Obvestilo:

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- Neprimerne uporabe
- Neupoštevanja navodil za uporabo
- Popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb
- Vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov
- Neprimerne uporabe
- Napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Priporočamo:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe.

Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem.

Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem. Poleg varnostnih napotkov v teh navodilih za uporabo in varnostnih napotkov na montiranem stroju morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave

1. Nameščen pogon valja
2. Desna roka ogrodja
3. Leva roka ogrodja
4. Prečnika
5. Vezna pločevina s sponko
6. Vezne pločevine
7. Stena ogrodja
8. Oporni nogi
9. Kolesa premera 160
10. vložna mreža, Mesh širok 10mm

## 3. Obseg dobave

- 1 kos nameščen pogon valja (1)
- 1 kos desna roka ogrodja (2)
- 1 kos leva roka ogrodja links (3)
- 2 kos vezna pločevina s sponko (4)
- 1 kos vezna pločevina s sponko (5)
- 3 kos vezne pločevine (6)
- 1 kos stena ogrodja (7)
- 2 kos oporni nogi (8)
- 2 kos kolesa premera 160 (9)
- 1 kos vložna mreža, Mesh širok 10 mm (10)
- 1 kos transportni ročaj (11)
- Navodila za uporabo
- 1 kos dodatna vrečka
  - 2 kos distančna zatiča (a)
  - 24 kos pahljačaste podložke  $\varnothing 8,2$  (b)
  - 22 kos šestkotne matice M8 (c)
  - 1 kos šestkotni vijak M10x70 (d)
  - 3 kos mala podložka  $\varnothing 10$  (e)
  - 5 kos šestkotna matica M10 (f)
  - 14 kos šestkotnih vijakov M8x65 (g)
  - 8 kos podložk  $\varnothing 8$  (h)
  - 4 kos šestkotna vijaka M8x45 (i)
  - 2 kos cilindrska vijaka M10x95 (j)
  - 2 kos doza (k)
  - 2 kos šestkotna vijaka M8x70 (l)

## 4. Uporaba po predpisih

Valjast sejalec RS400 je namenjen sejanju komposta, vrtno zemlje, sprijetega peska ali za mešanje različnih vrst zemlje.

Napravo je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavalec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.

Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.

Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj lahko uporabljate samo z originalnimi deli in originalnimi dodatki proizvajalca.

- Upoštevajte navodila za varnost, delo in vzdrževanje proizvajalca in mere, ki so navedene v tehničnih podatkih.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

## 5. Splošni varnostni napotki za električna orodja

### ⚠ OPOZORILO

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, ilustracije in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.**

Zaradi neupoštevanja varnostnih navodil v nadaljevanju lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

**Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.**

V varnostnih napotkih uporabljeni pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja/stroje (z električnim kablom) ali akumulatorsko gnana električna orodja/stroje (brez električnega kabla).

#### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.**

Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.

- b) **Z električnim orodjem ne delajte v potencialno eksplozivnem okolju, v katerem so gorljive tekočine, plini ali prah.**

Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnaejo prah ali hlape.

- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.**

Če vam odvrnejo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.**

Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.**

Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.

- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.**

Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

- d) **Kabla ne uporabljajte za nošenje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.**

Poškodovani ali zamotani kabli povečujejo tveganje za električni udar.

- e) **Pri uporabi električnega orodja na prostem, uporabljajte le podaljške, ki so primerni tudi za zunanjo uporabo.**

Uporaba podaljška primerne za zunanjo uporabo zmanjšuje tveganje za električni udar.

- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.**

Uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjša tveganje za električni udar.

#### 3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite pametno. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.**

Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.

- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.**

Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, kar je odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje za telesne poškodbe.

- c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga priklopite na tokovno napajanje in/ali priključite akumulatorsko baterijo, ga poberete ali nosite.**

Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali če priključite vklopljeno električno orodje na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.



**d) Preden vklopite električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijačni ključ.**

Orodje ali ključ, ki je v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.

**e) Izogibajte se nenaravni držji telesa. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.**

Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzirate.

**f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.**

Premikajoči se deli lahko zagrabiyo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

**g) Če lahko montirate naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih priključite in pravilno uporabljajte.**

Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.

**h) Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi, in ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja seznanjeni z njegovo uporabo.**

Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

**4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim**

**a) Ne preobremenjujte električnega orodja. Pri svojem delu uporabite v ta namen predvideno električno orodje.**

Z ustreznim električnim orodjem lahko v okviru navedenega območja zmogljivosti delate bolje in varneje.

**b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.**

Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

**c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.**

Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

**d) Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z električnim orodjem ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati električnega orodja.**

Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

**e) Skrbno negujte električna in namenska orodja. Preverite, ali gibljivi deli brezhibno delujejo, in se prepričajte, da se ne zatikajo, ter preverite, ali so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja ovirano. Pred uporabo električnega orodja**

**poskrbite za popravilo poškodovanih delov.**

Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

**f) Rezalna orodja morajo biti ostrina in čista.**

Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.

**g) Električno orodje, namensko orodje, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.**

Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

**h) Ročaji in površine ročajev morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.**

Če so ročaji in površine ročajev spolzki, ne zagotavljajo varne uporabe in nadzora nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.

**5. Servis**

**a) Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.**

Na ta način je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

**Ravnanje v sili**

Če pride do nesreče, izvedite ustrezen postopek prve pomoči in čim prej pokličite usposobljeno zdravniško pomoč.

**Če zahtevate pomoč, vnesite naslednje podatke:**

1. Kje se je zgodilo
2. Kaj se je zgodilo
3. Koliko ranjenih
4. Kakšno vrsto poškodbe
5. Kdo poroča!

**6. Dodatni varnostni napotki**

- Pazite, da stroj stoji stabilno na ravnih podlagi
- Če imate dolge lase si nadenite kapo ali mrežico za lase
- Če se pojavijo motnje, pred odpravo le-teh vedno izklopite stroj Izvlecite stikalo
- Instalacije, popravila in vzdrževalna dela na elektroinstalaciji lahko opravlja le strokovnjak.
- Vse zaščite in varnostne priprave morajo biti po popravilu takoj nameščene nazaj
- Med delom s strojem morajo biti vse varnostne priprave in zaščite nameščene na stroj
- Preverite omrežno napeljavo. Nikoli ne uporabljajte stroja, če je napeljava poškodovana ali nepopolna.
- Otroci naj se ne gibljejo v bližini stroja, ki je priključen na električno omrežje.
- Ne vtikajte svojih okončin v vrteč boben.
- Vzdrževalna dela in čiščenje naj se izvajajo le na stroju, ki je izključen iz omrežne napetosti.

- V primeru, da zapustite delovni prostor, izklopite motor in izvlecite vtič iz omrežne napetosti.
- Upoštevajte vse varnostne nasvete in nasvete za preprečevanje nevarnosti.
- Pozorno in popolnoma upoštevajte vse varnostne oznake na stroju.
- Tudi ob najmanjšem premikanju stroja le-tega izključite iz vira napetosti! Pred ponovno uporabo ga nato zopet pravilno priključite na omrežno napetost.
- Pri nalaganju zemlje pazite, da lopate ali grabelj ne vtaknete v rotirajoč boben.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

#### Ostala tveganja

Stroj je narejen skladno s stanjem v tehniki in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna ostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „varnostne napotke“ in „namensko uporabo“ ter navodila za uporabo.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v tem priročniku. S tem dosežete, da vaša čelilna žaga doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

## 7. Tehnični podatki

Velikost D x Š x V (mm)	1080 x 720 x 1500
Mrežni boben $\varnothing$ (mm)	400
Dolžina bobna (mm)	900
Obrati bobna $n_0$ (1/min)	42
Nagib bobna nastavljen do	10°
Razdalja luknjic (mm)	10/20
Zmogljivost ca. (m <sup>3</sup> /h)	3
Teža (kg)	38
Pogon	
Motor (V/Hz)	230/50
Sprejemna moč P1 (W)	360
Oddajna moč P2 (W)	180

Tehnične spremembe pridržane!

## 8. Razpakiranje

Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.

Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).

Preverite, če je obseg dobave popoln.

Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom. V primeru kakršnih koli nepravilnosti nemudoma obvestite vašega dobavitelja. Kasnejših pritožb ne bomo upoštevali.

Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Pred pričetkom uporabe preberite navodila za uporabo in se seznanite z delovanjem naprave.

Uporabljajte samo originalne dele za dodatno opremo, obrabne in nadomestne dele. Nadomestne dele dobite pri vašem specializiranem trgovcu.

Pri naročanju sporočite številko stroja, tip in leto izdelave

#### ⚠ POZOR!

**Naprava in ovojnina niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci! Obstaja nevarnost da delce pogoltnejo in se zadušijo!**

## 9. Montaža / Pred prvim zagonom

#### Orodje za montažo

2 vilična ključa SW 13

2 vilična ključa SW 17 (nista vključena v dobavo!)

Zaradi pakirnih vzrokov vaš RS400 ni že ob dobavi kompletno sestavljen.

### Vrtni sejalec, roke ogrodja, slika 1

Roka ogrodja (2 + 3) namestite na nameščen pogon valja (1).

2 distančna zatiča		(a)
4 pahljačaste podložke	ø8,2	(b)
4 šestkotne matice	M 8	(c)
1 šestkotni vijak	M10x70	(d)
1 mala podložka	ø10	(e)
1 šestkotna matica	M10	(f)

### Prečnik, stena ogrodja, slika 2

Namestite prečnik (4) in steno ogrodja (7).

6 šestkotnih vijakov	M8x65	(g)
6 podložk	ø8	(h)
6 pahljačastih podložk	ø8,2	(b)
6 šestkotnih matic	M8	(c)

Bodite pozirni na pravilno namestitev prečnika- poševni rez

### Podorne noge, slika 3

Namestite podpore (8) noge na prečnik (4).

po 2 šestkotna vijaka	M8x45	(i)
po 2 pahljačasti podložki	ø8,2	(b)
po 2 šestkotni matici	M8	(c)

### Kolesa, slika 4

Namestite kolesa (9) na prečnik (4)

po 1 cilindrska vijaka	M10x95	(j)
po 1 podložka	ø10	(e)
po 1 doza		(k)
po 2 šestkotni matici	M10	(f)

Ob zategnitvi matice bodite pozorni na tekoče vrtenje koles.

Namestite spodnje vijake na steno ogrodja (7).

2 šestkotna vijaka	M8x65	(g)
2 podložki	ø8	(h)
2 pahljačasti podložki	ø8,2	(b)
2 šestkotni matici	M8	(c)

### Roke ogrodja, prečnik, slika 5

Skupaj privijte roke ogrodja (2+3), prečnik (4), pločevino (koleno) (5+6) in transportni ročaj (11) .

6 šestkotnih vijakov	M8x65	(g)
8 pahljačastih podložk	ø8,2	(b)
6 šestkotnih matic	M8	(c)
2 šestkotna vijaka	M8x70	(l)

Kolenasto pločevino zmontirajte spredaj desno skupaj s kabelno (5) sponko.

### Vstavitev mreže v boben

Boben ostane montiran na ogrodju

Demontirajte letve, ki so vzdolžno v notranjosti bobna . Zaradi ponovne montaže si nato označite lego obeh letav s klobučevinastim čepom.

### Slika 6

Vložek sejalca vstavite (10) v boben. Rob spoja kasneje pokrijte z letvijo.

Spredaj in zadaj porinite obroč v boben in ga postavite pravokotno.

### Slika 7

Obroč privijte skozi sejalnik.

po 3 notranji šestkotni vijaki	M6x16	(m)
po 3 podložke	ø6	(n)
po 3 pahljačaste podložke	A8,3	(o)
po 3 šestkotne matice	M6	(p)

Ponovno namestite oba bobna na mestih, ki so označena s pisalom.

## 10.Zagon

### ⚠ POZOR!

**Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!**

### Napolnite z materialom, slika 8

Vedno polnite boben iz sprednje strani

- Pred uporabo pozorno preberite navodila za uporabo.
- Vsa varnostna oprema mora biti med uporabo nameščena.
- Po priključitvi na omrežno napetost je vaš RS400 pripravljen za uporabo.
- Vedno vstavite omrežni kabel na sponko kolenaste pločevine.

### Postavitev, slika 9

Po postavitvi nastavite boben poševno. Vtaknite šestkotne vijake (puščica).

Od materiala zavisi, koliko morate nagniti boben.

Za sipek material priporočamo velik nagib, za trd material pa majhnega.

Velik naklon – hitrejši pretok – zgornja izvrtina

Majhen naklon – počasnejši pretok – spodnja izvrtina

### Prehod spodnje odprtine

Električna napeljava v motorju je že povezana in pripravljena za uporabo. Prikllop ustreza VDE in DIN predpisom.

Vsi priključki, ki se uporabljajo, morajo izpolnjevati te prepise.

### Poškodovani elektrini priključni kabli

Na električnih priključnih kabljih se pogosto pojavljajo poškodbe izolacije.

Možni vzroki:

- Zareze, nastanejo zaradi nepravilne napeljave električnega kabla skozi vrata ali okna.

- Razpoke, nastanejo zaradi nepravilne instalacije kabla ali vgradnje v električno omrežje.
- Vreznine, ki nastanejo zaradi vožnje po kablu.
- Izolacijske napake na napeljavi, ki nastanejo zaradi nepravilnega vlečenja kabla iz vtičnice.
- Razpoke, ki nastanejo zaradi staranja.

Takšnih električnih kablov, ki imajo napake ne smete uporabljati, saj so smrtno nevarne.

Redno preverjajte stanje električnih kablov. Ne pregledujte kablov, medtem ko so še vedno pod električno napetostjo.

Električna napeljava mora biti v skladu z VDE in DIN predpisi. Vedno uporabljajte le kable, ki so označeni z oznako H 07 RN. Oznaka kabla je obvezna.

#### Motor na izmeničen tok

- Napetost na motorju mora biti 230 V pri 50 Hz .
- Kabli za priključitev, dolgi do 25m morajo imeti minimalni prerez 1.5 mm<sup>2</sup>, nad 25 m pa minimalno 2.5 mm<sup>2</sup>.
- Omrežni priklop naj bo varovan s 16A varovalko.

Električno povezave in popravila lahko popravi samo za to usposobljen strokovnjak.

V primeru kakršnihkoli vprašanj, prosim vedno navedite naslednje podatke:

- Izdelovalec motorja
- Tip motorja
- Specifikacija na stroju
- Specifikacijo na stikalu

Pri vračilu motorja vedno priložite celotno pogonsko enoto s stikalom.

## 11. Čiščenje

### ⚠ OPOZORILO

Pri vzdrževalnih delih in pri popravilu stroja, vedno ugasnite stroj in izvlecite električni kabel iz vtičnice.

#### Čiščenje bobna

Vedno po uporabi očistite bobnen. Površino klinastega jermena bobna mora biti vedno čista. Zemlja in kamni povzročajo obrabo klinastega jermena.

## 12. Transport

### ⚠ OPOZORILO

Med transportom morate obvezno izklopiti motor in izvleci vtič iz vtičnice.

Med transportom stroja v motornih vozilih poskrbite, da bo tovar dobro zavarovan.

#### Spreminjanje položaja

Stroj prekucnite na kolesa. Zdaj lahko stroj uporabljate na kolesih.

## 13. Skladiščenje

- Stroj hranite na čistem, suhem mestu, ki je zaščiten pred mrazom, in izven dosega otrok.
- Stroj pokrijte z materialom, ki diha. Zaradi materialov, ki ne dihajo, se začne kopičiti kondenzacijska voda, ki povzroča korozijo.
- Stroj vzdržujte v ustreznem stanju in po potrebi obnovite varnostne oznake in oznake z navodili.

## 14. Vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO

Pri vzdrževalnih delih in pri popravilu stroja, vedno ugasnite stroj in izvlecite električni kabel iz vtičnice.

Če je potrebno, ponovno nastavite krtačo na valj sita.

#### Napenjanje pogonskega jermena, slika 10

Odvijte pokrov

Napnite gladek jermen, tako da razrahljate 3 šestkotne vijake M 6 (r) in povlečete motor navzgor. Na koncu ponovno privijte vijake.

#### Napenjanje navoja klinastega jermena, slika 11

Razrahljajte šestkotno matico M 10 in ležaj nastavite tako, kot je potrebno. Privijte matico.

#### Servisne informacije

Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravni obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli\*: vozni pasovi, sito vstavite, letvica, mat \* ni nujno, da je v obsegu dobave!

## 15. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi! Embalaža sestoji iz naravi prijaznih materialov, ki jih lahko odvržete v lokalne zbiralnike za recikliranje odpadkov. Vse o možnostih za odstranjevanje odsluženih naprav boste izvedeli pri vaši občinski ali mestni upravi.

### Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.


## 16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaša naprava enkrat ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Motor ne deluje	Okvarjen priključni kabel	Preglejte priključni kabel in ga po potrebi zamenjajte
	Okvarjeno stikalo	Stroj naj pregleda in popravi strokovnjak
Motor se zažene, a se sejalni boben ne vrti	Jermeni motorja so okvarjeni ali premalo napeti	Preglejte jermene motorja, napnite jih ali zamenjajte
	Jermeni sejalnega bobna so okvarjeni ali premalo napeti	Preglejte jermene sejalnega bobna, jih napnite ali zamenjajte
Material, ki ga želite presejati, se ne preseje v celoti	Material, ki ga želite presejati, se je scepil in/ali je prevlažen	Material, ki ga želite presejati, najprej zdrobite in/ali počakajte, da se posuši.
	Naklon sejalnega bobna je prevelik	Zmanjšajte naklon sejalnega bobna

## Wyjaśnienie symboli

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	<p>Uwaga - Przeczytaj instrukcję obsługi</p>
<p>⚠ <b>Uwaga!</b></p>	<p>Miejsca w instrukcji odnoszące się do bezpieczeństwa oznaczono następującym znakiem.</p>

**Spis treści:**

	<b>Strona:</b>
1. Wprowadzenie	120
2. Opis urządzenia	120
3. Zakres dostawy	120
4. Użycie zgodne z przeznaczeniem	121
5. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych	121
6. Dodatkowe wskazówki	123
7. Specyfikacja techniczna	124
8. Rozpakowanie	124
9. Montaż / Przed uruchomieniem	124
10. Uruchomienie	125
11. Czyszczenie	126
12. Transport	126
13. Przechowywanie	126
14. Konserwacja	126
15. Utylizacja i recykling	127
16. Pomoc dotycząca usterek	127

## 1. Wprowadzenie

### PRODUCENT:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### SZANOWNI KLIENCI,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

### Uwaga:

Producent tego urządzenia zgodnie z obowiązującym prawem o odpowiedzialności cywilnej za produkt, nie jest odpowiedzialny za uszkodzenia urządzenia lub szkody wynikłe z jego użytkowania powstałe na skutek:

- niewłaściwego użytkowania
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi
- dokonywania napraw przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej spowodowanych niestosowaniem się do przepisów dot. instalacji elektrycznych oraz niemieckich przepisów VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

### Zalecenie:

Przed montażem oraz przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy przeczytać dokładnie cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwić Państwu zapoznanie się z nową maszyną oraz umożliwić jak najlepsze wykorzystanie maszyny zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, profesjonalnej i ekonomicznej pracy z maszyną, a także tego, jak uniknąć niebezpieczeństw, obniżyć koszty napraw, unikać przestojów w pracy oraz jak zwiększyć niezawodność i żywotność urządzenia.

Oprócz przepisów bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów krajowych dotyczących eksploatacji maszyny.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać przy maszynie w plastikowej torebce, chroniąc ją przed brudem i wilgocią. Każdy operator urządzenia camprzed rozpoczęciem z nim pracy powinien przeczytać instrukcję obsługi i dokładnie jej przestrzegać. Do pracy z urządzeniem mogą być dopuszczone wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia i zostały poinformowane o niebezpieczeństwach z tym związanych. Należy przestrzegać wymaganej dolnej granicy wieku.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisów krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia

1. Napęd przesiewacza, dołączono
2. Prawe ramię ramy
3. Lewe ramię ramy
4. Rozpórki ramy
5. Blacha węzłowa z zaciskiem
6. Blachy węzłowe
7. Rozpórki ramy
8. Nogi podpierające
9. Kółka  $\varnothing$  160
10. Wkładka bębna przesiewacza, kratka 10mm

## 3. Zakres dostawy

- 1 kawałek napęd przesiewacza, dołączono (1)
- 1 kawałek prawe ramię ramy (2)
- 1 kawałek lewe ramię ramy (3)
- 2 kawałek rozpórki ramy (4)
- 1 kawałek blacha węzłowa z zaciskiem (5)
- 3 kawałek blachy węzłowe (6)
- 1 kawałek rozpórki ramy (7)
- 2 kawałek nogi podpierające (8)
- 2 kawałek kółka  $\varnothing$  160 (9)
- 1 kawałek wkładka bębna przesiewacza, kratka 10 mm (10)
- 1 kawałek uchwyt transportowy (11)
- Instrukcja obsługi
- 1 kawałek zestaw z dodatkowym wyposażeniem
  - 2 kawałek sworznie rozporowe (a)
  - 24 kawałek zabezpieczające podkładki ząbkowane  $\varnothing$ 8,2 (b)
  - 22 kawałek nakrętki sześciokątne M8 (c)
  - 1 kawałek śruba z łbem sześciokątnym M10x70 (d)
  - 3 kawałek mała podkładka zabezpieczająca  $\varnothing$ 10 (e)
  - 5 kawałek nakrętka sześciokątna M10 (f)
  - 14 kawałek śrub z łbem sześciokątnym M8x65 (g)
  - 8 kawałek podkładek zabezpieczających  $\varnothing$ 8 (h)
  - 4 kawałek śruby z łbem sześciokątnym M8x45 (i)
  - 2 kawałek śruba z łbem walcowym M10x95 (j)
  - 2 kawałek tuleja (k)
  - 2 kawałek śrub z łbem sześciokątnym M8x70 (l)



## 4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Przesiewacz bębnowy został RS400 zaprojektowany do rzesiewania kompostu, gleby ogrodowej, zbrylonego piasku lub mieszania różnych rodzajów gleby.

Urządzenia używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Na właściwe zastosowanie składa się także przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, a także instrukcji. Osoby, które obsługują i konserwują maszynę, muszą być zaznajomione z tymi instrukcjami i znać potencjalne zagrożenia.

Ponadto należy przestrzegać obowiązujących przepisów z zakresu zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.

Dodatkowo należy przestrzegać pozostałych ogólnych zasad z zakresu medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Wszelkie modyfikacje urządzenia powodują wykluczenie odpowiedzialności producenta za powstałe w ich następstwie szkody.

Maszyna może być używana wyłącznie wraz z oryginalnym wyposażeniem i oprzyrządowaniem producenta.

- Należy postępować zgodnie z instrukcjami producenta dot. bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji, a także pomiarami wskazanymi w „Danych technicznych”.

Należy pamiętać, że nasze urządzenia nie zostały zaprojektowane do użytku komercyjnego lub przemysłowego. Nie przejmujemy gwarancji, jeśli urządzenie jest używane w napędach handlowych lub przemysłowych, jak również do podobnych czynności.

## 5. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i dane techniczne, które są dołączone do niniejszego narzędzia elektrycznego.**

Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

**Zachować na przyszłość wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcje.**

Używany we wskazówkach bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do zasilanych z sieci narzędzi elektrycznych / maszyn (z przewodem zasilającym) oraz do zasilanych za pomocą akumulatora narzędzi elektrycznych / maszyn (bez przewodu zasilającego).

### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

#### a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.**

Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.

#### b) **Nie pracować z narzędziami elektrycznymi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.**

Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.

#### c) **Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego.**

W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

#### a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi.**

Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

#### b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.**

Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.

#### c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.**

Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

#### d) **Nie wykorzystywać przewodu przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Przewód przyłączeniowy przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.**

Uszkodzone lub splątane przewody przyłączeniowe zwiększają ryzyko porażenia prądem.

#### e) **Podczas pracy z elektronarzędziami na zewnątrz pomieszczenia należy używać wyłącznie przedłużaczy, które są przystosowane do użytkowania na zewnątrz.**

Korzystanie z przedłużaczy nadających się do zastosowań na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego prądowego.**  
Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.**

Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.

- b) **Stosować środki ochrony indywidualnej i nosić zawsze okulary ochronne.**

Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.

- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/ lub akumulatora, podnoszeniem lub przeniesieniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.**

Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.

- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.**

Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części narzędzia elektrycznego może prowadzić do powstania obrażeń.

- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.**

Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.

- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy i odzież trzymać z dala od części ruchomych.**

Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, należy je podłączyć i odpowiednio stosować.**

Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.

- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.**

Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

### 4. Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać narzędzia elektrycznego. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy.**

Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.

- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony.**

Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.**

Ten środek ostrożności ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia elektrycznego.

- d) **Nie używane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.**

Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.

- e) **Należy dbać o narzędzia elektryczne i osprzęt. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części.**

Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.

- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości.**

Starannie konserwowane narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

- g) **Używać narzędzi elektrycznych, narzędzia roboczego, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.**

Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

**h) Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.**

Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

**5. Serwis**

**a) Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.**

Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

**Postępowanie w nagłych przypadkach**

W przypadku ewentualnego wypadku zastosować odpowiednie środki pierwszej pomocy, a następnie jak najszybciej zapewnić wykwalifikowaną pomoc lekarską.

**Przy zgłaszaniu prośby o pomoc, należy podać następujące informacje:**

1. Lokalizację wypadku
2. Rodzaj wypadku
3. Liczbę osób poszkodowanych
4. Rodzaj obrażeń
5. Swoje dane osobowe

**6. Dodatkowe wskazówki**

- Upewnij się, że przesiewacz stabilnie stoi na podłożu.
- Chroń długie włosy zakładając czepek lub siatkę
- Przed rozpoczęciem prac konserwacyjnych, wyłącz silnik i wyciągnij wtyczkę.
- Wszelkie prace instalacyjne naprawcze i konserwacyjne w zakresie układu elektrycznego mogą być wykonywane wyłącznie przez ekspertów.
- Po zakończeniu prac naprawczych i konserwacyjnych należy ponownie zainstalować urządzenia zabezpieczające i osłony
- W trakcie korzystania z urządzenia wszystkie urządzenia zabezpieczające i osłony muszą być zamontowane.
- Sprawdź linię elektryczną. Nie wolno korzystać z uszkodzonych kabli.
- Trzymaj dzieci z dala od przesiewacza podłączonego do źródła zasilania.
- Nie wolno wkładać rąk do bębna obrotowego.
- Prace konserwacyjne i czyszczące wolno wykonywać wyłącznie, gdy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka.
- Przed opuszczeniem miejsca pracy, wyłącz silnik i wyciągnij wtyczkę.
- Przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń zamieszczonych na przesiewaczu.

- Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia muszą być czytelne.
- Nawet przy niewielkim przesunięciu urządzenia należy wyjmować wtyczkę z gniazdka. Po umieszczeniu przesiewacza w nowym miejscu ponownie podłącz go do zasilania w sposób prawidłowy.
- Nie wolno wkładać łopaty do bębna obrotowego napełniając przesiewacz glebą.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

**Ryzyka szczątkowe**

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas wykonywania prac mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazdka przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzia zalecane w niniejszym podręczniku. W ten sposób można zagwarantować, że pilarka do cięcia kąтового osiągnie optymalną wydajność.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

## 7. Specyfikacja techniczna

Wymiary Dł. x Szer. x Wys. (mm)	1080 x 720 x 1500
Bęben przesiewacza $\varnothing$ (mm)	400
Długość bębna przesiewacza (mm)	900
Prędkość bębna przesiewacza $n_0$ (1/min)	42
Kratę bębnową można instalować pod kątem	10°
Wybór kraty bębnowej (mm)	10/20
Wydajność ca. (m <sup>3</sup> /h)	3
Waga (kg)	38
Napęd	
Silnik (V/Hz)	230/50
Moc wejściowa P1 (W)	360
Moc wyjściowa P2 (W)	180

Urządzenie podlega zmianom technicznym!

## 8. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie. Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują). Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny. Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku powstania takich szkód reklamację należy zgłosić niezwłocznie do dostawcy. Późniejsze reklamacje nie będą rozpatrywane. W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia. Jako części wyposażenia dodatkowego, części zużywalne oraz zamiennne należy stosować wyłącznie części oryginalne. Części zamiennne dostępne są u autoryzowanego sprzedawcy firmy. Podczas składania zamówień należy podać numer artykułu, a także typ i rok produkcji urządzenia.

### ⚠ UWAGA!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalają dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 9. Montaż / Przed uruchomieniem

### Narzędzia montażowe

2 klucze płaskie, rozmiar 13  
2 klucze płaskie, rozmiar 17 (nie objęte zakresem przesyłki).

Ze względu na kwestie związane z pakowaniem, urządzenie rs 400 dostarczane jest w postaci częściowo zmontowanej.

### Walek sitowy, ramiona ramy, Rys. 1

Przymocuj ramiona ramy (2+3) do wstępnie zmontowanego bębna sitowego (1).

2 sworznie rozporowe	(a)
4 zabezpieczające podkładki ząbkowane	$\varnothing 8,2$ (b)
4 nakrętki sześciokątne M 8	(c)
1 śruba z łbem sześciokątnym	M10x70 (d)
1 mała podkładka zabezpieczająca	$\varnothing 10$ (e)
1 nakrętka sześciokątna	M10 (f)

### Rozpórki ramy, ścianka ramy, Rys. 2

Zamontuj rozpórki ramy (4) i ściankę ramy (7).

6 śrub z łbem sześciokątnym	M8x65 (g)
6 podkładek zabezpieczających	$\varnothing 8$ (h)
6 zabezpieczających podkładek ząbkowanych	$\varnothing 8,2$ (b)
6 nakrętek sześciokątnych	M8 (c)

Zwróć uwagę na przekątne mocowanie rozpórek.

### Nogi podpierające Rys. 3

Przymocuj nogi podpierające do rozpórek ramy.

2 śruby z łbem sześciokątnym dla każdej nogi	M 8x45 (i)
2 zabezpieczające podkładki ząbkowane dla każdego pierścienia	$\varnothing 8,2$ (b)
2 nakrętki sześciokątne dla każdego pierścienia	M8 (c)

### Kółka, Rys. 4

Przymocuj kółka (9) do rozpórek ramy (4).

1 śruba z łbem walcowym dla każdego kółka	M 10x95 (j)
1 podkładka zabezpieczająca dla każdego kółka	$\varnothing 10$ (e)
1 tuleja dla każdego kółka	(k)
2 nakrętki sześciokątne dla każdego pierścienia	M 10 (f)

Odkręcając i zakręcając nakrętki sześciokątne należy upewnić się, że kółka swobodnie się kręcą.

Przymocuj dolne śruby do ścianki ramy (7).

2 śruby z łbem sześciokątnym	M 8x65 (g)
2 podkładki zabezpieczające	$\varnothing 8$ (h)
2 zabezpieczające podkładki ząbkowane	$\varnothing 8,2$ (b)
2 nakrętek sześciokątnych	M 8 (c)

### Ramiona ramy, rozpórki ramy, Rys. 5

Połącz ramiona ramy (2+3), rozpórki ramy (4), blachy węzłowe (5+6) i uchwyt transportowy (11).

6 śrub z łbem sześciokątnym	M8x65	(g)
8 zabezpieczających podkładek ząbkowanych	ø 8,2	(b)
6 nakrętek sześciokątnych	M 8	(c)
2 śruby z łbem sześciokątnym	M 8x70	(l)

Przymocuj blachę węzłową z zaciskiem kablowym z przodu.

### Wkładka bębna przesiewacza

Bęben pozostaje przymocowany do ramy. Zdemontuj listwy bębnowe przymocowane w bębnie wzdłuż. Aby ponownie zamontować listwy w tym samym miejscu, zaznacz ich pozycję flamastrem.

### Rys. 6

Umieść sito w bębnie sitowym (10) w taki sposób, żeby krawędź sita pokryta była listwą bębnową. Pierścienie z przodu i z tyłu wepchnij do bębna sitowego i umieść je w bębnie w pozycji pionowej.

### Rys. 7

Przyśrubuj pierścienie przez oczka sita.

3 śruby imbusowe dla każdego pierścienia	M 6x16	(m)
3 podkładki zabezpieczające dla każdego pierścienia	ø 6	(n)
3 zabezpieczające podkładki ząbkowane dla każdego pierścienia	A 8,3	(o)
3 nakrętki sześciokątne dla każdego pierścienia	M 6	(p)

Dokończ montowanie listw bębnowych w miejscach zaznaczonych markerem.

## 10. Uruchomienie

### ⚠ UWAGA!

**Przed uruchomieniem urządzenie musi zostać całkowicie zmontowane!**

### Napełnianie materiałem Rys. 8

Glebę należy ładować do bębna od przodu

- Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa przed uruchomieniem urządzenia.
- Wszystkie osłony i urządzenia zabezpieczające muszą być zamontowane.
- Po podłączeniu do zasilania urządzenie rs 400 jest gotowe do użycia.
- Zawsze zaczepiaj kabel w zacisku zamocowanym przy blasze węzłowej.

### Ustawianie (Rys. 9)

W zależności od miejsca ustawienia urządzenia, przechył bęben sitowy według zapotrzebowania. Przetaw śrubę z łbem sześciokątnym (strzałka). Kąt nachylenia zależy od rodzaju przesiewanej gleby. W przypadku materiału sypkiego zaleca się większy kąt nachylenia a dla materiału stałego mniejszy kąt nachylenia.

Ustawienie przy dużym nachyleniu – większa przepustowość – górny otwór

Ustawienie przy małym nachyleniu – mniejsza przepustowość – dolny otwór

### Połączenia elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest podłączony i gotowy do użycia. Podłączenie zgodne jest z odpowiadającymi mu normami VDE i DIN.

Przyłącze do sieci oraz przedłużacze jakimi dysponuje klient muszą spełniać te normy.

### Uszkodzone przewody połączenia elektrycznego

Izolacja przewodów elektrycznych często ulega uszkodzeniu.

Prawdopodobne przyczyny to:

- Wgniecenia w przypadku, gdy linie elektryczne prowadzone są przez okno lub drzwi.
- Pęknięcia będące skutkiem niewłaściwego zamocowania lub instalacji przewodu elektrycznego.
- Nacięcia spowodowane przeciąganiem przewodu
- Uszkodzenie izolacji wynikające z wyciągania przewodu z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia wywołane upływem czasu.

Takie wadliwe przewody elektryczne zasilające nie mogą być używane i z powodu uszkodzenia izolacji stanowią śmiertelne niebezpieczeństwo!

Ze względu na wady izolacji stanowią one zagrożenie dla życia. Regularnie sprawdzaj przewody pod kątem uszkodzeń.

Pamiętaj, żeby sprawdzić, czy podczas przeglądu urządzenie nie jest podłączone do zasilania. Przewody muszą spełniać wymogi norm VDE i DIN oraz lokalne standardy EVE. Dozwolone jest stosowanie wyłącznie przewodów oznaczonych znakiem H 07 RN. Oznaczenie rodzaju przewodu jest obowiązkowe.

### Silnik jednofazowy

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V 50 Hz
- Przekrój przewodów o długości do 25 m musi wynosić minimum 1,5 mm<sup>2</sup>, a w przypadku przewodów dłuższych niż 25 m co najmniej 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Połączenie sieciowe posiada zabezpieczenie wynoszące maksymalnie 16 A.

Prace związane z połączeniem elektrycznym oraz naprawami mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań prosimy o podawanie następujących informacji:

- Producent silnika
- Rodzaj silnika prądu
- Specyfikacja na tabliczce znamionowej urządzenia
- Specyfikacja na tabliczce znamionowej włącznika

Odsyłając silnik, należy pamiętać o dołączeniu kompletnego modułu napędowego z przełącznikiem.

## 11. Czyszczące

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Prace konserwacyjne i czyszczące wolno wykonywać wyłącznie, gdy urządzenie jest wyłączone a wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka.

#### Czyszczenie bębna

Usuń glebę z bębna po każdym użyciu. Powierzchnia bieżna pasa klinowego na bębnie musi być utrzymana w czystości. Gleba i kamienie niszczą pas klinowy.

## 12. Transport

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Transportować tylko po wyłączeniu silnika oraz wyciągnięciu wtyczki sieciowej.

Podczas transportu maszyny samochodem zadbać o dobre zabezpieczenie ładunku.

#### Zmiany położenia

Maszynę przechylić na kółka. Następnie można transportować maszynę na kółkach.

## 13. Przechowywanie

- Przechowywać maszynę w czystym, suchym, zabezpieczonym przed mrozem miejscu poza zasięgiem osób nieupoważnionych.
- Przykryć maszynę przepuszczalnym materiałem. Nieprzepuszczające powietrza materiały mogą powodować gromadzenie wody kondensacyjnej i powstawanie korozji.
- Utrzymywać maszynę w prawidłowym stanie, w razie potrzeby wymienić tabliczki bezpieczeństwa i tabliczki zawierające instrukcje.

## 14. Konserwacja

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Prace konserwacyjne i czyszczące wolno wykonywać wyłącznie, gdy urządzenie jest wyłączone a wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka.

W razie potrzeby wyreguluj listwę ze szczotką na bębnie obrotowym.

#### Naprężenie pasa napędowego, Rys. 10

Zdejmij pokrywę

Wyreguluj napięcie paska płaskiego: poluzuj 3 śruby z łbem sześciokątnym M6 (r) i pociągnij silnik do góry. Dokręć śruby.

#### Naprężenie pasa klinowego bębna, Rys. 11

Poluzuj nakrętkę sześciokątną M 10 i odpowiednio wyreguluj łożysko. Dokręć nakrętkę sześciokątną.

#### Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się\*: Paski napędowe, wkładki siłowe, listwy zabierające, mata zbiornicza

\* nie zawsze wchodzą w zakres dostawy!

## 15. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

### Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.


## 16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Pomoc
Silnik nie pracuje	Urządzony kabel przyłączeniowy	Sprawdzić kabel przyłączeniowy i w razie potrzeby go wymienić
	Uszkodzony przełącznik	Zlecić specjalście sprawdzenie i naprawę urządzenia
Silnik pracuje, jednak bęben sitowy nie obraca się	Pas silnika uszkodzony lub zbyt małe naprężenie	Sprawdzić, naprężyć lub wymienić pas silnika
	Pas bębna sitowego uszkodzony lub zbyt małe naprężenie	Sprawdzić, naprężyć lub wymienić pas bębna sitowego
Materiał nie jest całkowicie przesiewany	Przesiewany materiał zbrylony i/lub zbyt wilgotny	Rozdrobnić przesiewany materiał i/lub odczekać do jego wyschnięcia.
	Zbyt duże nachylenie bębna sitowego	Zmniejszyć nachylenie bębna sitowego

## Szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Figyelem - Olvassa el a kezelési útmutatót</p>
<p>⚠ <b>Figyelem!</b></p>	<p>Ezzel a jellel látjuk el az Ön biztonságára vonatkozó, ebben használati utasításban leírtakat.</p>



**Tartalomjegyzék:**

	<b>Oldal:</b>
1. Bevezető	130
2. A készülék leírása	130
3. A szállítási csomag tartalma	130
4. Tervezett felhasználás	130
5. Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások	131
6. További biztonsági utasítások	133
7. Technikai adatok:	133
8. Kicsomagolás	133
9. Szerelés / Beüzemeltetés előtt	134
10. Üzembe helyezés	134
11. Takarítás	135
12. Szállítás	135
13. Tárolás	135
14. Karbantartás	135
15. Megsemmisítés és újrahasznosítás	136
16. Hibaelhárítás	137

## 1. Bevezető

### GYÁRTÓ:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### TISZTELT VÁSÁRLÓ,

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

### Megjegyzés:

A készülék gyártója az érvényes termékszavatossági törvény értelmében nem felelős azokért a károkért, amelyeket a készüléken vagy a készülékkel okozott a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Külső, erre fel nem jogosított munkaerő által végzett javítások
- Nem eredeti pótalkatrészek beszerelése és cseréje
- Rendeltetéstől eltérő használat
- Elektromos berendezés meghibásodása annak következtében, hogy nem veszi figyelembe az elektromos előírásokat a VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113 rendelkezéseket

### Javasoljuk önnek:

Szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa át a kezelési útmutató teljes szövegét.

Ez a kezelési útmutató megkönnyíti Önnek a gép megismerését és a rendeltetésszerű alkalmazási lehetőségeinek kihasználását.

A kezelési útmutató fontos tanácsokat tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogy kerülheti el a veszélyeket, hogyan takarékoskodhat a javítási költségekkel, hogyan csökkentheti a kiesett időt és hogyan növelheti a gép élettartamát és megbízhatóságát.

A kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl az üzemelésnél feltétlenül vegye figyelembe az országában érvényes előírásokat is.

Őrizze a kezelési útmutatót egy műanyag tasakban, szennyezéstől és nedvességtől védve a gép közelében. Minden kezelő személy a munka megkezdése előtt olvassa el és gondosan vegye figyelembe.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akik a gép használatát megtanulták és az ezzel kapcsolatos veszélyeket ismerik. Tartsa be a megkövetelt minimális életkort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a azonos gépeket üzemeltetésekor. Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

## 2. A készülék leírása

1. Felszerelt szítahajtás
2. Jobb oldali állványkar
3. Bal oldali állványkar
4. Állványszár
5. Csomólemez szorítóval
6. Csomólemez
7. Állványfal
8. Támasztóláb
9. Kerék,  $\varnothing$  160
10. Szitadobbetét, lyukbőség: 10mm

## 3. A szállítási csomag tartalma

- 1 db felszerelt szítahajtás (1)
- 1 db jobb oldali állványkar (2)
- 1 db bal oldali állványkar (3)
- 2 db állványszár (4)
- 1 db csomólemez szorítóval (5)
- 3 db csomólemez (6)
- 1 db állványfal (7)
- 2 db támasztóláb (8)
- 2 db kerék,  $\varnothing$  160 (9)
- 1 db szitadobbetét, lyukbőség: 10 mm (10)
- 1 db közlekedési konzol (11)
- Utasítás
- 1 db tartozékok tasakja
  - 2 db távtartó csapszeg (a)
  - 24 db fogazott alátét  $\varnothing$ 8,2 (b)
  - 22 db hatlapú anya M8 (c)
  - 1 db hatlapú csavar M10x70 (d)
  - 3 db kicsi alátét  $\varnothing$ 10 (e)
  - 5 db hatlapú anya M10 (f)
  - 14 db hatlapú csavar M8x65 (g)
  - 8 db alátét  $\varnothing$ 8 (h)
  - 4 db hatlapú csavar M8x45 (i)
  - 2 db hengeresfejű csavar M10x95 (j)
  - 2 db persely (k)
  - 2 db hatlapú csavar M8x70 (l)

## 4. Tervezett felhasználás

Az RS400 forgó kerti szita komposzt, kerti talaj és összecsomósodott homok szitálására vagy különböző földtípusok keverésére használható.

A gépet csak a rendeltetésének megfelelően szabad használni. Minden más, ettől eltérő alkalmazás nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből keletkező mindenféle károsodásért és sérülésért a felhasználó/kezelő felel és nem a gyártó.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások figyelembe vétele is, valamint az összeszerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gepet kezelő es karbantartó személyeknek ezekben jártasoknak es a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottaknak kell lenniük.

Ezen kívül legpontosabban be kell tartani az erve-nyes balesetvédelmi előírásokat.

Figyelembe kell venni a munkaegészségügyi es a biztonságtechnikai terén fennálló balesetvédelmi szabályokat.

A gepen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását es az ebből adódó karok megterítését.

A gépet csak a gyártó által készített eredeti kiegészítőkkel es eredeti szerszámokkal szabad használni.

- A gyártó biztonsági, működtetési es szervizelési utasításait, valamint a „Műszaki adatok” fejezetben megadott paramétereket be kell tartani.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

## 5. Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

**Olvasson el minden biztonsági utasítást, utasítást, ábrát es műszaki adatot, amelyeket az elektromos szerszámhoz mellékeltek.**

A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet es/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

**Az összes biztonsági utasítást es útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.**

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra/gépekre (hálózati vezetékkel) vagy az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra/gépekre (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

#### 1. A munkahely biztonsága

- a) **Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról es megfelelő megvilágításáról.**

A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.

- b) **Ne dolgozzon elektromos szerszámokkal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.**

Az elektromos szerszámok szikráznak, es a szikrák meggyújthatják a port es a gőzöket.

- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket es más személyeket.**

A figyelem elterelése miatt elveszízheti uralmát az elektromos szerszám felett.

#### 2. Elektromos biztonság

- a) **Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót.**

A változatlan csatlakozódugók es a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

- b) **Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel es hűtőszekrényekkel való érintkezését.**

Megnövekedik az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.

- c) **Tartsa esőtől es nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.**

Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.

- d) **Ne használja a csatlakozóvezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozódugó aljzataból való kihúzásához. Tartsa távol a csatlakozóvezetékét hőtől, olajtól, éles élektől es a mozgó alkatrészeketől.**

A sérült vagy összegubancolódott csatlakozóvezeték növeli az áramütés kockázatát.

- e) **Ha a szabadban dolgozik egy elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.**

A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.

- f) **Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon áramvédő kapcsolót.**

A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3. Személyi biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, es az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.**

Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

- b) **Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.**

Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági kesztyű, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.

- c) **Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.**

Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.

- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.**

Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.

- e) **Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.**

Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.

- f) **Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túlbő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.**

A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.

- g) **Ha lehetséges a porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, ezeket csatlakoztatni és megfelelően használni kell.**

Porszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.

- h) **Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.**

A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

#### 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. Munkájához az ahhoz meghatározott elektromos szerszámot használja.**

A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.**

Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.

- c) **Húzza ki a csatlakozót az aljzathból, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot.**

Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.

- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasítást.**

Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.

- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a cserélhető szerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.**

Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.

- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.**

A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.

- g) **Az elektromos szerszámot, betétszerszámot, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Emellett vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.**

Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.**

A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

#### 5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.**

Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

#### Magatartás vészhelyzetben

Esetlegesen felmerülő baleset esetén kezdje meg a szükséges elsősegély intézkedéseket, és a lehető leggyorsabban kérjen segítséget szakképzett orvostól.

**Ha segítséget kér, akkor adja meg a következő adatokat:**

1. Hol történt az eset
2. Mi történt
3. Hány sérült van
4. Milyen típusú a sérülés
5. Ki teszi a bejelentést!

**6. További biztonsági utasítások**

- Ügyeljen arra, hogy a gép stabilan és szilárd talajon álljon.
- A hosszú haj védelme érdekében vegyen fel sapkát vagy hajhálót.
- Hibaelhárítás előtt kapcsolja ki a gépet. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A villamos bekötési, javítási, karbantartási és szerelési munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A gépen végzett munka közben az összes védőberendezés és burkolat legyen felszerelve.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon hibás vezetéseket.
- Tartsa távol a gyermekeket a hálózatra csatlakoztatott készüléktől.
- Ne nyúljon a forgó dobba.
- A karbantartási és javítási munkálatokat csak kihúzott hálózati csatlakozódugónál szabad elvégezni.
- A munkaállomás elhagyása előtt állítsa le a motort. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
- A gépen található összes biztonsági és veszélyre vonatkozó utasítást vegye figyelembe!
- A gépen található összes biztonsági és veszélyekre vonatkozó utasítást hiánytalanul tartsa olvasható állapotban!
- A legkisebb helyváltoztatás előtt is válassza le a gépet minden külső energiaforrásról! Az ismételt üzembe helyezés előtt a gépet előírászerűen csatlakoztassa vissza a hálózatra.
- A föld adagolásakor a lapátot vagy a kerti villát ne vezesse a forgó szitadobba.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

**Maradék kockázatok**

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradék kockázatok.

- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetéseket használ, az áram veszélyeztetheti az egészséget.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.
- A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások“ a „Rendeltetésszerű használat“ c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.
- Kerülje a gép véletlen elindulását: a csatlakozó bedugásakor az üzemi kapcsológombot ne nyomja meg.
- A kézikönyvben ajánlott szerszámot használja. Így érheti el a fejezőfűrész optimális teljesítményét.
- A gép működése közben soha ne nyúljon kezeivel a megmunkálási területre.

**7. Technikai adatok:**

Szerkezeti méretek, H x Sz x Ma (mm)	1080 x 720 x 1500
Szitadob átmérője $\varnothing$ (mm)	400
Szitadob hossza (mm)	900
Szitadob fordulatszáma $n_0$ (1/min)	42
Dob max. állítható dőlése	10°
Gép választható szélessége (mm)	10/20
Teljesítmény, kb. (m <sup>3</sup> /h)	3
Tömeg (kg)	38
Meghajtás	
Motor (V/Hz)	230/50
P1 felvett teljesítmény (W)	360
P2 leadott teljesítmény (W)	180

A műszaki változtatás jogát a gyártó fenntartja!

**8. Kicsomagolás**

Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból. Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik). Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme. Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékrészeket szállítási károokra. Reklamáció esetén azonnal értesítse a szállítót. Későbbi reklamációkat nem fogadjunk el.

Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Használat előtt a kezelési útmutató segítségével ismerje meg a készüléket.

Tartozékként, valamint a kopásnak kitett alkatrészek pótlására csak eredeti alkatrészeket használjon. A pótalkatrészeket a szakkereskedőknél szerezze be.

Megrendelésnél adja meg a cikkszámunkat valamint a készülék típusát és gyártási évét.

#### ⚠ FIGYELEM!

**A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!**

## 9. Szerelés / Beüzemeltetés előtt

### Szerelőszerszám

2 db 13-as kulcsnyílású imbuszkulcs

2 db 17-es kulcsnyílású imbuszkulcs (nem része a csomagnak)

Csomagolástechnikai okokból az RS400 gépet nem teljesen összeszerelve szállítjuk.

### Forgó kerti szita, állványkarok, 1. ábra

Szerelje fel az előszerelt forgó kerti szitára az állványkarokat.

2 db távtartó csapszeg		(a)
4 db fogazott alátét	ø 8,2	(b)
4 db hatlapú anya	M8	(c)
1 db hatlapú csavar	M10x70	(d)
1 db kicsi alátét	ø 10	(e)
1 db hatlapú anya	M10	(f)

### Állványszárak, állványfal, 2. ábra

Szerelje az állványszárakat (4) és az állványfalat (7).

6 db hatlapú csavar	M8x65	(g)
6 db alátét	ø 8	(h)
6 db fogazott alátét	ø 8,2	(b)
6 db hatlapú anya	M8	(c)

Ügyeljen a ferdén vágott szár helyes állására

### Támasztólábak, 3. ábra

Szerelje fel az állványszárakra (8) a támasztólábakat (4).

mindegyikhez 2 db hatlapú csavar	M8 x 45	(i)
mindegyikhez 2 db fogazott alátét	ø 8,2	(b)
mindegyikhez 2 db hatlapú anya	M8	(c)

### Kerekek, 4. ábra

Szerelje fel az állványszárakra (4) a kerekeket (9).

mindegyikhez 1 db hengeresfejú csavar	M10x95	(j)
mindegyikhez 1 db alátét	Ø 10	(e)
mindegyikhez 1 db persely		(k)
mindegyikhez 2 db hatlapú anya	M10	(f)

A rögzítéskor és a hatlapú anyák meghúzásakor ügyeljen a kerekek könnyű mozgathatóságára.

Szerelje az állvány falába (7) az alsó csavarokat.

2 db hatlapú csavar	M8x65	(g)
2 db alátét	ø 8	(h)
2 db fogazott alátét	ø 8,2	(b)
2 db hatlapú anya	M8	(c)

### Állványkarok, állványszárak, 5. ábra

Csavarozza össze az állványkarokat (2+3), állványszárakat (4), csomólemezeket (5+6) és a szállítókenyelt (11).

6 db hatlapú csavar	M8x65	(g)
8 db fogazott alátét	ø 8,2	(b)
6 db hatlapú anya	M8	(c)
2 db hatlapú csavar	M8x70	(l)

A kábelszorítóval ellátott csomólemezt (5) a jobb első részre szerelje.

### Szítadobbetét

A dob a keretre szerelve marad.

Szerelje ki a dob belső oldalának hosszanti irányában felszerelt dobléceket. A befejező visszaszerelés segítéséhez előtte jelölje meg filctollal a két dobléc helyét.

### 6. ábra

Helyezze a szítadobba (10) a szítabetétet.

A szita ütközőélét később az egyik dobléccel kell lefedni.

Elöl és hátul is tolja a szítadobba a gyűrűket, és állítsa őket függőleges helyzetbe a dobban.

### 7. ábra

A szita lyukain keresztül csavarozza fel a gyűrűket. mindegyikhez 3 db belső hatlapú

csavar	M6x16	(m)
mindegyikhez 3 db alátét	ø 6	(n)
mindegyikhez 3 db fogazott alátét	A 8,3	(o)
mindegyikhez 3 db hatlapú anya	M6	(p)

Szerelje vissza a két dobléceket a filctollal megjelölt pontokra.

## 10. Üzembe helyezés

#### ⚠ FIGYELEM!

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!**

#### Töltsön be anyagot 8. ábra

A földet mindig csak az elülső oldalról töltsse a dobba

- Üzembe helyezés előtt vegye figyelembe a biztonsági utasításokat.
- Az összes védőberendezés legyen felszerelve.
- Miután csatlakozott a hálózathoz, az RS400 üzemkész.
- A hálózati kábelt mindig a csomólemezen lévő szorítóba helyezze.

### Felállítás, 9. ábra

A szitadobot a felállítás helyétől függően mindig állítsa a szükséges dőlésszögbe. Helyezze át a hatlapú csavart (nyíl).

A dőlésszög a feldolgozandó anyag minőségétől függ.

Laza anyaghoz nagyobb dőlésszöget, tömör anyaghoz kisebb dőlésszöget ajánlunk.

Nagy meredekség - nagyobb kapacitás - felső furat

Kis meredekség - kis kapacitás - alsó furat

### Elektromos csatlakozás

A telepített elektromos motor üzemből csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vevő oldali hálózati kapcsolatnak, valamint a használt hosszabbító kábelnek meg kell felelnie ezeknek az előírásoknak.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezeték való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H 07 RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezeték fel kell tüntetni.

### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 230 V~ / 50 Hz legyen.
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen, > 25 m / 2,5 mm<sup>2</sup>.
- A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosítóval kell levédeni.

A szerelési, javítási és karbantartási munkákat csak megfelelően képzett személy/villanyszerelő végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- motor gyártó motortípus
- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkéjének adatai
- Motor típuscímkéjének adatai

A motor visszaküldésekor mindig a teljes meghajtóegységet küldje vissza, a villamos vezérléssel együtt.

## 11. Takarítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A karbantartási és tisztítási munkákat csak kikapcsolt motornál, valamint kihúzott hálózati csatlakozódugónál végezze.

### A dob tisztítása

Minden egyes használat után tisztítsa meg a dobot a rátapadt földtől. A dob ékszíjának futófelületét mindig tisztán kell tartani. A föld és a kövek az ékszík kopását okozzák.

## 12. Szállítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A szállítást csak kikapcsolt motornál, valamint kihúzott hálózati csatlakozódugónál végezze.

A gép gépjárművel végzett szállításánál gondoskodjon a rakomány megfelelő biztosításáról.

### Pozícióváltás

Billentse a gépet a kerekre. Így a gép a kerekén is mozgatható.

## 13. Tárolás

- A készüléket tiszta, száraz és fagyvédett helyen tárolja, ahol illetéktelen személyek nem férhetnek hozzá.
- A gépet egy lélegző anyaggal takarja le. A nem légáteresztő anyagok kondenzvíz-képződéshez vezet, és korróziót okoz.
- Tartsa a gépet szabályszerű állapotban, szükség esetén ki kell cserélni a biztonsági és a tájékoztató táblákat.

## 14. Karbantartás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS

A karbantartási és tisztítási munkákat csak kikapcsolt motornál, valamint kihúzott hálózati csatlakozódugónál végezze.

Szükség esetén állítsa után a kefelécezt a forgó kerti szitán.

**A meghajtás szíj feszítése, 10. ábra**

Csavarozza le a fedőburkolatot

A 3 darab M6-os (r) hatlapú csavar meglazításával és a motor felfelé húzásával állítsa után a lapos ékszíj feszítését.

Húzza meg újra a csavarokat.

**A dob ékszíj feszítése, 11. ábra**

Lazítsa meg az M10-es hatlapú anyát, és megfelelően állítsa után a helyzetet. Húzza meg a hatlapú anyát.

**Szervíz-információk**

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek\*: vezetőszíjak, szita betét, lécs, lábtörlő

\* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

**15. Megsemmisítés és újrahasznosítás**

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A szállítási és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fém és műanyagok. A defekt alkatrészeket vigye a különhulladéki megsemmisítéshez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

**Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!**



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.




## 16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Elhárítás
Nem jár a motor	A csatlakozókábel hibás	Ellenőrizze a csatlakozókábelt és szükség esetén cserélje ki azt
	Hibás a kapcsoló	Ellenőriztesse és javíttassa meg a gépet egy szakemberrel
A motor jár, de a szitadob nem forog	A motorszíj hibás vagy túl alacsony a feszültség	Ellenőrizze a motorszíjat, állítsa feszesebbre vagy cserélje ki
	A szitadobszíj hibás vagy túl alacsony a feszültség	Ellenőrizze a szitadobszíjat, állítsa feszesebbre vagy cserélje ki azt
A szűrendő anyag nincs teljesen megszűrve	A szűrendő anyag összecsomósodott és/vagy túl nedves	Aprítsa fel a szűrendő anyagot és/vagy várjon, amíg a szűrendő anyag megszárad.
	A szitadob dőlése túl meredek	Csökkentse a szitadob dőlését

## Vysvětlení symbolů

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	<p>Pozor - Přečtěte si návod k obsluze</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>Body týkající se bezpečnosti, sme v tomto návode označili týmto symbolom.</p>

**Obsah:**

	<b>Strana:</b>
1. Úvod	140
2. Popis přístroje	140
3. Obsah dodávky	140
4. Použití k určenému účelu	140
5. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	141
6. Doplnující bezpečnostní pokyny	142
7. Technické údaje	143
8. Rozbalení	143
9. Montáž / Před uvedením do provozu	143
10. Uvedení do provozu	144
11. Čištění	145
12. Transport	145
13. Skladování	145
14. Údržba	145
15. Likvidace a recyklace	146
16. Odstraňování závad	146

## 1. Úvod

### VÝROBCE:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU,

Přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### Upozornění:

Podle platného zákona o ručení výrobce za škody způsobené vadou výrobku neručí výrobce tohoto přístroje za škody, které vzniknou na tomto přístroji nebo tímto přístrojem při:

- Neodborném zacházení
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravách třetí osobou, neautorizovanými odborníky
- Zabudování a výměně neoriginálních náhradních dílů
- Používání v rozporu s určením
- Výpadech elektrického zařízení při nedodržení elektrických předpisů a ustanovení předpisů VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

### Doporučíme vám:

Před montáží a uvedením do provozu si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze Vám má ulehčit seznámení s vaším strojem a využití možností jeho použití podle určení.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny a upozornění, jak bezpečně, odborně a hospodárně pracovat se strojem, a jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady za opravy, snížit ztrátové časy, a zvýšit spolehlivost a životnost stroje.

K bezpečnostním ustanovením tohoto návodu k obsluze musíte navíc bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, platné pro provoz stroje.

Uchovávejte návod k obsluze u stroje v ochranném pouzdře, chráněný před nečistotou a vlhkostí. Každý pracovník obsluhy si ho musí před zahájením práce přečíst a pečlivě dodržovat.

Na stroji smí pracovat jen osoby, které jsou poučené v používání stroje, a informované o nebezpečích s tím spojených. Je nutné dodržovat vyžadovaný minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.

Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje

1. Pohon síta namontovaný
2. Rameno podstavce vpravo
3. Rameno podstavce vlevo
4. Nosníky podstavce
5. Styčnickový plech se svorkou
6. Styčnickové plechy
7. Boční stěna
8. Opěrné patky
9. Kola ø 160
10. Vložka bubnové síto, velikost ok 10mm

## 3. Obsah dodávky

- 1 kus pohon síta namontovaný (1)
- 1 kus rameno podstavce vpravo (2)
- 1 kus rameno podstavce vlevo (3)
- 2 kus nosníky podstavce (4)
- 1 kus styčnickový plech se svorkou (5)
- 3 kus styčnickové plechy (6)
- 1 kus boční stěna (7)
- 2 kus opěrné patky (8)
- 2 kus kola ø 160 (9)
- 1 kus vložka bubnové síto, velikost ok 10 mm (10)
- 1 kus transport držák (11)
- Návod k obsluze
- 1 kus přiložený sáček
  - 2 kus rozpěrné svorníky (a)
  - 24 kus vějířovité podložky ø8,2 (b)
  - 22 kus šestihranné matice M8 (c)
  - 1 kus šroub se šestihrannou hlavou M10x70 (d)
  - 3 kus malá podložka ø10 (e)
  - 5 kus šestihranná matice M10 (f)
  - 14 kus šroubů se šestihrannou hlavou M8x65 (g)
  - 8 kus podložek ø8 (h)
  - 4 kus šroubech se šestihrannou hlavou M8x45 (i)
  - 2 kus šroubu s válcovou hlavou M10x95 (j)
  - 2 kus pouzdra (k)
  - 2 kus šrouby se šestihrannou hlavou M8x70 (l)

## 4. Použití k určenému účelu

Válcové síto RS400 se používá k prosévání kompostu, zahradní zeminy, zhrudkovatělého písku nebo k mísení různých druhů zeminy.

Stroj může být použit pouze pro své určení. Každé další použití, které přesahuje toto určení, není použití k určenému účelu. Za poškození, z toho vyplývající, nebo zranění jakéhokoliv druhu ručí uživatel/obsluha a ne výrobce.

Součásti použití podle účelu určení je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznamem a být poučeny o možných nebezpečích.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznamem a být poučeny o možných nebezpečích. Dale je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

Zařízení je určena jen k používání originálních náhradních dílů a originálních nástrojů od výrobce.

- Je nutno respektovat pokyny výrobce ohledně bezpečnosti, používání a údržby a také technické údaje, kalibrace a uvedené rozměry.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenská, řemeslnická nebo průmyslová použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 5. Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

### ⚠ VÝSTRAHA

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.**

Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

**Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.**

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrické nástroje P stroje (se síťovým kabelem) poháněné proudem ze sítě nebo elektrické nástroje / stroje poháněné akumulátorem (bez síťového kabelu).

### 1. Bezpečnost na pracovišti

#### a) Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.

Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.

#### b) Nepracujte s elektrickými nástroji v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.

Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo páry.

#### c) Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.

Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

### 2. Elektrická bezpečnost

#### a) Připojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.

Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.

#### b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.

Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.

#### c) Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.

Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

#### d) Připojovací kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Připojovací kabel chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.

Poškozené nebo zamotané připojovací kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

#### e) Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte pouze prodlužovací kabely, vhodné i pro venkovní použití.

Používání vhodného prodlužovacího kabelu, vhodného pro venkovní použití, snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

#### f) Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.

Použití ochranného spínače pro chybné proudy zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

### 3. Bezpečnost osob

#### a) Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.

#### b) Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.

Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

#### c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, přesvědčte se, že je vypnutý.

Při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.

d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.**

Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.

e) **Vyhněte se nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.**

Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.**

Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.

g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.**

Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.**

Použití ochranného spínače pro chybné proudy zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

#### 4. Používání elektrického nástroje a zacházení s ním

a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro práci použijte vhodný elektrický nástroj.**

S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.**

Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.

c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.**

Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

d) **Nepoužívané elektrické nástroje přechovávejte mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřčetly tento návod.**

Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.

e) **O elektrické nástroje a nástavce pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.**

Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.

f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.**

Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.

g) **Používejte elektrický nástroj, nástavce atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.**

Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.**

Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

#### 5. Servis

a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.**

Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

#### Chování v případě nouze

Při případné nehodě zaveďte příslušně potřebná opatření první pomoci a vyžádejte si co nejdříve kvalifikovanou lékařskou pomoc.

#### Při žádosti o pomoc uveďte následující údaje:

1. Kde se to stalo
2. Co se stalo
3. Kolik je zraněných
4. Jaký druh zranění
5. Kdo oznamuje!

#### 6. Doplnující bezpečnostní pokyny

- Dbejte na to, aby stroj byl stabilně umístěn na pevném podkladu.
- Dlouhé vlasy schovejte pod čepici nebo sepněte sítkou.
- Při odstraňování závad stroj vypněte. Vytáhněte zástrčku ze sítě.
- Instalace, opravy a údržbu elektrické instalace smějí provádět pouze odborný pracovník.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Při práci na stroji musí být namontovaná všechna ochranná zařízení a všechny kryty.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte kabely, které jsou vadné.
- Přístroj připojený k síti chraňte před dětmi.
- Nesahejte do běžícího bubnu.
- Údržbářské a opravářské práce se smí provádět pouze, je-li vytažená síťová zástrčka.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. Vytáhněte zástrčku ze sítě.

- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje!
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik na stroji udržujte kompletní a v čitelném stavu!
- I při nepatrné změně místa stroj odpojte od všech externích zdrojů energie! Před opětovným uvedením do provozu stroj znovu řádně připojte na síť.
- Při plnění zeminou pomocí lopaty nebo zahradních vidlí jimi nezasahujte do běžícího síťového bubnu.

**Upozornění!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nebudou v pořádku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Určené použití“ a pokyny k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroje, které jsou doporučeny v této příručce. Tím dosáhnete toho, že bude vaše pila poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

## 7. Technické údaje

Konstrukční rozměry D x Š x V (mm)	1080 x 720 x 1500
Síťový buben $\varnothing$ (mm)	400
Délka síťového bubnu (mm)	900
Otáčky síťového bubnu $n_0$ (1/min)	42
Náklon bubnu je nastavitelný do	10°
Volitelná velikost ok (mm)	10/20
Výkon cca m <sup>3</sup> /hod.	3
Hmotnost (kg)	38
Pohon	
Motor (V/Hz)	230/50
Příkon P1 (W)	360
Odevzdávaný výkon P2 (W)	180

Technické změny vyhrazeny!

## 8. Rozbalení

Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj. Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).

Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.

Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. Při reklamaci se musí okamžitě vyrozmět kooperační partner. Pozdější reklamacie nebudou uznány.

Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

Před použitím se seznamte s přístrojem podle návodu k obsluze.

U příslušenství, dílů podléhajících opotřebení a náhradních dílů používejte jen originální díly. Náhradní díly dostanete u svého specializovaného prodejce.

V objednávkách uvádějte naše číslo výrobku, a dále typ a rok výroby přístroje.

### ⚠ POZOR!

**Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!**

## 9. Montáž / Před uvedením do provozu

### Montážní nářadí

2 vidlicové klíče vel. 13

2 vidlicové klíče vel. 17 (nepatří do rozsahu dodávky)

Z technických důvodů při balení není váš RS400 kompletně smontován.

### Válcové síto, ramena podstavce, obr. 1

Na předmontované válcové (1) síto namontujte ramena podstavce (2+3).

2 rozpěrné svorníky		(a)
4 vějířovité podložky	ø 8,2	(b)
4 šestihranné matice	M 8	(c)
1 šroub se šestihrannou hlavou	M 10x70	(d)
1 malá podložka	ø 10	(e)
1 šestihranná matice	M 10	(f)

### Nosníky podstavce, boční stěna, obr. 2

Namontujte nosníky podstavce (4) a boční stěnu (7).

6 šroubů se šestihrannou hlavou	M 8x65	(g)
6 podložek	ø 8	(h)
6 vějířovitých podložek	ø 8,2	(b)
6 šestihranných matic	M 8	(c)

Dbejte na správný šikmý řez polohy madel

### Opěrné pátky, obr. 3

Namontujte opěrné pátky (8) na nosníky podstavce (4).

po 2 šroubech se šestihrannou hlavou	M 8x45	(i)
po 2 vějířovitých podložkách	ø 8,2	(b)
po 2 šestihranných maticích	M 8	(c)

### Kola, obr. 4

Namontujte kola (9) na nosníky podstavce (4).

po 1 šroubu s válcovou hlavou	M 10x95	(j)
po 1 podložce	ø 10	(e)
po 1 pouzdru		(k)
po 2 šestihranných maticích	M 10	(f)

Při zajištění a dotahování šestihranných matic dbejte na lehký chod kol.

Namontujte spodní šrouby do boční stěny (7).

2 šrouby se šestihrannou hlavou	M 8x65	(g)
2 podložky	ø 8	(h)
2 vějířovité podložky	ø 8,2	(b)
2 šestihranné matice	M 8	(c)

### Ramena podstavce, nosníky podstavce, obr. 5

Sešroubujte ramena podstavce (2+3), nosníky podstavce (4), styčnickové plechy (5+6) a přepravní madlo (11).

6 šroubů se šestihrannou hlavou	M 8x65	(g)
8 vějířovitých podložek	ø 8,2	(b)
6 šestihranných matic	M 8	(c)
2 šrouby se šestihrannou hlavou	M 8x70	(l)

Namontujte styčnickový plech s kabelovou (5) svorkou vpravo vpředu.

### Vložka bubnové síto

Buben zůstane namontovaný na rám.

Demontujte bubnové lišty namontované v podélném směru na vnitřní straně bubnu. Pro jejich závěrečnou opětovnou montáž označte předtím polohu obou lišt pomocí značkovače.

Obr. 6

Vložte síťovou vložku (10) do síťového bubnu. Styková hrana síta musí být později zakryta bubnovou lištou. Do síťového bubnu zasuňte zepředu a zezadu kroužky a buben postavte do svislé polohy.

Obr. 7

Kroužky sešroubujte skrze prosévací stroj.

po 3 šroubech s vnitřním šestihranem	M 6x16	(m)
po 3 podložkách	ø 6	(n)
po 3 vějířovitých podložkách	A 8,3	(o)
po 3 šestihranných maticích	M 6	(p)

Obě bubnové lišty znovu namontujte na místa označená značkovačem.

## 10. Uvedení do provozu

### ⚠ POZOR!

**Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!**

### Plnění materiálu, obr. 8

Plnění bubnu zeminou probíhá vždy z přední strany

- Před uvedením do provozu dodržujte bezpečnostní pokyny.
- Musí být namontována všechna ochranná zařízení.
- Po připojení k elektrické síti je váš RS400 připravený k provozu.
- Síťový kabel vždy vkládejte do svorek na styčnickového plechu.

### Instalace, obr. 9

Síťový buben nastavte podle stanoviště do potřebné šikmé polohy. Přestavte šroub se šestihrannou hlavou (šipka).

Šikmá poloha závisí na vlastnostech zpracovávaného materiálu.

Pro kypřejší materiál doporučujeme větší zešikmení a pro pevný materiál menší.

Velké zkosení - rychlá průchodnost - horní otvor

Nízké zkosení - pomalá průchodnost - spodní otvor

### Připojení k elektrické síti

Nainstalovaný elektromotor je připravený k provozu. Připojení odpovídá příslušným předpisům VDE a DIN. Síťová přípojka ze strany zákazníka a použité prodlužovací vedení musí odpovídat těmto předpisům.



### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 07 RN. Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~ / 50 Hz.
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního, > 25 m / 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Síťová přípojka je jištěna 16 A setrvačně.

Instalace, opravy a údržba elektroinstalace smí být prováděny jen kvalifikovaným odborníkem.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- motor Výrobce; Typ motoru
- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

V případě, že budete motor vracet, zasílejte vždy kompletní pohonnou jednotku s el. řídicí jednotkou.

## 11. Čištění

### ⚠ VAROVÁNÍ

Údržba a čištění se smí provádět pouze při vypnutém motoru a vytažené síťové zástrčce.

#### Čištění bubnu

Buben vyčistěte po každém použití od ulpělé zemi-ny. Styčnou plochu klínového řemene bubnu udržujte neustále v čistotě. Zemina a kamení opotřebovávají klínový řemen.

## 12. Transport

### ⚠ VAROVÁNÍ

Přeprava se smí provádět pouze při vypnutém motoru a vytažené síťové zástrčce.

Při přepravě stroje vozidlem se postarejte o dobré zajištění nákladu.

#### Změny poloh

Naklopte stroj na kolečka. Stroj pak po nich může po-jíždět.

## 13. Skladování

- Stroj skladujte na čistém, suchém místě chráněném před mrazem, mimo dosah nepovolaných osob.
- Stroj zakryjte prodyšným materiálem. Vzduchotěsné materiály vedou k tvorbě kondenzátu a způsobují korozi.
- Udržujte stroj v řádném stavu, popř. je třeba vyměnit bezpečnostní štítky a štítky s pokyny.

## 14. Údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ

Údržba a čištění se smí provádět pouze při vypnutém motoru a vytažené síťové zástrčce.

V případě potřeby nastavte kartáčovou lištu na vál-covém sítu.

#### Napnutí řemenu pohonu, obr. 10

Odšroubujte kryt

Napnutí ploché řemenice nastavte tím, že povolíte 3 šrouby se šestihrannou hlavou M 6 (r) a vytáhnete motor směrem nahoru.

Opět dotáhněte šrouby.

#### Napnutí klínového řemene bubnu, obr. 11

Povolte šestihrannou matici M 10 a patřičně nastavte ložiska. Utáhněte šestihrannou matici.

#### Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly\*: přední pásy, síťová vložka, lať, rohož

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

## 15. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

### Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsaženy, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.


## 16. Odstraňování závad

Následující tabulka zobrazuje známky chyby a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Vaši servisní dílnu.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Motor neběží	Vadný připojovací kabel	Zkontrolujte připojovací kabel a případně jej vyměňte
	Vadný spínač	Je třeba, aby přístroj zkontroloval a opravil odborník
Motor běží, ale síťový buben se neotáčí	Vadný řemen motoru nebo nízké pnutí	Zkontrolujte, dodatečně utáhněte nebo vyměňte řemen motoru
	Vadný nebo nedostatečně napnutý řemen motoru	Zkontrolujte, dodatečně utáhněte nebo vyměňte řemen síťového bubnu
Prosévaný materiál se kompletně neprosévá	Prosévaný materiál hrudkovatí a / nebo je příliš vlhký	Prosévaný materiál předem nadrtěte a / nebo počkejte, až bude sušší.
	Sklon síťového bubnu příliš strmý	Snižte sklon síťového bubnu

## Vysvetlenie symbolov

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Pozor - Prečítajte si návod na obsluhu</p>
<p><b>⚠ Pozor!</b></p>	<p>Body týkajúce sa bezpečnosti, sme v tomto návode označili týmto symbolom.</p>

**Obsah:**

1. Úvod	149
2. Popis prístroje	149
3. Rozsah dodávky	149
4. Správne používanie	149
5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické prístroje	150
6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia	152
7. Technické údaje	152
8. Vybalenie	152
9. Montáž / Pred uvedením do prevádzky	153
10. Uvedením do prevádzky	153
11. Čistenie	154
12. Transport	154
13. Skladovanie	154
14. Údržba	154
15. Likvidácia a recyklácia	155
16. Odstraňovanie porúch	155

**Strana:**

## 1. Úvod

### VÝROBCA:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Podľa platného zákona o ručení výrobcu za škody spôsobené chybou výrobku neručí výrobca tohto prístroja za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo týmto prístrojom pri:

- Neodbornom zaobchádzaní
- Nedodržiavaní návodu na obsluhu
- Opravách treťou osobou, neautorizovanými odborníkmi
- Zabudovaní a výmene neoriginálnych náhradných dielov
- Používaní v rozpore s určením
- Výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní elektrických predpisov a ustanovení predpisov VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113

### Odporúčame vám:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Tento návod na obsluhu vám má uľahčiť oboznámenie sa s vaším strojom a využitie možností jeho použitia podľa určenia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny a upozornenia, ako bezpečne, odborne a hospodárne pracovať so strojom, a ako zabrániť nebezpečenstvu, ušetriť náklady za opravy, znížiť stratové časy a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť stroja.

K bezpečnostným ustanoveniam tohto návodu na obsluhu musíte navyše bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny, platné pre prevádzku stroja.

Uchovávajte návod na obsluhu pri stroji v ochrannom puzdre, chránený pred nečistotou a vlhkosťou. Každý pracovník obsluhy si ho musí pred začatím práce prečítať a starostlivo dodržiavať.

Na stroji smú pracovať len osoby, ktoré sú poučené v používaní stroja, a informované o nebezpečenstvách s tým spojených. Je nutné dodržiavať vyžadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vo Vašej krajine, musíte dodržiavať všeobecne uznané technické pravidlá určené na fungovanie prístrojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroje

1. Pohon sita namontovaný
2. Rameno podstavca vpravo
3. Rameno podstavca vľavo
4. Žrde podstavca
5. Styčnickový plech so sponou
6. Styčnickové plechy
7. Stena podstavca
8. Podperné nohy
9. Kolesá  $\varnothing$  160
10. Vložka bubnového sita, veľkosť  $\varnothing$  k 10mm

## 3. Rozsah dodávky

- 1 kus pohon sita namontovaný (1)
- 1 kus rameno podstavca vpravo (2)
- 1 kus rameno podstavca vľavo (3)
- 2 kus žrde podstavca (4)
- 1 kus styčnickový plech so sponou (5)
- 3 kus styčnickové plechy (6)
- 1 kus stena podstavca (7)
- 2 kus podperné nohy (8)
- 2 kus kolesá  $\varnothing$  160 (9)
- 1 kus vložka bubnového sita, veľkosť  $\varnothing$  k 10 mm (10)
- 1 kus transport držiak (11)
- Návod na obsluhu
- 1 kus vrečko na príslušenstvo
  - 2 kus rozperné svorníky (a)
  - 24 kus vejárové podložky  $\varnothing$ 8,2 (b)
  - 22 kus šesťhranné matice M8 (c)
  - 1 kus skrutka so šesťhrannou hlavou M10x70 (d)
  - 3 kus malá podložka  $\varnothing$ 10 (e)
  - 5 kus šesťhranná matica M10 (f)
  - 14 kus skrutiek so šesťhrannou hlavou M8x65 (g)
  - 8 kus podložiek  $\varnothing$ 8 (h)
  - 4 kus skrutky so šesťhrannou hlavou M8x45 (i)
  - 2 kus skrutka s valcovou hlavou M10x95 (j)
  - 2 kus puzdro (k)
  - 2 kus skrutky so šesťhrannou hlavou M8x70 (l)

## 4. Správne používanie

Rotačné sito RS400 sa používa na preosievanie kompostu, záhradnej zeminy, zhrudkovatého piesku alebo na miešanie rôznych druhov pôdy.

Stroj sa môže použiť iba na svoje určenie. Každé ďalšie použitie, ktoré presahuje toto určenie, nie je použitie na určený účel. Za poškodenia, z toho vyplývajúce, alebo zranenia akéhokoľvek druhu ručí užívateľ/obsluha a nie výrobca.

Sučasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách.

Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom.

Treba dodržiavať aj ostatné všeobecne predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky. Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené.

Stroj je možné používať iba s originálnym príslušenstvom a nástrojmi vyrobenými výrobcom.

- Bezpečnostné, pracovné a servisné pokyny výrobcu, ako aj rozmery uvedené v kapitole „Technické parametre“, sa musia dodržiavať.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické prístroje

### ⚠ VAROVANIE

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrený tento elektrický prístroj.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.**

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie/stroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie/stroje napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

#### 1. Bezpečnosť pracoviska

a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.**

Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.

b) **S elektrickými prístrojmi nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.**

Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.**

Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým prístrojom.

#### 2. Elektrická bezpečnosť

a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.**

Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.**

Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.

c) **Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.**

Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

d) **Nepoužívajte prípojné vedenie na nosenie či zavesenie elektrického prístroja, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte prípojné vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa dielmi.**

Poškodené alebo zamotané prípojné vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

e) **Ak s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie priestory.**

Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

f) **Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.**

Používanie ochranného spínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### 3. Bezpečnosť osôb

a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým prístrojom pracujte rozumne. Elektrický prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.**

Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.

b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy používajte ochranné okuliare.**

Nosenie ochranného výstroja, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.

- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrický prístroj vypnutý, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.**

Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.

- d) **Pred zapnutím elektrického prístroja odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.**

Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického prístroja, môže viesť k poraneniam.

- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaujmite bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.**

Vďaka tomu budete môcť elektrický prístroj lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy a odev držte mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.**

Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

- g) **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak sa musia pripojiť a správne používať.**

Použitie odsávania prachu znižuje riziká spôsobené prachom. Použitie odsávania prachu znižuje riziká spôsobené prachom.

- h) **Nenechajte sa oklamať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.**

Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

#### 4. Používanie elektrického prístroja a manipulácia s ním

- a) **Elektrický prístroj nepreťažujte. Na prácu používajte elektrické náradie určené na daný účel.**

Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným vypínačom.**

Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrický prístroj odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.**

Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.

- d) **Nepoužívané elektrické prístroje uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrický prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.**

Elektrické prístroje sú nebezpečné, ak ich používajú neskúsené osoby.

- e) **O svoje elektrické prístroje a vložený nástroj sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia elektrického prístroja. Pred použitím elektrického prístroja dajte poškodené diely opraviť.**

Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.**

Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

- g) **Používajte elektrický prístroj, vložený nástroj, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.**

Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.

- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.**

Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

#### 5. Servis

- a) **Váš elektrický prístroj nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.**

Tým zaistíte, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.

#### Správanie sa v prípade núdze

Pri prípadnom výskyte úrazu vykonajte potrebné opatrenia prvej pomoci a okamžite privolajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

#### Keď žiadate o pomoc, uvádzajte nasledujúce údaje:

1. Kde sa udalosť stala
2. Čo sa stalo
3. Koľko je zranených
4. O aký typ poranenia ide
5. Kto udalosť hlási!

## 6. Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Dbajte na to, aby stroj stabilne stál na rovnom podklade.
- Na ochranu dlhých vlasov noste čiapku alebo sieťku na vlasy.
- Stroj za účelom odstraňovania porúch vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Inštalčné, opravárske a údržbové práce na elektroinštalácii smie vykonávať iba odborný personál.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončení opravárskych a údržbových prácach okamžite znovu namontovať.
- Pri práci na stroji musia byť namontované všetky ochranné zariadenia a kryty.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte chybné vedenia.
- Zabráňte prístupu detí k prístroju pripojenému k sieti.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna.
- Údržbové a opravárske práce sa smú vykonávať, len keď je vytiahnutá sieťová zástrčka.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji!
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave!
- Stroj odpojte od externého prívodu energie aj pri nepatrnej zmene stanoviska! Pred opätovným uvedením do prevádzky stroj znovu pripojte k sieti podľa predpisu.
- Pri zavážaní zeminou nezasuňte lopatu alebo vidly do bežiaceho bubnového sita.

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

### Zostatkové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zostatkové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.

- Vyhybajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Používajte nástroj, ktorý sa odporúča v tejto príručke. Tak dosiahnete, že skracovacia píla dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

## 7. Technické údaje

Konštrukčné rozmery d x š x v (mm)	1080 x 720 x 1500
Bubnové sito $\varnothing$ (mm)	400
Dĺžka bubnového sita (mm)	900
Otáčky bubnového sita $n_0$ (1/min)	42
Sklon bubna nastaviteľný do	10°
Šírka stroja voliteľne (mm)	10/20
Výkon cca. (m <sup>3</sup> /h)	3
Závažia (kg)	38
Pohon	
Motor (V/Hz)	230/50
Príkion P1 (W)	360
Výkon P2 (W)	180

Technické zmeny vyhradené!

## 8. Vybalenie

Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.

Odstráňte obalový materiál ako aj obalové/transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).

Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.

Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom. Pri reklamáciách sa musí okamžite vyrozumiť kooperačný partner. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Pred použitím sa oboznámte s prístrojom podľa návodu na obsluhu.

Pri príslušenstve, dieloch podliehajúcich opotrebeniu a náhradných dieloch používajte len originálne diely. Náhradné diely dostanete u svojho špecializovaného predajcu.

V objednávkach uvádzajte naše číslo výrobku, a ďalej typ a rok výroby prístroja.

### ⚠ POZOR!

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusenía!**



## 9. Montáž / Pred uvedením do prevádzky

### Montážne náradie

2 vidlicové kľúče veľ. 13  
 2 vidlicové kľúče veľ. 17 (nepatria do rozsahu dodávky)  
 Z baliaco-technických dôvodov nie je váš RS400 kompletne zmontovaný.

### Rotačné sito, ramená podstavca, obr. 1

Namontujte na predmontované rotačné sito (1) ramená podstavca (2+3).

2 rozperné svorníky		(a)
4 vejárové podložky	ø 8,2	(b)
4 šesťhranné matice	M 8	(c)
1 skrutka so šesťhrannou hlavou	M 10x70	(d)
1 malá podložka	ø 10	(e)
1 šesťhranná matica	M 10	(f)

### Žrde podstavca, stena podstavca, obr. 2

Namontujte žrde podstavca (4) a stenu podstavca (7).

6 skrutiek so šesťhrannou hlavou	M8x65	(g)
6 podložiek	ø 8	(h)
6 vejárových podložiek	ø 8,2	(b)
6 šesťhranných matíc	M 8	(c)

Dodržiavajte správny šikmý rez polohy žrde

### Podperné nohy, obr. 3

Namontujte podperné nohy (8) na žrde podstavca (4).  
 po 2 skrutky so šesťhrannou

hlavou	M 8x45	(i)
po 2 vejárové podložky	ø 8,2	(b)
po 2 šesťhranné matice	M 8	(c)

### Kolesá, obr. 4

Namontujte kolesá (9) na žrde podstavca (4).

po 1 skrutka s valcovou hlavou	M 10x95	(j)
po 1 podložka	ø 10	(e)
po 1 puzdro		(k)
po 2 šesťhranné matice	M 10	(f)

Pri zaistovaní a uťahovaní šesťhranných matíc dbajte na ľahký chod kolies.

Namontujte spodné skrutky do steny podstavca (7).

2 skrutky so šesťhrannou hlavou	M 8x65	(g)
2 podložky	ø 8	(h)
2 vejárové podložky	ø 8,2	(b)
2 šesťhranné matice	M 8	(c)

### Ramená podstavca, žrde podstavca, obr. 5

Zoskrutkujte ramená podstavca (2+3), žrde podstavca (4), styčnickové plechy (5+6) a prepravný strmeň (11).

6 skrutiek so šesťhrannou hlavou	M8x65	(g)
8 vejárových podložiek	ø 8,2	(b)
6 šesťhranných matíc	M 8	(c)
2 skrutky so šesťhrannou hlavou	M 8x70	(l)

Styčnickový plech s káblou sponou namontujte (5) vpravo vpredu.

### Vložka bubnového sita

Bubon zostane namontovaný na ráme.

Demontujte bubnové lišty namontované v pozdĺžnom smere na vnútornej strane bubna. Pre záverečnú opätovnú montáž si najskôr fixkou zaznačte polohu oboch bubnových lišt.

Obr. 6

Vložte vložku bubna (10) do bubnového sita. Stykovú hranu musí neskôr zakryť bubnová lišta.

Kružky vpredu a vzadu zasuňte do bubnového sita a v bubne ich umiestnite kolmo.

Obr. 7

Zoskrutkujte kružky cez preosievač.

po 3 skrutky s vnútorným

šesťhranom M 6x16 (m)

po 3 podložky ø 6 (n)

po 3 vejárové podložky A 8,3 (o)

po 3 šesťhranné matice M 6 (p)

Obidve bubnové lišty znovu namontujte na fixkou označených bodoch.

## 10. Uvedením do prevádzky

### ⚠ POZOR!

**Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!**

### Plnenie materiálu, obr. 8

Zemina sa do bubna plní vždy z prednej strany.

- Pred uvedením do prevádzky dodržte bezpečnostné pokyny.
- Všetky ochranné zariadenia musia byť namontované.
- Po pripojení k sieti je váš RS400 pripravený na prevádzku.
- Sieťový kábel vždy vložte do spony na styčnickovom plechu.

### Inštalácia, obr. 9

V závislosti od stanovišťa bubnové sito vždy uveďte do potrebnej šikmej polohy. Prestrčte skrutku so šesťhrannou hlavou (šípka).

Šikmá poloha závisí od stavu spracovávaného materiálu.

Pre voľný materiál odporúčame veľkú šikmú polohu a pre pevný materiál malú šikmú polohu.

Veľká šikmá poloha - rýchly prietok - horný otvor

Malá šikmá poloha - pomalý prietok - dolný otvor

### Elektrické pripojenie

Nainštalovaný elektromotor je pripravený na prevádzku. Prípojka zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťové pripojenie u zákazníka, ako aj použitý predlžovací kábel musia zodpovedať týmto predpisom.

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životunebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN. Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

### Jednofázový motor

- Napájacie napätie musí byť 230 V~ / 50 Hz.
- Predlžovacie káble s dĺžkou do 25 m musí mať prierez vodiča 1,5 mm<sup>2</sup>. Predlžovacie káble, ich dĺžka je väčšia než 25 m, musia mať prierez vodiča minimálne 2,5 mm<sup>2</sup>.
- Sieťová prípojka je zaistená pomocou pomalej 16 A poistky.

Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektrickej inštalácii smie vykonávať iba odborník.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Výrobcovia motorov; typ motora
- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje o motore z typového štítku.

Pri zaslaní motora späť vždy zasielajte kompletnú hnaciu jednotku s elektrickým riadením.

## 11. Čistenie

### ⚠ VAROVANIE

Údržbové a opravárske práce vykonávajte iba pri vypnutom motore a vytiahnutej sieťovej zástrčke.

### Čistenie bubna

Po každom použití očistite bubon od príľnutej zeminy. Klzná plocha klinového remeňa sa musí stále udržiavať v čistote. Zemina a kamene spôsobujú opotrebovanie klinového remeňa.

## 12. Transport

### ⚠ VAROVANIE

Prepravu vykonávajte iba pri vypnutom motore a vytiahnutej sieťovej zástrčke.

Pri preprave stroja v motorových vozidlách sa postarajte o dobré zabezpečenie nákladu.

### Zmena polohy

Preklopte stroj na kolesá. Potom sa stroj môže prepravovať na kolesách.

## 13. Skladovanie

- Skladujte stroj na čistom, suchom mieste chránenom proti mrazu mimo dosahu neoprávnených osôb.
- Zakryte stroj priedušným materiálom. Nepriedušné materiály vedú k tvorbe kondenzátu a spôsobujú koróziu.
- Udržiavajte stroj v riadnom stave, príp. vymeňte bezpečnostné štítky a štítky s návodom.

## 14. Údržba

### ⚠ VAROVANIE

Údržbové a opravárske práce vykonávajte iba pri vypnutom motore a vytiahnutej sieťovej zástrčke.

V prípade potreby prestavte kefovú lištu na rotačnom site.

### Napnutie remeňa pohonu, obr. 10

Odskrutkujte ochranný kryt.

Prestavte napnutie plochého remeňa tým, že povolíte 3 skrutky so šesťhrannou hlavou M 6 (r) a vytiahnete motor nahor.

Znova utiahnite skrutky.

### Napnutie klinového remeňa pohonu, obr. 11

Povolte šesťhrannú maticu M 10 a náležite prestavte ložiská. Utiahnite šesťhrannú maticu.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu\*: hnacieho pásu, sito-vá vložka, lišta, rohož

\* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

### 15. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

### 16. Odstraňovanie porúch

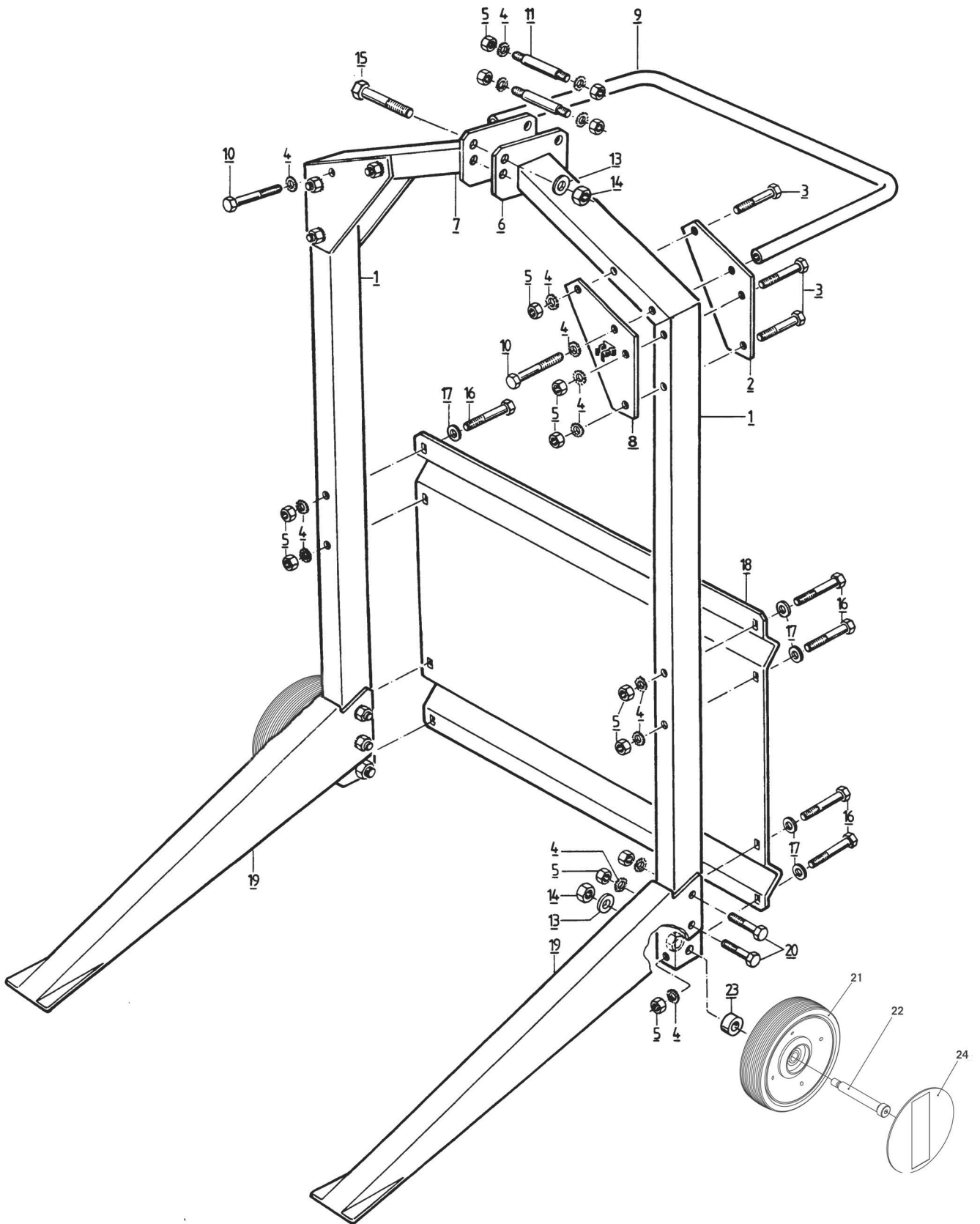
V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokážete lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží	Chybný pripojovací kábel	Skontrolujte pripojovací kábel a prípadne ho vymeňte
	Chybný spínač	Nechajte prístroj skontrolovať a opraviť odborníkom
Motor beží, ale bubnové sito sa neotáča	Chybný remeň motora alebo príliš nízke napätie	Skontrolujte, dopnite alebo vymeňte remeň motora
	Chybný remeň bubnového sita alebo príliš nízke napätie	Skontrolujte, dopnite alebo vymeňte remeň bubnového sita
Preosievací materiál sa nepreosieva úplne	Preosievací materiál je zhrudkovatý a/alebo príliš vlhký	Najskôr rozdrvte preosievací materiál a/alebo počkajte, kým nebude suchší.
	Sklon bubnového sita je príliš strmý	Znížte sklon bubnového sita

### Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.







# CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## CE - Declaration of Conformity

## CE - Déclaration de conformité



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>LT</b>	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
<b>FR</b>	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelési nyilatkozatot teszi a termékre
<b>IT</b>	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	<b>SI</b>	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
<b>ES</b>	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
<b>PT</b>	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
<b>DK</b>	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>NL</b>	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	<b>RS</b>	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
<b>FI</b>	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit	<b>RO</b>	declară următoarea conformitate corespunzător directivei și normelor UE pentru articolul
<b>SE</b>	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	<b>BG</b>	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Marke / Brand:

**scheppach**

Art.-Bezeichnung / Article name:

**ROLLSIEB - RS400**  
**ROTATING SIEVE - RS400**  
**TAMIS À ROULEAUX - RS400**  
**42030000**

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB(A); guaranteed $L_{WA} = xx$ dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			2010/26/EC
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

**Standard references:**

**EN 60204-1; DIN EN61000-6-1; DIN EN61000-3-2; EN 13857; EN12100**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 25.07.2018

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

**First CE: 2018**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Thomas Schuster**  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

